Luxura

by Hapro

V5

Owner's manual

Anleitung

Handleiding

Mode d'emploi

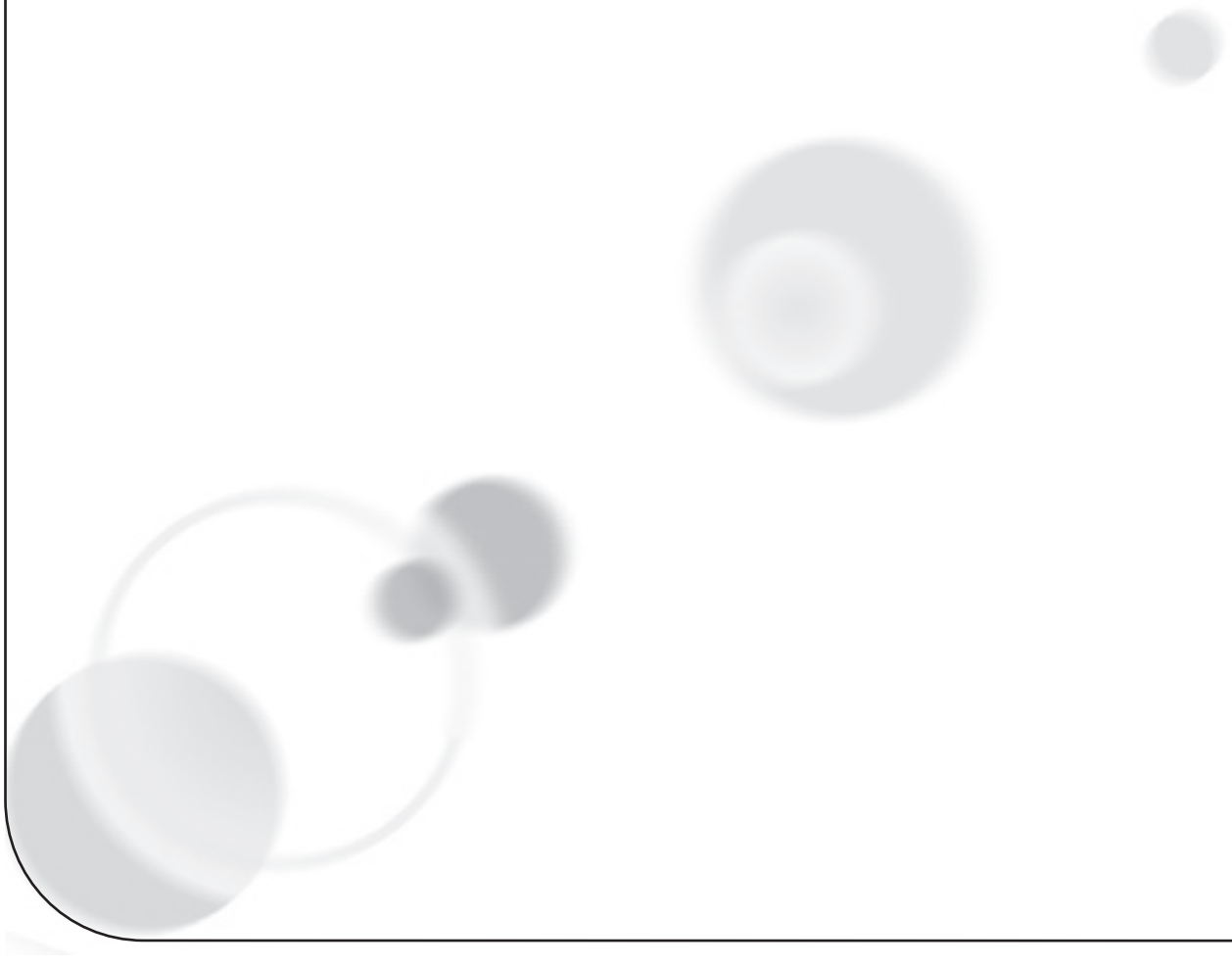
Instruzioni per l'uso

Mode de empleo

HAPRO

a VDL Company

14639_02



Owner's manual 4

Anleitung 12

Handleiding. 20

Mode d'emploi 28

Instruzioni per l'uso . . . 36

Mode de empleo 44

Contents

Warranty policy 5

Read this first 6

10 Golden rules for sensible tanning in the tanning unit 7

Users instructions

- Operation 8
- Removing the acryl sheets 59

Tanning tables 52

Line-up / Dimensions 58

Technical data 60

Assembly tanning unit 61

Electrical diagrams 78

Warranty

Congratulations on the purchase of your Hapro sun bed. Your new sun bed has been manufactured with the utmost care and attention and consists of high-quality parts.

All Hapro sun beds have been developed to give you the best possible tan, whilst complying with the strictest applicable European standards.

Our tanning units are manufactured with the greatest attention and are of excellent quality.
Every Luxura is manufactured to meet the international IEC/EN standards and carries the Kema seal of approval. We provide a manufacturer's warranty of 1 year.

Your new sun bed has a manufacturer's guarantee of 1 year, which commences on the date of installation. Within the warranty period all faults that are the result of material or manufacturing errors will be repaired without cost. Please contact your dealer for any warranty enquiries.

In order to make a claim under the terms of this guarantee, you must be able to produce the original invoice or receipt bearing the date of purchase. The type and serial number of the appliance should also be indicated.

The warranty is subordinate to the national regulations according to the warranty determination of products.

Not covered under this warranty:

Units which have the type, serial number and/or other identification labels removed, damaged or altered.

Lamps, starters and acrylic sheets.

Damage due to purchaser abuse, neglect, transport, improper use or improper maintenance.

Damage due to use of accessories not originally supplied by Hapro or inferior accessories.

Damage due to installation, repair or assembly not done by Hapro authorised personnel.

Damage due to fire, lightning, earth-quakes or other natural disasters.

Read this first

Note:

Please consult enclosed tanning schedule for advised tanning times.

Repairs may only be carried out by qualified personnel. Always disconnect the main power at the circuit breaker before servicing or repairing the unit.

1 Contact your authorised Hapro dealer immediately if this unit does not function as outlined in this manual.

2 Do not operate this unit in a moist or humid space.

3 Always make sure the fuses can carry the load. This unit has to be protected by ground fault circuit interrupter (GFCI) of 0.03A.

4 Always disconnect the power to the unit at the wall breaker when servicing or cleaning the in-side construction of the cabine. Maintenance for which the procedure is not described in this manual should only be done by a qualified electrician. Never clean the electrical components with fluids.

5 Ensure that the unit when opened does not touch the wall. This will prevent damage.

6 Avoid having the acrylic sheets come into contact with sharp objects.

7 This unit may not be operated if:
- the user is not wearing protective uv-goggles
- one or more of the fans in the unit are not functioning properly
- the timing mechanism is not functioning properly
- the temperature inside the cabin is 30°C or higher

8 To ensure maximum tanning effectiveness, change the acrylic sheet after every 1200 hours of operation.

9 To ensure maximum tanning effectiveness, replace the lamps and the facial tanning lamps like indicated by the manufacturer.

10 Check the environment regulations of your respective state with regard to the proper manner in which the lamps are to be disposed of.

11 Note: only a special acrylic cleaner may be used to clean the acrylic sheet. Never use cleaners that contain alcohol, as these can damage the acrylic sheet.

12 The UV-type of the tanning unit is indicated on the specificationsticker.

13 Ultraviolet radiation from the sun or UV appliances can cause skin or eye damage. These biological effects depend upon the quality and quantity of the radiation as well as the skin and eye sensitivity of the individual.

14 The skin may develop sunburn after an excessive exposure. Excessively repeated exposures to ultraviolet radiation from the sun or UV appliances may lead to premature ageing of het skin as well as increased risk of development of the skin tumours.

15 The unprotected eye may develop surface inflammation and in some cases, after a cataract operation for example, damage may accur to the retina after eccessive exposure. Cataracts may develop after many repeated exposures.

16 If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

17 Exchanging lamps and starters: remove the lamp by turning this a quarter turn to the left. Remove the starters by turning these a quarter turn to the left. Placement of lamps and starters in opposite order.

18 When installing the equipment, keep in mind the prescribed minimum distances as described in the "Dimensions / Placement" chapter.

10 Golden rules for sensible tanning

These rules are in accordance with the European regulations concerning safe use of tanning equipment. We advise you to inform your clients about these rules.

Note:

If your customers are using medication, ask them to consult their doctor before embaking on a series of tanning sessions.

1 Before your client takes his or her tan in a tanning unit first consult thoroughly the tanning table that you will find in this book and follow its recommendations.

2 People have different reactions to sunlight. Somebody with a pale complexion should take more care when tanning than somebody with a darker complexion. Sun beds should not be used by people:
- Whose skin displays signs of burning due to the simple fact of being exposed to sunlight.
- Who have already been burned by the sun.
- Who have a skin condition or have or have had skin cancer.
- Who are younger than 16 years.
With skin type 1.

3 Make sure that upon commencing a series of tanning sessions your customers have a rest day following their first tanning session. If there is no sign of any undesirable skin reaction they can then continue with the series of sessions.

4 Make sure that your customers do not tan more than once a day. This applies to tanning on the sunappliance and tanning in natural sunlight. The skin does not make a distinction between the two either. Taking exposure to natural sunlight into account.

5 Some medicines and beauty products contain substances which can cause certain undesirable reactions when combined with exposure to UV radiation. Other substances may also sometimes have a similar effect. Below you will find a list of substances which can react when combined with exposure to UV radiation:

- Sulphonamide - in various medicines including antibiotics
- Tetracyclines - in antibiotics, antiacne preparations
- Nalidexine acid - in medication for infection of the urinary passages
- Chlorothiazide - in diuretics
- Sulphonylurea - in diabetic medication
- Phenothiazines - anti-stress medication
- Triacetyldiphenylisatine - in laxatives
- Psoralenes - in tanning accelerators
- Cyclamates - in sweeteners
- Para-aminobenzoic acid (PABA) - in sun protection creams/oils
- Musk ambrette, musk oil - in perfumes
- Bleaching agents - in washing powders/liquids
- Eosine - in colourings
- Halogenated salicylamide - in antifungal substances

6 When combined with exposure to ultraviolet light, cosmetic products - perfumes and make-up, can cause the skin to react. So take care to ensure that your customers skin is clean before tanning. Some products penetrate deep into the skin. Advise your customers to ensure that their skin is clean when tanning. Recommend that they clean their skin thoroughly a few hours before each tanning session, or better still, recommend that they wear no make-up at all the day before. Also advise your customers to remove any jewellery before tanning.

7 Make sure that your customers do not use cream or oil that contains a sun block or self-tanning lotion when using the tanning equipment. These products contain substances which influence tanning times and thus make the prescribed times unreliable. Also make sure that your customers do not use tanning pills in combination with a series of tanning sessions or exposure to natural sunlight. The combination of tanning pills and UV light can increase the possibility of skin irritation and sunburn.

8 If the skin is red and taut a short time after the tanning session it is likely to be sunburnt. Wait for these symptoms to disappear before tanning again, revise the tanning plan and reduce the length of the individual tanning sessions for the customer in question. If tanning gives rise to undesirable reactions that you cannot explain, stop the series of tanning sessions and advise your customer to see their doctor if the symptoms do not disappear within a short space of time.

9 Make sure that your customers always wear protective goggles to protect their eyes - even if you may have seen pictures of people tanning without using these goggles. UV light which directly enters the eyes can cause eye disorders (snow blindness, actinic conjunctivitis or cataracts).

10 Reduce the tanning time by 20% during the first 50 hours that the (new) sunappliance is in use. During these first 50 hours the tubes do not emit the normal 100% energy but 120% energy. After the first 50 hours the tubes will emit the normal capacity of between 95% to 100%.

Operation

The machine is set up for standard use with an external timer or a coinbox. If the machine must function without the external timer or coinbox, i.e. with an internal timer, the required tanning time will have to be adjusted according to the following procedure.

General:

Hold the buttons for "body cooling lower" and "body cooling higher" down together for 10 seconds.

After 10 seconds, the display will show "00" (tanning time).

By pressing the button "body cooling higher" you can increase the tanning time (maximum 30 minutes).

By pressing the button "body cooling lower" you can decrease the tanning time.

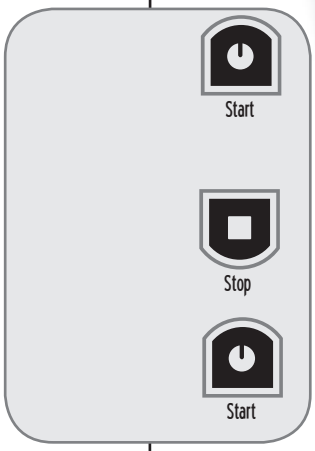
Pressing the "start" button confirms the adjustment.
When confirming, there will be a short electronic bleep tone.

If the use of an external timer is chosen, the indication "-A" will be displayed.

The use of an internal timer will be indicated by the display of "-H".

Note
a. Should the set up need to be interrupted, this can be done by pressing the "stop" button.
b. If no adjustment is entered within 30 seconds, the operation will return to its original settings.
c. When using an external timer or a coinbox, the tanning time indicator must be set at 0.

Operation in combination with an external timer or coinbox:



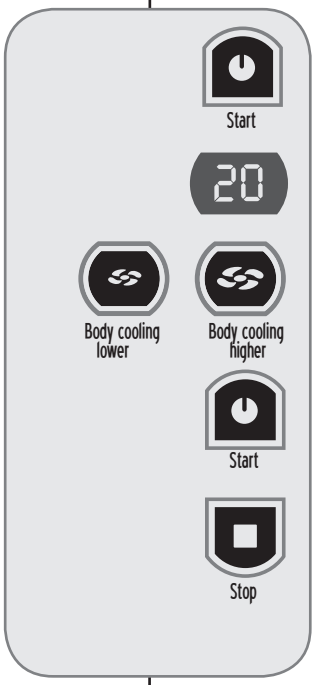
The machine starts up automatically if there is no "remote start" function on the external timer or coinbox. If this function is available, the machine must be started by pressing the "start" button.

Note: If the external timer or coinbox does not have a "remote start" function, but the machine has to be started up using the "start" button, you dealer will be able to set this up for you.

By pressing the "stop" button once, the machine's operation will be paused. If the"stop" button is pressed several times, the machine will remain set at pause. The machine will only stop when the tanning time has expired.

If the machine is set at pause, it can be restarted by pressing the "start" button.
Note: The tanning time ascends numerically.

Operation without the use of an external timer or coinbox:



By pressing the "start" button once, the tanning time can be shortened.

The maximum tanning time will be indicated by the flashing numbers on the display.

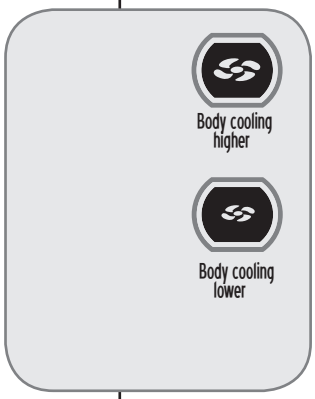
The tanning time can be decreased or increased by using the "body cooling lower and higher" buttons.

By pressing the "start" button, the machine starts operating.

If during tanning the "stop" button is pressed once, the machine's operation will be paused. The lights will go off and the ventilator will continue for another three minutes. The tanning time continues to run down. The tanning session can be restarted at any time by pressing the "start" button.

If the "stop" button is pressed a second time, the machine will start a compulsory after-cooling. The tanning session has now finished.

Other control functions:



By pressing the "body cooling higher" button, the body cooling can be increased.

By pressing the "body cooling lower" button, the body cooling can be lowered.

Note: The body cooling function cannot be switched off because it is also used to discharge internal heat from the doors.

Fault reporting:

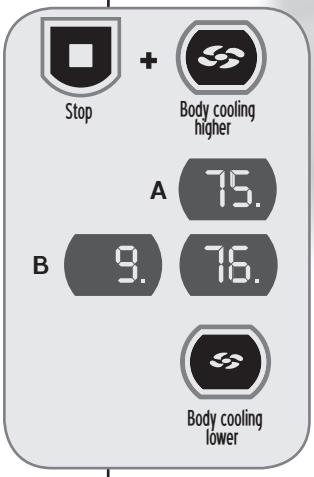
Error!
Internal timer is defect

Error!
Overheating door(s).

Error!
Communication fault between control and switch parts

Note: If a fault is reported, the electronics will give off bleep tones to alert you.
If one of the abovementioned faults appears on your display, you must not use the machine and remove the plug from the socket. Contact your dealer for more guidance.

Reading out the Counters :

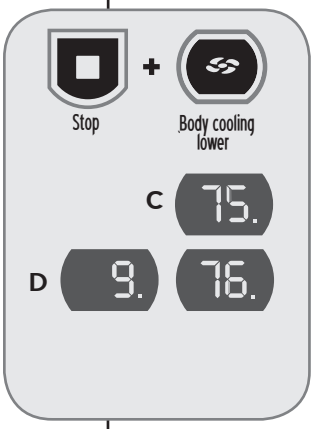


In order to read out the counter of the tubes, the "stop" button and the "body cooling higher" button must be pressed simultaneously for three seconds.

Timing indicator x 10 = working hours tubes

Example:
a. 759 hours is indicated as 75
b. 9760 is displayed alternately with 1 second intervals as: 9 - 76 - 9 - 76

By pressing the "body cooling lower" button for 10 seconds, the counter is reset at 0 hours.



The counter for the entire machine gives the total number of hours, including the ventilation time. By pressing the "stop and body cooling lower" buttons simultaneously for three seconds, the timer can be read off the display.

Timing indicator x 10 = working hours tubes

Example:
c. 759 hours is indicated as 75
d. 9760 is displayed alternately with 1 second intervals as: 9 - 76 - 9 - 76

Note: This timer cannot be reset to "0" .

Inhalt

Garantiebestimmungen 13

Bitte zuerst lesen 14

10 Goldene Regeln für verantwortungsvolles Sonnen mit einem Bräunungsgerät 15

- Bedienung 16
- Demontage der Acrylplatten 59

Bräunungstabellen 53

Aufstellung / Abmessungen 58

Technische Daten 60

Montage 61

Schaltpläne 78

Garantie

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer Hapro-Sonnenbank. Ihre neue Sonnenbank wurde mit der größtmöglichen Sorgfalt hergestellt und besteht aus qualitativ hochwertigen Einzelteilen.

Alle Hapro-Sonnenbanken sind so entwickelt und abgestimmt, dass die bestmögliche Bräunung Ihres Teints gewährleistet wird. Dies alles erfolgt nach den strengsten geltenden, anzuwendenden europäischen Normen.

Unsere Bräunungsgeräte werden mit größter Sorgfalt hergestellt und sind von hervorragender Qualität. Alle Luxura Geräte entsprechen den internationalen IEC/EN- Normierungen und tragen das Kema-Prüfungsabzeichen. Wir gewähren eine Fabrikgarantie von 1 Jahr.

Auf Ihre neue Sonnenbank haben sie eine Herstellergarantie von einem Jahr, welche am Tag des Einbaus beginnt. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Störungen als Folge von Material- und/oder Herstellungsfehlern repariert. Für Garantieangelegenheiten können Sie sich an Ihren Händler wenden.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können nehmen Sie bitte, mit der ursprünglichen Rechnung, Kontakt mit Ihrem Lumina Händler auf. Bei Geräten, bei denen die Rechnung verändert oder unlesbar gemacht wurde, verfällt die Garantie.

Diese Garantiebestimmungen entbinden, im Bezug auf Garantieverpflichtungen des Fabrikanten und seiner Handelspartner gegenüber dem Konsumenten, nicht die nationalen Bestimmungen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

Geräte, bei denen die Typen- oder Seriennummer oder sonstige Erken-nungsmerkmale entfernt, beschädigt oder verändert wurden.

Lampen, Starter und Acrylglasscheiben.

Schäden die als Folge unsachgemäßer Benutzung, Gewalt bei Benutzung oder Transport und mangelnder Pflege des Gerätes entstanden sind.

Schäden als Folge der Benutzung von nicht originalen und/ oder mangelhaften Ersatz-teilen.

Schäden als Folge von Reparaturen, die von einem durch Hapro nicht anerkannten Betrieb ausgeführt wurden.

Schäden als Folge von Feuer, Blitzschlag, Erdbeben oder anderer Naturgewalten.

Bitte zuerst lesen

Achtung:

Beachten Sie die beiliegende Bräunungstabelle für die empfohlenen Bräunungszeiten.

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Achtung: vor Beginn von Wartungsarbeiten muß das Gerät vom Stromnetz getrennt wer-den (bzw Spannungsfrei gemacht werden).

1 Falls Sie Beanstandungen an Ihrem Gerät haben, nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Vertragshändler auf.

2 Betreiben Sie dieses Gerät nicht in feuchten Räumen.

3 Achten Sie immer auf ausreichende Absicherung. Das Gerät darf nur über einen Fehlerstrom Schutzschalter (0,03A) angeschlossen werden.

4 Bei Wartungsarbeiten muß das Gerät immer erst Spannungsfrei gemacht werden. Alle Reparaturarbeiten außer den beschriebenen, müssen von einem Elektro-Fachmann ausgeführt werden. Elektrische Komponenten nicht mit feucht reinigen.

5 Achten Sie darauf, dass der geöffnete Gerät die Wand nicht berührt, damit keine Beschädigungen auftreten.

6 Vermeiden Sie Kontakte zwischen der Acrylscheibe und scharfkantigen Gegen-ständen.

7 Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn:
- der Benutzer keine UV-Schutzbrille trägt;
- die Acrylplatte im Gerät nicht vorhanden ist;
- die Ventilatoren des Gerätes nicht optimal funktionieren;
- die Schaltuhr fehlerhaft ist;
- die Temperatur in der Kabine 30°C oder mehr beträgt.

8 Wechseln von Röhren und Startern: lösen Sie die Röhren, bzw. die Starter duch eine Vierteldrehung nach links und ziehen Sie sie aus ihren Fassungen. Einbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge

9 Ersetzen Sie für einen optimalen Wirkungsgrad des Gerätes, alle 1200 Betriebsstunden die Acrylscheiben und die Blaufilter. Die Blaufilter dürfen nur gegen Filter des gleichen Typs ausgewechselt werden.

10 Ersetzen Sie für einen optimalen Wirkungsgrad des Gerätes, die Röhren und die Hochdruck-lampen wie angedeut durch der Fabrikant.

11 Entsorgen Sie verbrauchte Lampen auf die dafür vorgeschriebene Weise.

12 Achtung: Zum Reinigen von Acrylscheiben darf nur spezieller Acrylreiniger verwendet werden. Niemals alkoholhaltige Reineger verwenden, da diese die Acrylscheibe beschädigen können.

13 Der UV-Typ Ihres Bräunungsgerätes ist auf dem Typenschild angegeben.

14 UV-Stralung kann Schäden an Augen und Haut verursachen. Diese biologischen Effekte sind abhängig von der Strahlengsmenge und -Stärke, sowie der personspezifischen Empfindlichkeit von Haut und Augen.

15 Die Haut kann durch übermäßige Bloßstellung verbrennen. Wiederholt übermäßige Bloßstellung an UV-Strahlung der sonne oder von Bräunungsgeräten kann zur verzeitigen Alterung der Haut, sowie zu einen erhöhten Risiko auf Tumoren Führer.

16 Bei ungeschnitzen Augen können Entzündungen der Oberfläche entsteken. Nach Z.B. Staroperationen kann übermäßige Bloßstellung zu Schäden an der Netzhaut führen. Star wiederum kann durch wiederholt übermäßige Bloßstellung entstehen.

17 Falls das Netzkabel beschädigt sein sollte, mußes, um unfällen vorzubeugen, durch den servicedienst des Herstellers, oder einen qualifizierten Fachmann ersetzt werden.

18 Bei der Installation des Gerätes müssen die im Kapitel Abmessungen/Aufstellung angegebenen min. Abstände beachtet werden.

10 Goldene Regeln für verantwortungsvollesSonnen mit einem Bräunungsgerät

Information entsrechen der Europäischen Richtlinien in Bezug auf Bräunen mit Hilfe von Bräunungsgeräten.

Achtung:

Sollten Ihre Kunden Arzneien verwenden, verweisen Sie bitte auf vorherige Konsultierung des Arztes, d.h. bevor also mit der Bräunungskur begonnen wird.

1 Bevor ein Kunde ein Bräunungsgerät verwendet, lesen Sie bitte die Bräunungstabelle in dieser Broschüre sorgfältig. Beachten Sie die Empfehlungen.

2 Menschen reagieren unterschiedlich auf Sonnenlicht. Personen mit heller Haut müssen beim Sonnen vorsichtiger sein als Personen mit einer von Natur dunklen Haut. Eine Sonnenbank darf von folgenden Personen nicht verwendet werden:
- Personen, deren Haut bereits beim Kontakt mit Sonnenlicht schnell zu Verbrennungen neigt.
- Personen, die bereits einen Sonnenbrand haben
- Personen, die eine Hauterkrankung oder Hautkrebs haben oder hatten
- Personen, die jünger als 16 Jahre sind Personen mit Hauttyp 1

3 Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden nach dem ersten Sonnenbad einer Bräunungs-kur einen Tag Ruhe einplanen. Sollten sich in der Zwischenzeit keine unerwünschten Hautreaktionen ergeben, kann die Kur fortgesetzt werden.

4 Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden nicht öfters als einmal täglich bräunen. Machen Sie genauso wie Ihre Haut keinen Unterschied zwischen dem Sonnen mit einem Bräunungsgerät und einem Sonnenbad im Freien.

5 In manchen Medikamenten und in Kosmetika kommen Stoffe vor, die zusammen mit Sonnenbaden unerwünschte Reaktionen hervorrufen können. Auch andere Stoffe haben manchmal die gleiche Auswirkung. Nachstehend finden Sie eine Übersicht einiger dieser Stoffe, die eine Reaktion mit UV-Strahlen hervorrufen:
- Sulfonamid - in verschiedene Arzneimitteln, unter anderem Antibiotika
- Tetracyclinen - in Antibiotika, Mitteln gegen Akne
- Nalidexinsäure - in Arzneimitteln gegen Infektionen der Harnwege
- Chlorthiazid -in harntreibenden Mitteln
- Sulfonylureum - in Mitteln gegen Diabetes
- Phenothiazinen - in Mitteln gegen Streß
- Triacetyldiphenylisatin - in Abführmitteln
- Psoralenen - in Mitteln zum schnelleren Bräunen
- Cyclamaten - in Süßstoffe
- Para-aminobenzoensäure (PABA) - in Sonnenschutzmitteln
- Moschus-Amber, Moschusöl - in Parfüms
- Weißmacher - in Waschmitteln
- Eosin - in Färbemitteln
- Halogenisierte Salizylanilid - in pilztötenden Stoffen

6 Die Haut kann ebenfalls auf ultraviolettes Licht, in Kombination mit Kosmetikpro-dukten, Parfüms und Make-up reagieren. Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden vor Beginn des Sonnenbades eine saubere Haut haben. Manche Produkte ziehen tief in die Haut ein. Achten Sie deshalb darauf, dass Ihre Kunden Ihre Haut einige Stunden vor Beginn eines jeden Sonnenbades gründlich reinigen. Am besten wäre, bereits einen Tag vor dem Sonnenbad kein Make-up mehr zu verwenden.Bitten Sie Ihre Kunden, Ihren Schmuck vor Beginn des Sonnenbades abzulegen.

7 Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden keine Sonnenbrandkrem, kein Öl oder keinen Selbstbräuner unter dem Apparat verwenden. Die in diesen Produkten enthaltenen Stoffe können die Bestrahlungszeiten beeinflussen und Sie können sich nicht mehr auf die vorgeschriebenen Zeiten verlassen. Achten Sie des Weiteren darauf, dass Ihre Kunden die Sonnenbankkur oder ein natürliches Sonnenbad nicht mit Bräunungspillen kombinieren. In Kombi-nation mit ultra-violettem Licht kann durch eine Bräunungspille eher eine empfindliche Hautreaktion hervorgerufen werden oder Sie können einen Sonnenbrand bekommen.

8 Wenn die Haut einige Zeit nach dem Sonnenbad rot und straff wird, hat der Kunde wahrscheinlich einen Sonnenbrand bekommen. Warten Sie mit dem näch-sten Sonnenbad, bis der Sonnen-brand abgeklungen ist. Kontrollieren Sie den Kurplan und bitten Sie den Kunden, kürzer zu sonnen oder mit der Kur stoppen. Wenn Ihre Haut nach dem Bräunen aus unerklärlichen Gründen unerwün-schte Reaktionen zeigt, raten Sie diesem Kunden, Kontakt mit seinem Arzt aufzunehmen, falls die Beschwerden nicht schnell vorübergehen.

9 Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kunden die Augen mit einer speziellen UV-Schutzbrille schützen., auch wenn Sie in irgendwelchen Prospekten Abbildungen sehen, wo ohne Brille gesonnt wird. Direkt in die Augen dringende UV-Strahlen können Augener-krankungen verursachen (Schneeblindheit, Schweiß-lichtaugen oder Star).

10 Verringern Sie während der ersten 50 Brennstunden der Röhren die Bestrahlungszeit mit 20%. Während dieser 50 Stunden geben die Röhren nicht die normale hundert-prozentige Energie ab, sondern 120%. Nach den ersten 50 Brennstunden geben die Röhren in einer Zeitdauer von mehr als 450 Stunden die normale Leistung von 95 bis 100% ab.

Bedienung

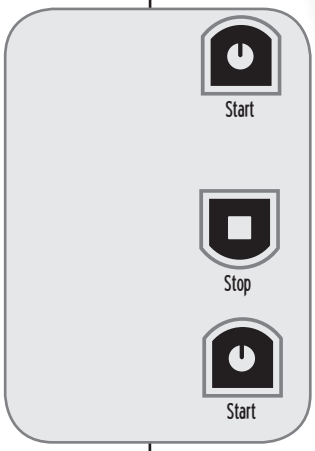
Das Gerät ist standardmäßig auf den Einsatz mit einem externen Timer oder einem Münzautomat eingestellt. Falls das Gerät ohne externen Timer oder Münzautomat, d.h. mit einem internen Timer betrieben wird, muss die gewünschte Besonnungszeit gemäß dem nachfolgenden Verfahren eingestellt werden.

Allgemeines:

- Halten Sie die Tasten "Körperkühlung schwächer" und "Körperkühlung stärker" gleichzeitig 10 Sekunden lang gedrückt.
- Nach 10 Sekunden erscheint "00" (die Besonnungszeit) auf dem Display.
- Durch Drücken der Taste "Körperkühlung stärker" kann die Besonnungszeit erhöht werden (maximal 30 Minuten).
- Durch Drücken der Taste "Körperkühlung schwächer" kann die Besonnungszeit gesenkt werden.
- Durch Drücken der Taste "Start" wird die Einstellung bestätigt. Bei der Bestätigung ertönt ein kurzer Piepton.
- Wenn der Einsatz mit einem externen Timer gewählt wird, erscheint "-A" auf dem Display.
- Wenn der Einsatz mit einem internen Timer gewählt wird, erscheint "-H" auf dem Display.

Hinweis:
a. Zum Unterbrechen der Einstellung kann die Taste "Stop" gedrückt werden.
b. Wenn 30 Sekunden lang keine Einstellung erfolgt, kehrt die Bedienung in die Ausgangssituation zurück.
c. Beim Einsatz eines externen Timers oder Münzautomaten muss die Besonnungszeit auf 0 Minuten eingestellt werden.

Bedienung in Verbindung mit einem externen Timer oder Münzautomat:



Das Gerät wird automatisch in Betrieb gesetzt, wenn der externe Timer oder Münzautomat nicht über die Funktion "Remote Start" verfügt. Ist diese dahingegen vorhanden, wird das Gerät mit der Taste "Start" in Betrieb gesetzt.

Hinweis: Wenn der externe Timer oder Münzautomat nicht über eine "Remote Start"-Funktion verfügt, sondern das Gerät mittels der Taste "Start" in Betrieb gesetzt werden muss, kann Ihr Händler die entsprechende Einstellung vornehmen.

Wenn Sie 1 Mal die Taste "Stop" drücken, wird das Gerät in den Pausen-Modus gesetzt. Wenn die Taste "Stop" mehrmals gedrückt wird, bleibt das Gerät im Pausen-Modus. Das Gerät stoppt erst nach Ablauf der Besonnungszeit.

Wenn das Gerät im Pausen-Modus steht, kann es mittels der Taste "Start" wieder in Betrieb gesetzt werden.
Hinweis: Die Besonnungszeit nimmt zu.

Bedienung ohne Einsatz eines externen Timers oder Münzautomaten:

Wenn Sie 1 Mal die Taste "Start" drücken, kann die Besonnungszeit gesenkt werden.

Auf dem Display erscheint blinkend die eingestellte maximale Besonnungszeit.

Mit den Tasten "Körperkühlung schwächer und stärker" kann die Besonnungszeit gesenkt bzw. erhöht werden.

Durch Drücken der Taste "Start" kann das Gerät in Betrieb gesetzt werden.

Wenn beim Sonnen 1 Mal die Taste "Stopp" gedrückt wird, wird das Gerät in den Pausen-Modus gesetzt. Die Lämpchen erlöschen, und die Lüftung bleibt noch 3 Minuten angeschaltet. Die Besonnungszeit läuft weiter ab. Die Besonnung kann jederzeit fortgesetzt werden; zu diesem Zweck muss wieder die Taste "Start" gedrückt werden.
Wenn die Taste "Stopp" zum zweiten Mal gedrückt wird, beginnt die obligatorische Nachkühlung des Geräts. Die Besonnung ist jetzt abgeschlossen.

Hinweis: Die Besonnungszeit läuft ab.

Sonstige Bedienfunktionen:

Mit der Taste "Körperkühlung stärker" kann die Körperkühlung erhöht werden.

Mit der Taste "Körperkühlung schwächer" kann die Körperkühlung gesenkt werden

Hinweis: Die Körperkühlung kann nicht ausgeschaltet werden, da sie auch dem Zweck dient, die interne Wärme der Türen abzuleiten.

Störungsmeldungen:

Fehlermeldung!
Interner Timer ist defekt

Fehlermeldung!
Übertemperatur Tür(en).

Fehlermeldung!
Kommunikationsstörung zwischen Bedien- und Schaltteil

Hinweis: Bei einer Fehlermeldung erklingen Pieptöne.

Wenn eine der oben stehenden Fehlermeldungen auf Ihrem Display erscheint, benutzen Sie das Gerät bitte nicht mehr und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf.

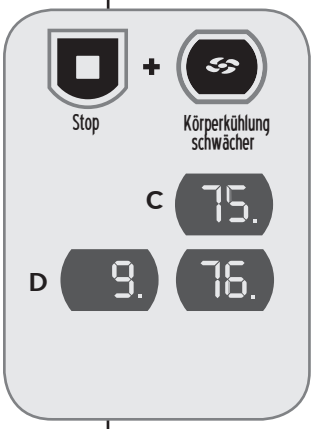
Ablesen der Stundenzähler:

Zum Ablesen der Stundenzähler müssen die Tasten "Stopp" und "Körperkühlung stärker" 3 Sek. lang gleichzeitig gedrückt werden.

Zeitangabe x 10 = Brennstunden der Lämpchen

Beispiel:
a. 759 Stunden werden als 75 angezeigt
b. 9760 wird in 1-Sekunden-Intervallen als: 9 - 76 - 9 - 76 angezeigt.

Wenn Sie die Taste "Körperkühlung schwächer" 10 Sekunden lang drücken, wird der Stundenzähler wieder auf 0 Stunden gesetzt.



Der Stundenzähler für das ganze Gerät gibt die Gesamtanzahl Stunden an, d.h. auch die Lüftungszeit. Wenn Sie die Tasten "Stopp und Körperkühlung schwächer" 3 Sekunden lang gleichzeitig drücken, können Sie den Stundenzähler ablesen.

Zeitangabe x 10 = Brennstunden der Lämpchen

Beispiel:
c. 759 Stunden werden als 75 angezeigt
d. 9760 wird in 1-Sekunden-Intervallen als: 9 - 76 - 9 - 76 angezeigt.

Hinweis: Dieser Stundenzähler kann nicht auf "0" gesetzt werden.

Inhoud

Garantiebepalingen 21

Lees dit eerst. 22

10 Gouden regels voor verstandig zonnen in het bruiningsapparaat 23

Gebruikers instructie

- Bediening 24
- Demonteren van de acrylplaat 60

Bruiningstabellen 54

Afmetingen 58

Technische gegevens 60

Montage bruiningsapparaat 61

Electrische schema's 78

Garantie

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Hapro zonnebank. Uw nieuwe zonnebank is gemaakt met de grootst mogelijke zorg en bestaat uit kwalitatief hoogstaande onderdelen.

Alle Hapro zonnebanken zijn ontwikkeld en afgestemd, om u een zo prachtig mogelijk gebruinde teint te bezorgen. Dit alles volgens de strengst geldende, van toepassing zijnde, Europese normen.

Onze bruiningsapparaten worden met uiterste zorg gefabriceerd en zijn van uitstekende kwaliteit. Alle Luxura's worden geproduceerd conform de internationale IEC/EN normeringen en worden voorzien van het Kema keurmerk.
Wij verstrekken een fabrieks-garantie van 1 jaar.

Op uw nieuwe zonnebank heeft u een fabrieks-garantie van 1 jaar, welke in gaat op de datum van installatie. Binnen de garantietermijn worden alle storingen als gevolg van materiaal- en of fabrikagefouten kostenloos gerepareerd.
Voor garantiezaken kunt u contact opnemen met uw dealer.

Om aanspraak te maken op de garantie dient u de originele factuur te overleggen. Indien de factuur op enigerlei wijze is veranderd of onleesbaar gemaakt komt de garantie te vervallen.

Deze garantiebepalingen zijn ondergeschikt aan de nationale regels met betrekking tot de garantie bepaling van produkten.

Van garantie zijn uitgesloten:

Apparaten waarvan het type-, serienummer en/of andere identificatiegegevens zijn verwijderd, beschadigd of gewijzigd.

Lampen, starters en acrylplaten.

Schade ten gevolge van oneigenlijk gebruik, ruwe behandeling of transport en tekortkomingen in onderhoud.

Schade ten gevolge van toepassing van niet-originele of ondeugdelijke accessoires.

Schade tengevolge van reparaties, installatie en montage door een niet door Hapro erkende reparateur.

Schades veroorzaakt door vuur, bliksem, aardbeving, of andere natuurrampen.

Lees dit eerst

Let op:

Kijk in de bijgaande bruiningstabel voor de geadviseerde bruiningstijden. Reparaties mogen alleen door gekwalificeerd personeel gedaan worden.

Bij onderhoud en reparatie van het toestel dient altijd de voedingsspannning losgekoppeld te worden.

1 Mocht er iets aan uw toestel mankeren, neemt u dan contact op met uw dealer.

2 Plaats het toestel niet in vochtige ruimtes.

3 Zorg ervoor dat het toestel correct afgezekerd is. Het toestel mag alleen via de aardlekschakelaar van 0,03A aangesloten worden.

4 Bij het schoonmaken van het toestel moet deze spanningsvrij gemaakt worden. Alle niet beschreven werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een vakbekwame electromonteur. Electrische componenten niet vochtig reinigen.

5 Zorg er voor dat het toestel, indien geopend, niet de muur raakt i.v.m. beschadigingen

6 Vermijd contact van scherpe voorwerpen met de acrylplaat.

7 Het toestel mag niet gebruikt worden indien:
- de gebruiker geen beschermende UV-bril draagt;
- de acrylplaat in het toestel afwezig is;
- de ventilatie van het toestel niet optimaal kan functioneren;
- de timer defect is;
- de temperatuur in de cabine 30°C of meer is.

8 Verwisselen van lampen en starters; verwijder de lamp en starter door deze een kwartslag naar links te draaien. Lampen en starters plaatsen gaat in de omgekeerde volgorde.

9 Vervang de acrylplaten en de blauwfilters na elke 1200 branduren voor optimale effectiviteit van het toestel. De blauwfilters mogen alleen door hetzelfde type filters vervangen worden

10 Vervang, voor een optimale effectiviteit, de lagedruklampen en de hogedruklampen zoals door de fabrikant aangegeven.

11 Voer uw gebruikte lampen af op de wettelijk voorgeschreven manier.

12 Let op: Voor het reinigen van de acrylplaat mag alleen speciale acrylreiniger gebruikt worden. Nooit reinigers gebruiken die alcohol bevatten, deze kunnen de acrylplaat beschadigen.

13 Het UV-type van uw bruiningsapparaat staat vermeld op het type-plaatje.

14 Ultraviolette straling van de zon of UV apparaten kan huid of oogbeschadigingen veroorzaken. Deze biologische effecten zijn afhankelijk van de kwaliteit en de kwantiteit van de straling evenals van de huid en oggevoeligheid van het individu.

15 De huid kan verbranden na buitensporige blootstelling. Buitensporig herhaalde blootstelling aan ultraviolette straling van de zon of UV apparaten kan leiden tot vroegtijdige veroudering van de huid evenals verhoogd risico op het ontstaan van huidtumoren.

16 Het onbeschermde oog kan oppervlakte ontsteking ontwikkelen en soms na bijvoorbeeld een staaroperatie kan na buitensporige blootstelling schade aangetroffen worden aan het netvlies. Staar kan ontstaan na vele blootstellingen.

17 Om ongelukken te voorkomen als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant of zijn service agent of een gelijkwaardige gekwalificeerde persoon.

18 Als het toestel geïnstalleerd wordt, neem dan goed de voorgeschreven minimale afstanden in acht, zoals voorgeschreven in het hoofdstuk Afmetingen / Opstelling.

10 Gouden regels voor verstandig zonnen in een bruiningsapparaat

De ondergenoemde punten bevatten informatie overeenkomstig de Europese regels met betrekking tot het bruinen met behulp van bruiningtoestellen.

Let op:

Als uw klanten medicijnen gebruiken, vraag hen dan eerst overleg te plegen met hun arts, voordat zij een bruiningskuur beginnen.

Voor een actuele lijst kunt u op internet kijken, bij: www.verantwoordzonnen.nl, onder de button 'nieuws'.

1 Neem voordat uw klant gaat bruinen in een bruiningsapparaat eerst de bruiningstabel die u in dit boekje tegenkomt grondig door en volg de adviezen op.

2 Mensen reageren verschillend op zonlicht. Iemand met een lichte huid zal alerter moeten zijn bij het zonnen dan iemand die van nature een donkere huid heeft. Een zonnebank mag niet gebruikt worden door mensen:
- Waarvan de huid direct verbrandingsverschijnselen vertoond door alleen al aan zonlicht te zijn bloot gesteld.
- Die al door de zon verbrand zijn.
- Die een huidaandoening of huidkanker hebben of hebben gehad.
- Die jonger zijn dan 16 jaar.
- Met huidtype 1.

3 Zorg dat uw klanten na het eerste zonnebad, een rustdag nemen. Doen zich geen ongewenste huidreacties voor, dan kunnen zij de kuur vervolgen.

4 Draag er zorg voor, dat uw klanten niet meer dan eenmaal per dag bruinen. Maak hierbij geen onderscheid tussen binnen en buiten zonnen, de huid doet dat ook niet.

5 In sommige medicijnen en schoonheidsprodukten komen stoffen voor die, in combinatie met zonnebaden, ongewenste reacties kunnen oproepen. Ook andere stoffen hebben soms een soortgelijk effect. Hieronder treft u een opsomming aan van een aantal stoffen die kunnen reageren met UV-stralen:

- Sulfonamide - in diverse geneesmiddelen waaronder antibiotica
- Tetracyclines - in antibiotica, antiacné-middelen
- Nalidexinezeer - in geneesmiddelen tegen infecties aan de urinewegen
- Chloorthiazide - Plaspillen
- Sulfonylureum - in geneesmiddelen tegen suikerziekte
- Phenothiazinen - in geneesmiddelen tegen stress
- Triacetyldiphenylisatine - in laxeermiddelen
- Psoralenen - in bruiningsversnellers
- Para-aminobenzoëzuur (PABA) - in anti-zonnebrandmiddelen
- Musk ambrette, Muskolie - in parfums
- Witmakers - in wasmiddelen
- Eosine - in kleurstoffen
- Gehalogeneerd salicylanilide - in schimmelwerende stoffen

6 Cosmetische produkten - parfums en make-up - kunnen in combinatie met ultraviolet licht een huidreactie veroorzaken. Zorg daarom voor een schone huid, van uw klanten, bij het zonnebaden. Sommige middelen dringen diep door in de huid. Zorg daarom dat uw klanten hun huid een paar uur voor elk zonnebad grondig reinigen. Of liever nog een dag van te voren, helemaal geen make-up gebruiken. Laat, voordat uw klanten gaan zonnen, sieraden verwijderen.

7 Zorg ervoor dat uw klanten geen anti-zonnebrandcrème, -olie of zelfbruinend middel onder het bruiningsapparaat gebruiken. Deze produkten bevatten stoffen die de bruiningstijden beïnvloeden en de voorgeschreven tijden onbetrouwbaar maken. Zorg tevens dat uw klanten geen gebruik maken van bruiningspillen in combinatie met een zonnebankkuur of het zonnen buiten. De combinatie van bruiningspil en UV-licht kan de kans op huidirritatie en zonnebrand vergroten.

8 Als de huid enige tijd na het zonnebad rood en strak wordt, heeft deze waarschijnlijk zonnebrand opgelopen. Wacht met een volgend zonnebad tot dit over is, controleer het kuurplan en zorg dat uw klanten korter zonnen. Levert het bruinen ongewenste reacties op die u niet kunt verklaren, zorg dan dat uw klanten stoppen met de kuur. Adviseer uw klant, contact op te nemen met hun arts, als de klachten niet binnen korte tijd verdwijnen.

9 Draag er zorg voor, dat uw klanten hun ogen altijd, met een speciale beschermbril, beschermen, ook al ziet u afbeeldingen van mensen die zonnebaden zonder die bril. UV-licht dat rechtstreeks de ogen binnendringt kan de oorzaak zijn van oogaandoeningen (sneeuwblindheid, lasogen of staar).

10 Verminder de bruiningstijd met 20% tijdens de eerste 50 branduren van de lampen. Gedurende deze 50 branduren geeft de lamp niet de normale 100% energie, maar 120%. Na de eerste 50 branduren leveren de lampen gedurende ruim 450 uur het normale vermogen van 95 tot 100%.

Bediening

Standaard staat het apparaat ingesteld voor gebruik met een externe timer of muntautomaat. Indien het apparaat zonder externe timer of muntautomaat, dus met interne timer moet functioneren, dient de des gewenste bezonningstijd ingesteld te worden volgens onderstaande procedure.

Algemeen

Houdt de knoppen "lichaamskoeling zachter" en "lichaamskoeling harder" 10 seconden gelijktijdig ingedrukt.

Na 10 seconden geeft het display "00" (de bezonningstijd) aan.

Door op de knop "lichaamskoeling harder" te drukken, kan de bezonningstijd worden verhoogd (maximaal 30 minuten)

Door op de knop "lichaamskoeling zachter" te drukken, kan de bezonningstijd worden verlaagd

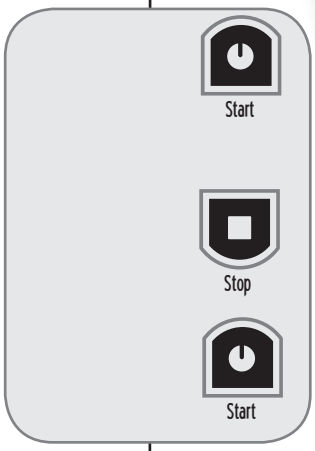
Door op de knop "start" te drukken wordt de instelling bevestigd.
Tijdens bevestiging geeft de elektronica een korte pieptoon.

Indien er gekozen is voor gebruik met een externe timer geeft het display "-A" aan.

Indien er gekozen is voor gebruik met een interne timer geeft het display "-H" aan.

Notie:
a. Indien het instellen afgebroken dient te worden kan dit door de knop "stop" in te drukken.
b. Indien voor een periode van 30 seconden geen instelling wordt meegegeven zal de bediening terugvallen naar de beginsituatie.
c. Bij gebruik van een externe timer of muntautomaat, dient de bezonningstijd op 0 minuten ingesteld te staan.

Bediening in combinatie met een externe timer of muntautomaat:



Het apparaat wordt automatisch gestart indien er op de externe timer of muntautomaat geen "remote start" aanwezig is. Indien deze wel aanwezig is zal dmv de knop "start" het apparaat gestart moeten worden.

Notie: Indien de externe timer of muntautomaat geen "remote start" functie heeft maar het apparaat wel dmv de knop "start" moet worden gestart, kan dit door uw dealer worden ingesteld.

Door 1 keer op de knop "stop" te drukken, vervalt het apparaat in pauze. Indien meerdere keren op de knop "stop" wordt gedrukt, blijft het apparaat in pauze staan. Het apparaat stopt pas indien de bezonningstijd is verstreken.

Indien het apparaat in pauze staat kan deze weer gestart worden d.m.v de knop "start".
Notie: De bezonningstijd loopt op.

Bediening zonder gebruik van een externe timer of muntautomaat:

Door 1 maal op de knop "start" te drukken kan de bezonningstijd lager worden ingesteld.

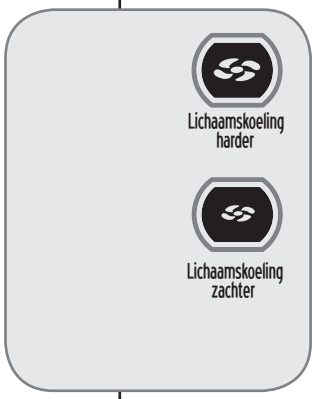
Het display geeft knipperend de ingestelde maximale bezonningstijd aan.

Met de knoppen "lichaamskoeling zachter en harder" kan de bezonningstijd worden verlaagd en verhoogd.

Door op de knop "start" te drukken kan het apparaat worden gestart..

Indien tijdens het zonnen 1 keer de knop "stop" wordt ingedrukt, vervalt het apparaat in pauze. De lampen gaan uit en de ventilatie draait 3 minuten door. De bezonningstijd loopt verder af. Op ieder moment kan de bezonningsessie worden hervat door weer op de knop "start" te drukken.
Indien nu een tweede keer op de knop "stop" gedrukt wordt, zal het apparaat vervallen in een verplichte nakoeling.
De bezonningssessie is nu voorbij.
Notie: De bezonningstijd loopt af.

Overige bedieningsfunkties:



Met de knop "lichaamskoeling harder" kan men de lichaamskoeling harder zetten.

Met de knop "lichaamskoeling zachter" kan men de lichaamskoeling zachter zetten.

Notie: De lichaamskoeling kan niet worden uitgeschakeld omdat deze ook gebruikt wordt om de interne warmte van de deuren af te voeren.

Storingsmeldingen:

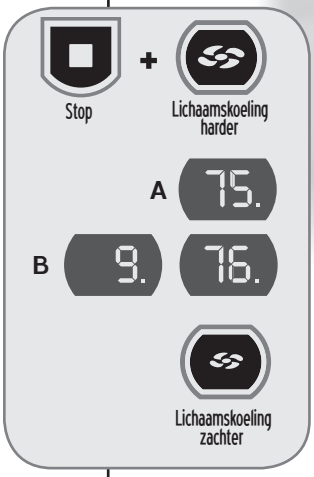
Foutmelding!
Interne timer is defect

Foutmelding!
Overtemperatuur deur(en).

Foutmelding!
Communicatiestoring tussen bedien- en schakeldeel

Notie: Indien een error melding wordt gegeven geeft de elektronica pieptonen.
Indien u een van bovenstaande foutmeldingen op uw display krijgt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken en de stekker uit het stopcontact te halen. Neem contact op met uw dealer.

Uitlezen van de urentellers:

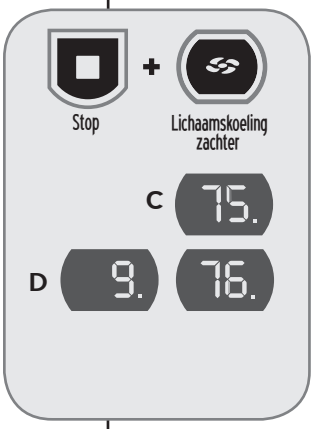


Om de urenteller van de lampen uit te lezen dienen de knoppen "stop en lichaamskoeling harder" 3 sec gelijktijdig ingedrukt te worden.

Tijdsaanduiding x 10 = branduren lampen

Voorbeeld:
a. 759 uur wordt afgebeeld als 75
b. 9760 wordt wisselend afgebeeld met 1 seconde interval als: 9- 76 - 9 - 76

Door de knop "lichaamskoeling zachter" 10 seconden in te drukken, wordt de urenteller weer op 0 uur gezet



De urenteller voor het gehele apparaat geeft het totaal aantal uren aan, dus ook de ventilatietijd. Door de knoppen "stop en lichaamskoeling zachter" 3 seconden gelijktijdig ingedrukt te houden kan de urenteller worden uitgelezen.

Tijdsaanduiding x 10 = branduren lampen

Voorbeeld:
c. 759 uur wordt afgebeeld als 75
d. 9760 wordt wisselend afgebeeld met 1 seconde interval 9 -76 - 9 - 76

Notie: Deze urenteller is niet op "0" te zetten.

Table des matières

Garantie 29

A lire préalablement 30

10 règles d'or pour un bronzage raisonnable dans l'unité de bronzage..... 31

Instructions aux utilisateurs

- Utilisation 32
- Démontage/ nettoyez de la plaque acrylique du ba 59

Tables de bronzage 55

Alignement / Dimensions 58

Données techniques 60

Assemblage de l' unité de bronzage 61

Schéma électrique.....78

Garantie

Nous vous félicitons pour l'achat de votre banc solaire Hapro. Votre nouveau banc solaire a été fabriqué avec le plus grand soin et se compose d'éléments de la plus haute qualité. Tous les bancs solaires Hapro sont développés et mis au point pour vous procurer un teint hâlé magnifique. Et ce tout en respectant les normes européennes d'application les plus strictes.

Nos appareils de bronzage sont fabriqués avec le plus grand soin et sont de la plus haute qualité. Tous les Luxura satisfont aux normes internationales IEC/EN et portent le label de qualité Kema. Nous offrons une garantie d'usine de 1 an

Vous bénéficiez sur votre nouveau banc solaire d'une garantie usine d'1 an à compter de la date d'installation de votre banc. Durant cette période de garantie, toutes les pannes résultant de défauts de fabrication ou de matériel seront réparées gratuitement. Pour toute question relative à la garantie, veuillez prendre contact avec votre revendeur.

Afin d'introduire une demande sous les termes de cette garantie, vous devez être en mesure de produire l'original de la facture ou le reçu portant la date d'achat. Le type ainsi que le numéro de série du matériel devraient également être indiqués.

La garantie est soumise aux règlements nationaux concernant la détermination de la garantie
des produits.

Ne sont pas couverts par cette garantie:

Les unités dont les étiquettes indiquant le type, le numéro de série et/ou d'autres étiquettes d'identification ont été ôtées, abîmées ou falsifiées.

Les lampes, boutons de démarrage et plaques acryliques.

Les dégâts résultant d'une utilisation abusive de la part de l'acheteur, d'une négligence, du transport, d'une utilisation ou d'un entretien impropre.

Les dégâts résultant de l'utilisation d'accessoires n'ayant pas été fournis à l'origine par Hapro ou d'accessoires de qualité inférieure.

Les dégâts causés par une installation, une réparation ou un assemblage n'ayant pas été réalisé par du personnel agréé par Hapro.

Les dégâts causés par le feu, l'orage, les tremblements de terre ou toute autre catastrophe naturelle.

A lire préalablement

Attention:

Consultez la table de bronzage pour les temps de bronzage conseillés. Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié.

Attention: en cas d'entretien ou de répartion de l'appareil, la tension d'alimentation doit être systématiquement débranchée.

1 Prenez immédiatement contact avec votre revendeur agréé Hapro si l'unité ne fonctionne pas tel que décrit dans ce manuel.

2 Ne faites pas fonctionner cette unité dans un endroit humide.

3 Assurez-vous toujours que les fusibles sont capables de supporter la charge. Cette unité doit être protégée par un interrupteur de court-circuit à la masse (GFCI) ou 0.03A.

4 Débranchez toujours la prise de courant de l'unité lorsque vous entretenez ou nettoyez la structure intérieure de la cabine. Tout entretien dont la procédure n'est pas décrite dans le présent manuel ne devrait être effectué que par un électricien qualifié. N'utilisez en aucun cas des produits à base d'alcool qui pourraient détériorer la plaque.

5 Achten Sie darauf, dass der geöffnete Himmel die Wand nicht berührt, damit keine Beschädigungen auftreten.

6 Evitez que la plaque acrylique n'entre en contact avec des objets tranchants.

7 L'appareil ne peut être utilisé si :
- l'utilisateur ne porte pas de lunettes de protection contre les UV;
- Il n'y a pas de plaque acrylique sur L'appareil de bronzage
- la ventilation de l'appareil ne fonctionne pas de manière optimale;
- la minuterie est défectueuse.
- la température à l'intérieur de la cabine est égale ou supérieure à 30° C.

9 Remplacement des lampes et des starters: tourner la lampe d'un quart de tour vers la gauche pour l'enlever. Tourner les starters d'un quart de tour vers la gauche pour les enlever. Suivre ces instructions en ordre inverse pour le placement des lampes et des starters.

10 Remplacez les plaques acryliques et les filtres bleus toutes les 1200 heures de service pour garantir une efficacité optimale de l'appareil.

11 Remplacez les tubes basse pression et les lampes haute pression comme indiqué par le fabricant, pour garantir une efficacité optimale.

12 Jetez les lampes usagées en respectant les prescriptions légales en la matière.

13 Remarque : pour le nettoyage de la plaque acrylique, n'utiliser qu'un nettoyant spécial pour acrylique. Ne jamais employer de produits nettoyants à base d'alcool, ceux-ci pouvant endommager la plaque acrylique.Non utilizzare mai detergenti contenenti alcool che potrebbero danneggiare la lastra in materiale acrilico.

14 Le niveau UV de votre appareil de bronzage est mentionné sur l'étiquette de spécifications.

15 La radiation UV du soleil ou des bancs solaires peut causer des dommages des yeus et de la peau. Les effects biologiques dépendent de la qualité et de la quantité de la radiation aussi que de la sensibilité de la peau et des yeux de l'individu.

16 La peau peut hâler après une exposition excessive. Cet excès à radiation peut mener à un vieillissement de la peau aussi qu' au risque élevé sur la formation des tumeures de la peau.

17 L'œil exposé peut développer une inflammation et parfois - p.e. après une opération à cause de cataracte - on peut constater une dégradation de la rétine. Cataracte peut se former après des expositions excessives.

18 Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou une personne qualifiée, afin d'eviter tout danger.

19 Lorsqu'un conduit d'évacuation central est utilisé, assurez-vous que les tuyaux du ventilateur principal ne soient pas trop longs, soient droits et qu'aucun corps étranger ne s'y soit introduit.

18 Lors de l'installation de l'appareil, veiller à prendre en compte les distances minimales recommandées, indiquées dans le chapitre Dimensions / Mise en place.

10 Règles d'or pour un bronzage raisonnable

Ces règles sont en accord avec les règlements européens relatifs à une utilisation sûre des installations de bronzage.

Nous vous conseillons d'informer vos clients de ces règles.

Attention:

Si vos clients utilisent des médicaments, demandez-leur de concerter d'abord leur médecin pour lui demander s'ils sont bien autorisés à suivre une cure de bronzage.

1 Avant que votre client se bronze sous un appareil de bronzage, lisez attentivement le tableau de bronzage que vous trouverez dans ce livret et suivez les conseils donnés.

2 Tout le monde ne réagit pas de la même manière aux rayons solaires. Les personnes au teint clair devront faire plus attention aux rayons solaires que les personnes au teint plus foncé de nature. Il faut interdire le solarium aux personnes suivantes :
- dont la peau montre directement des phénomènes de brûlures dès qu'elles sont exposées aux rayons solaires.
- qui sont déjà brûlées par les rayons solaires.
- qui souffrent ou ont souffert de maladies de la peau ou de cancer de la peau.
- qui n'ont pas encore 16 ans.
- Avec le type de peau 1.

3 Veillez à ce que vos clients prennent un jour de repos après leur premier bain de soleil. Si des réactions cutanées indésirables ne se présentent pas, ils pourront suivre la cure.

4 Veillez à ce que vos clients ne suivent pas plus d'une seule séance de bronzage par jour. Cette règle s'applique au bronzage sur installation solaire tout comme au bronzage à la lumière naturelle du soleil. Votre peau ne fait d'ailleurs aucune distinction entre les deux. Si l'on tient compte de l'exposition à la lumière naturelle du soleil.

5 Certains médicaments et produits de beauté contiennent des substances pouvant causer des réactions indésirables lorsqu'elles sont combinées à une exposition aux rayons UV. D'autres substances peuvent également parfois présenter des effets similaires. Voici une liste de substances susceptibles de provoquer des réactions en cas d'exposition à des rayons UV :

- Sulfamide - dans différents médicaments dont les antibiotiques
- Tétracyclines - dans les antibiotiques, lesréparations anti-acné
- Acide nalidexine - dans les médications de traitement des infections des voies urinaires
- Chlorothiazide - dans les diurétiques
- Sulfonylurée - dans les médications contre le diabète
- Phénothiazines - dans les médications anti-stress
- Triacétyldiphenylisatine - dans les laxatifs
- Psoralènes - dans les accélérateurs de bronzage
- Cyclamates - dans les édulcorants
- Acide para-aminobenzoïque (PABA) - dans les huiles/crèmes de protection solaire
- Ambrette musc, huile musc - dans les parfums
- Agents blanchissants - dans les poudres/liquides à lessiver
- Éosine - dans les colorants
- Salicylamide halogéné - dans les substances anti-fongiques

6 Lorsque combinés à une exposition aux rayons ultraviolets, les produits cosmétiques - parfums et maquillages, peuvent entraîner une réaction de la peau. Veillez à ce que vos clients aient la peau propre, lorsqu'ils prennent un bain de soleil. Certains produits pénètrent profondément dans la peau. Veillez à ce que vos clients nettoient à fond leur peau, quelques heures avant chaque bain de soleil. Le mieux c'est de ne pas utiliser de maquillage, un jour avant la séance de bronzage. Les clients doivent enlever leurs bijoux avant de se bronzer.

7 Veillez à ce que vos clients n'utilisent pas de crème / huile antisolaire, ou de produits solaires autobronzants sous l'appareil de bronzage. Ces produits contiennent des substances qui influencent les temps de bronzage et rendent dès lors les temps prévus peu fiables. Veillez, de plus, à ce que vos clients n'utilisent pas de pilules de bronzage en combinaison avec une cure de solarium ou des bains de soleil en plein air. La combinaison des pilules de bronzage et des rayons UV peut augmenter les risques d'irritation de la peau et de coups de soleil.

8 Si, après un bain de soleil, la peau est rouge et tendue, elle a sans doute eu un coup de soleil. Attendez que ces symptômes aient disparus avant de vous faire à nouveau bronzer, contrôlez le plan de la cure de bronzage de vos clients et veillez à ce que la séance de bronzage de vos clients soit plus courte. Si vos séances de bronzage donnent lieu à des réactions indésirables que vous ne pouvez expliquer, veillez à ce que vos clients arrêtent la cure de bronzage. Conseillez à votre client de consulter un médecin, si les troubles cutanés ne disparaissent pas en peu de temps.

9 Veillez à ce que vos clients protègent toujours leurs yeux avec des lunettes de soleil spéciales - même si vous avez vu des photos de personnes se faisant bronzer sans utiliser de lunettes protectrices. Les rayons UV qui pénètrent directement dans les yeux peuvent être à l'origine de troubles de la vue (cécité des neiges, conjonctivites actiniques ou cataractes).

10 Réduisez le temps de bronzage de 20% durant les 50 premières heures d'utilisation des (nouvelles) installations de bronzage. Au cours de ces 50 premières heures, les lampes n'émettent pas 100% d'énergie comme d'habitude mais bien 120% d'énergie. Après ces 50 premières heures, les lampes émettront la capacité normale, soit entre 95% et 100%.

Utilisation

Par défaut, l'appareil est réglé pour une utilisation avec minuterie externe ou poste à prépaiement. Si l'appareil doit fonctionner sans minuterie externe ou poste à prépaiement, à savoir avec une minuterie interne, les temps d'exposition doit être déterminé suivant la procédure décrite ci-après.

Généralités:

Maintenez les boutons "ventilation corporelle douce" et "ventilation corporelle forte" simultanément enfoncés pendant 10 secondes.

Après 10 secondes, l'écran d'affichage indique "00" (temps d'exposition).

En appuyant sur le bouton "ventilation corporelle forte", le temps d'exposition peut être augmenté (maximum 30 minutes)

En appuyant sur le bouton "ventilation corporelle douce", le temps d'exposition peut être réduit.

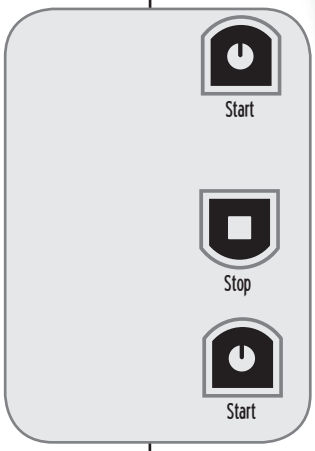
En appuyant sur le bouton "start", le réglage est confirmé. Durant la confirmation, l'électronique fait entendre un bref bip.

Si vous avez opté pour une utilisation avec minuterie externe, l'écran d'affichage indique "-A".

Si vous avez opté pour une utilisation avec une minuterie interne, l'écran d'affichage indique "-H".

Remarque :
a. Pour interrompre le réglage, appuyez sur le bouton "stop".
b. Si aucun réglage n'est introduit durant une période de 30 secondes, les commandes reviennent à la situation de départ.
c. Si vous utilisez une minuterie externe ou un poste à prépaiement, le temps d'exposition doit être réglé sur 0 minute.

Utilisation avec une minuterie externe ou un poste à prépaiement :



L'appareil est automatiquement démarré s'il n'existe aucun "remote start" (démarrage à distance) sur la minuterie externe ou le poste à prépaiement. S'il en existe un, l'appareil devra être mis en marche à l'aide du bouton "start".

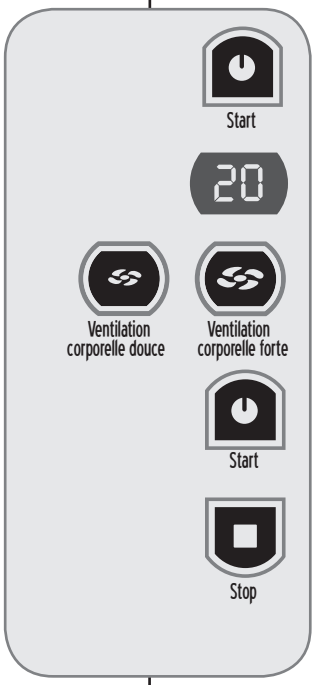
Remarque : Si la minuterie externe ou le poste à prépaiement ne dispose pas d'une fonction "remote start" (démarrage à distance) mais que l'appareil doit cependant être démarré à l'aide du bouton "start", votre revendeur peut adapter ce réglage.

En appuyant 1 fois sur le bouton "stop", l'appareil se met en pause. Si vous appuyez plusieurs fois sur le bouton "stop", l'appareil reste en mode pause. L'appareil ne s'arrête qu'une fois le temps d'exposition écoulé.

Si l'appareil est en pause, il peut être redémarré en appuyant sur le bouton "start".

Remarque : Le temps d'exposition continue à s'écouler.

Utilisation sans minuterie externe ou poste à prépaiement:



En appuyant 1 fois sur le bouton "start", le temps d'exposition peut être réduit.

L'écran d'affichage fait clignoter le temps d'exposition maximal.

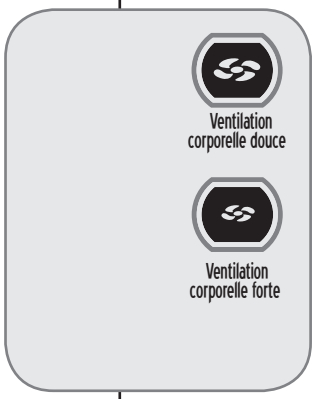
A l'aide des boutons "ventilation corporelle douce et forte", le temps d'exposition peut être réduit ou augmenté.

En appuyant sur le bouton "start", l'appareil peut être mis en marche.

Si le bouton "stop" est enfoncé 1 fois durant la séance, l'appareil se met en pause. Les lampes s'éteignent et la ventilation tourne encore pendant 3 minutes. Le temps d'exposition continue à s'écouler. La séance de bronzage peut reprendre à tout moment en appuyant à nouveau sur le bouton "start".
Si vous appuyez à présent une seconde fois sur le bouton "stop", l'appareil entamera un refroidissement obligatoire. La séance de bronzage est alors terminée.

Remarque : Le temps d'exposition continue à s'écouler.

Autres fonctions d'utilisation:



Le bouton "ventilation corporelle forte" permet d'augmenter la ventilation corporelle.

Le bouton "ventilation corporelle douce" permet de réduire la ventilation corporelle.

Remarque : La ventilation corporelle ne peut être éteinte car elle est également utilisée pour évacuer la chaleur interne des portes.

Messages de panne:

Erreur !
La minuterie interne est défectueuse

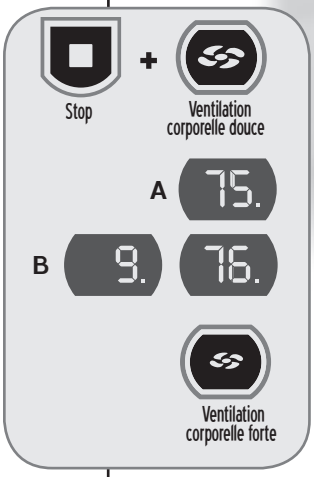
Erreur !
Surchauffe de la (des) porte(s).

Erreur !
Panne de communication entre l'élément de commande et l'élément de connexion

Remarque : Lorsqu'un message d'erreur s'affiche, l'électronique fait entendre des bips.

Lorsqu'un des messages d'erreur ci-dessus s'affiche sur votre écran d'affichage, vous ne devez plus utiliser l'appareil et débrancher sa prise de courant.
Contactez ensuite votre revendeur.

Lecture des compteurs d'heures:

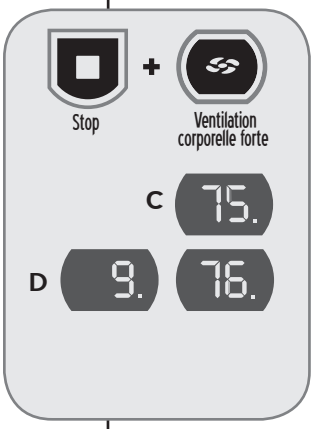


Pour lire les compteurs d'heures d'utilisation des lampes, appuyez simultanément sur les boutons "stop et ventilation corporelle forte" pendant 3 sec.

Indication de temps x 10 = heures d'utilisation des lampes

Exemple :
a. 759 heures sont indiquées par le chiffre 75
b. 9760 heures sont indiquées alternativement à 1 seconde d'intervalle par : 9 - 76 - 9 - 76

En maintenant le bouton "ventilation corporelle douce" enfoncé pendant 10 secondes, le compteur d'heures est remis à 0 heure.



Le compteur d'heures pour l'ensemble de l'appareil indique le nombre d'heures total d'utilisation, donc également les temps de ventilation. En appuyant simultanément sur les boutons "stop et ventilation corporelle douce" pendant 3 secondes, vous pouvez lire ce compteur d'heures.

Indication de temps x 10 = heures d'utilisation des lampes

Exemple :
c. 759 heures sont indiquées par le chiffre 75
d. 9760 heures sont indiquées alternativement à 1 seconde d'intervalle par 9 - 76 - 9 - 76

Remarque : Ce compteur d'heures ne peut être remis à "0".

Indice

Polizza di garanzia.....37

Leggere questa sezione prima di cominciare 38

10 regole d'oro per un'abbronzatura consapevole nell'unità abbronzante 39

Istruzioni per l'uso

- Azionamento 40
- Smontaggio dei pannelli acrilici.....59

Tabella di abbronzantura.....56

Allineamento / Dimensioni 58

Dati tecnici.....60

Assemlaggio dell' unità abbronzante 61

Diagramma elettrico 78

Garanzia

Congratulazioni per l'acquisto del vostro lettino abbronzante Hapro. Il vostro nuovo lettino è stato prodotto con il massimo della cura ed è composto da componenti di qualità estremamente elevata.

Tutti i lettini abbronzanti Hapro sono stati progettati e adeguati, per garantire un'abbronzatura ottimale. Il tutto nel rispetto delle norme Europee più severe attualmente in vigore.

I nostri apparecchi per abbronzatura vengono fabbricati con la massima cura e sono di qualità eccellente. Tutti gli apparecchi Luxura sono prodotti in ottemperanza alle norme internazionali IEC/EN,
e sono provvisti del marchio di controllo Kema. Essi sono coperti da garanzia di fabbricazione per 1 anno.

Per il vostro nuovo lettino avete una garanzia di fabbrica di 1 anno, a partire dalla data d'installazione. Entro il termine di garanzia tutti i guasti causati da difetti di materiale o di fabbricazione, verranno riparati gratuitamente. Per qualsiasi questione riguardante la garanzia, siete pregati di contattare il vostro rivenditore.

Per presentare un reclamo secondo i termini della presente garanzia, è necessario esibire la fattura o la ricevuta originale recante la data d'acquisto. Va indicato anche il tipo e il numero di matricola dell'apparecchiatura.

La presente garanzia è soggetta alla normativa nazionale secondo la determinazione della garanzia relativa ai prodotti.

La garanzia non copre:

Unità in cui il tipo, il numero di matricola e/o altre etichette di identificazione siano rimosse, danneggiate o alterate.

Lampade, starter e piastre acriliche.

Danni derivanti da cattivo uso, negligenza, trasporto, uso improprio o manutenzione impropria da parte dell'acquirente

Danni derivanti dall'uso di accessori non forniti originariamente da Hapro o accessori scadenti.

Danni dovuti a installazione, riparazione o montaggio non eseguiti da personale autorizzato Hapro.

Danni dovuti a incendio, fulmini, terremoti o altre calamità naturali.

Leggere questo capitolo prima di utilizzare l'apparecchio

Attenzione:

Consultate l'apposita tabella per i tempi di esposizione consigliati.

Per l'esecuzione di riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato. Attenzione: durante la manutenzione e riparazione dell'apparecchio, la corrente deve essere sempre interrotta.

1 Contattare immediatamente il rivenditore autorizzato Hapro, qualora questa unità non dovesse funzionare come indicato nel presente manuale.

2 Non mettere in funzione l'unità in un ambiente umido o particolarmente umido.

3 Accertarsi sempre che i fusibili siano in grado di supportare il carico. Questa unità deve essere protetta da interruttore differenziale (ID) di 0.03A.
Se l'apparecchiatura non è collegata mediante una presa, sarà necessario prevedere un dispositivo di installazione o un interruttore di lavoro a tutti i poli.

4 Scollegare sempre la corrente dall'unità in corrispondenza dell'interruttore a muro, quando si effettua la manutenzione o la pulizia dell'interno della cabina. La manutenzione la cui procedura non è descritta nel presente manuale deve essere effettuata unicamente da un elettricista qualificato. Non utilizzare mai prodotti che conten-gono alcool in quanto la lastra potrebbe venir danneggiata.

5 Nell'installare l'apparecchio, fare molta at-tenzione alle distanze minime prescritte, come indicate nel capitolo Dimensioni / Dis-posizione.

7 In caso di installazione dell'apparecchio all'interno di una cabina, è consigliabile mantenere lo spazio libero minimo delle pareti, come indicato nel capitolo "Montaggio apparecchio di abbronzatura". Questa precauzione garantisce la corretta circolazione dell'aria intorno all'apparecchio.

8 Evitare che la lastra in materiale acrilico venga a contatto con oggetti acuminati.

9 Non utilizzare l'apparecchio qualora:
- l'utente non indossi un paio di occhiali per proteggersi dai raggi UV:
- Il pannello acrilico dell'apparecchio per abbronzatura è assente:
- il sistema di ventilazione dell'apparecchio non funzioni perfettamente:
- la temperatura nella cabina è di 30°C (o superiore)
- Gli apparecchi Lumina devono sempre essere collegati a un timer esterno.

10 Sostituire lampade e starter: rimuovere la lampada ruotandola di un quarto di giro verso sinistra. Rimuovere gli starter ruotandoli di un quarto di giro verso sinistra. Per il montaggio di lampade e starter eseguire la procedura nel senso inverso.

11 Per un'efficacia ottimale dell'apparecchio, sostituire i pannelli acrilici ogni 1200 ore di funzionamento.

12 Per un'efficacia ottimale, sostituire le lampade a bassa pressione come indicato dal costruttore. Sostituire esclusivamente con lampade dello stesso tipo.

13 Rimuovere le lampade utilizzate secondo le normative esistenti.

14 Attenzione: per la pulizia della lastra in materiale acrilico utilizzare soltanto il detergente speciale per materiali acrilici.

16 Il tipo di UV del vostro apparecchio abbronzante è descritto sull'etichetta di identificazione.

17 I raggi ultravioletti possono danneggiare la pelle e gli ochchi. Questi biologici dispendono dalla qualitàe dalla quantià della radiazioni oltre che naturalmente dalla sensibilità individuale.

18 Una esposizione eccessiva può povocare infiammazioni ed eritemi. Esposizioni ripetute ed eccessive al sole naturale o artificiale possono provocare un invecchiamento precoce della pelle cosi come possono aumentare il rischio di tumori cutanei.

19 Se gli occhi non vengono adeguatamente protetti possono infiammarsi e, in alcuni casi, ad essempio dopo un'operazione di cataratta, si possono verificare danni irreversibili alla retina. La cataratta si può sviluppare dopo eccessive e ripetute esposizioni.

20 Per evitare qualsiasi pericolo, se il cavo di alimentazione é danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo rivenditore autorizzato o comunque da personale qualificato.

10 regole d'oro per un'abbronzatura consapevole

Estas normas se ajustan a las Regulaciones Europeas relativas a la seguridad en el uso de equipamiento bronceador. Le aconsejamos facilitar información a sus clientes sobre estas normas.

Attenzione:

Si sus clientes toman medicinas, pídales primero que consulten con su médico antes de comenzar las sesiones de bronceado.

1 Prima che il vostro cliente inizi ad utilizzare un'apparecchiatura abbronzante, consultate con attenzione la tabella di abbronzatura che troverete in questo libretto e seguitene i consigli.

2 Ogni persona reagisce in maniera diversa ai raggi del sole. Una persona con la pelle chiara dovrà esporsi con più attenzione rispetto a qualcuno con una pelle naturale più scura. Il lettino abbronzante non deve essere usato da persone che:
- Abbiano la pelle che evidenzi immediatamente dei sinto mi di bruciatura alla sola esposizione al sole.
- Siano già state bruciate dal sole.
- Abbiano o abbiano già avuto una malattia della pelle* o tumore della pelle.
- Che siano minori di 16 anni. Con tipo di pelle 1.

3 Asegúrese de que sus clientes tomen un dia de descanso, es decir sin sesión de bronceado, después del primer baño de sol. En caso de no producirse reacciones dermatológicas adversas, pueden continuar con las sesiones de bronceado.

4 Asegúrese de que sus clientes nunca tomen más de una sesión de bronceado al día. Esto es aplicable tanto para el bronceado con aparatos bronceadores como para el bronceado con luz solar natural. Su piel no distingue entre los dos. Teniendo en cuenta la exposición a la luz solar natural.

5 Algunas medicinas y productos de belleza contienen sustancias que pueden causar ciertas reacciones no deseadas si se combinan con la exposición a radiaciones UVA. Otras sustancias pueden también a veces tener efectos similares. A continuación encontrará una lista de sustancias que pueden reaccionar cuando se combinan con la exposición a radiaciones UVA.:

- Sulfonamidas - en varias medicinas incluyendo antibióticos
- Tetraciclínas - en antibióticos, preparados antiacné.
- Acido Nalidexina- en medicación para infección de tractos urinarios.
- Clorotiamida -en dieuréticos.
- Sulfonilurea - en medicación para diabéticos
- Fenotiacinas - medicación aniestrés
- Triacetildifenylisatina - en laxativos
- Psoralenes - en aceleradores del bronceado
- Ciclamatos - en endulzantes
- Para-aminobenzoic acid (PABA) -en cremas y aceites /protección solar.
- Musk abelmosco, aceite musk - en perfumes
- Agentes blanqueadores - para el lavado de ropa en polvo y líquido
- Eosina - en colorantes
- Halogenated salicilamida -en sustancias antifungunico

6 Cuando se combina la exposición a rayos ultravioleta con productos cosméticos perfumes o maquillajes ,la piel puede que reaccione. Por tanto, conviene asegurar que sus clientes se bronceen con una piel limpia. Algunos productos penetran profundamente en su piel. Por tanto, conviene asegurar que sus clientes realicen una limpieza exhaustiva de su piel unas horas antes de cada sesión de bronceado. O mejor incluso, que no lleven nada de maquillaje el dia anterior. Digales a sus clientes que quiten sus joyas antes de la sesión de bronceado.

7 Asegúrese de que sus clientes no utilicen cremas antisolares, aceites bronceadores o autobronceadores debajo de la cama solar. Estos productos pueden influir en el tiempo de la sesión de bronceado, y de este modo el tiempo prescrito por sesión se convierte en poco fidedigno. Asimismo, debe asegurar que sus clientes no tomen pastillas de bronceado en combinación con sesiones de bronceado artificial o natural. La combinación de pastillas bronceadoras y rayos UVA puede incrementar las posibilidades de irritaciones en la piel y quemaduras.

8 Si pasado algún tiempo después de una sesión de bronceado la piel se vuelve roja y estirada, es probable que haya sufrido quemaduras solares. Espere a que estos síntomas desaparezcan para iniciar el bronceado de nuevo, compruebe el esque-ma de las sesiones de bronceado y asegúrese de que las sesiones de bronceado de sus clientes sean más cortas. Si el bronceado ocasiona reacciones adversas inexplicables, asegúrese de que sus clientes interrumpan las sesiones de bronceado. Avise a su cliente y póngase en contacto con su médico en caso de que las quejas no desapareciesen al poco tiempo.

9 Asegúrese de que sus clientes siempre protejan sus ojos con anteojos protectores especiales - incluso aunque haya visto fotografías de gente bronceándose sin utilizarlas. La luz de los rayos UVA penetrando directamente en los ojos puede ocasionar desordenes oculares (ceguera causada por la nieve, conjuntivitis actínica o cataratas).

10 Reduzca el tiempo de bronceado en un 20% durante las primeras 50 horas de uso del (nuevo) aparato de bronceado. Durante estas primeras 50 horas los tubos no emiten la energía normal al 100% sino un 120%. Después de las primeras 50 horas los tubos emitirán la capacidad normal entre un 95% y un 100%.

Azionamento

L'apparecchiatura è preimpostata per l'utilizzo con un timer esterno o con una gettoniera.
Se l'apparecchiatura non è dotata di timer esterno o di una gettoniera, e deve quindi funzionare con un timer interno, allora bisognerà regolare il tempo di abbronzatura desiderato seguendo la procedura citata qui di seguito.

Generale:

Tenere premuti contemporaneamente per 10 secondi i pulsanti "ventilazione corpo (-)" e "ventilazione corpo (+)".

Trascorsi 10 secondi il display visualizzerà "00" (tempo di esposizione).

Premendo il pulsante "ventilazione corpo (+)", si potrà aumentare il tempo di esposizione (per un massimo di 30 minuti)

Premendo il tasto "ventilazione corpo (-)", si potrà diminuire il tempo di esposizione.

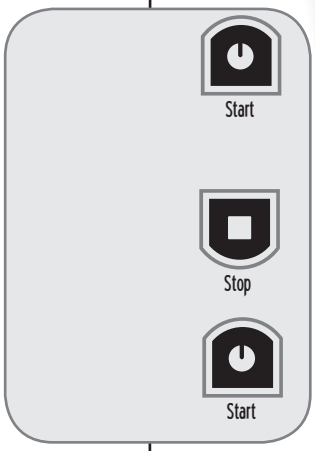
Premendo il pulsante "start" le impostazioni verranno confermate.
Durante la conferma si udirà un bip sonoro.

Se si sceglie l'opzione con timer esterno, il display visualizzerà "-A".

Se si sceglie l'opzione con timer interno, il display visualizzerà "-H".

Nota:
a. Per interrompere le operazioni di regolazione è sufficiente premere il tasto "stop".
b. Se non viene fatta nessuna regolazione per più di 30 secondi, si ritornerà al punto di partenza.
c. Utilizzando un timer esterno o una gettoniera, il tempo di esposizione deve essere regolato su 0 minuti.

Funzionamento con timer esterno o con gettoniera:



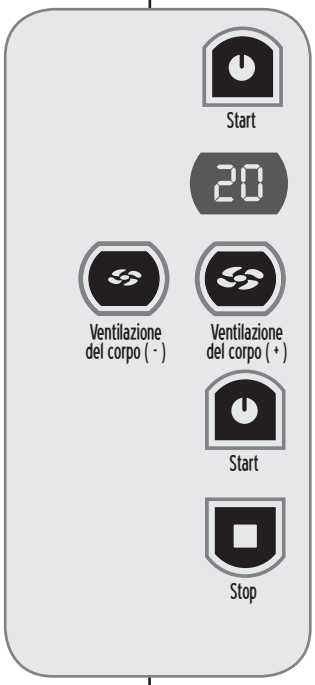
L'apparecchiatura si accenderà automaticamente se il timer esterno o la gettoniera non sono dotati dell'opzione "remote start". Se invece questa opzione è presente, si dovrà accendere l'apparecchiatura premendo il tasto "start".

Nota: Se il timer esterno o la gettoniera non sono dotati della funzione "remote start" e l'apparecchiatura va avviata utilizzando il pulsante "start", l'impostazione potrà essere eseguita dal vostro rivenditore.

Premendo 1 volta il pulsante "stop", l'apparecchiatura si mette in pausa. Premendo più volte il pulsante "stop", l'apparecchiatura rimane in pausa e si spegnerà solamente quando il tempo di esposizione è terminato.

Se l'apparecchiatura si trova in pausa, può essere riavviata premendo il pulsante "start".

Funzionamento senza l'uso di un timer esterno o di una gettoniera:



Premendo 1 volta il pulsante "start" è possibile diminuire il tempo di esposizione.

Il tempo di esposizione massimo impostato lampeggerà sul display.

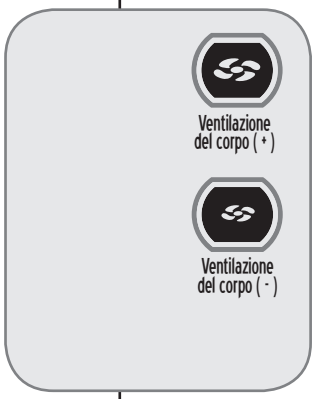
Con i pulsanti "ventilazione corpo (-) e (+)" è possibile diminuire e aumentare il tempo di esposizione.

Premendo il pulsante "start" si può accendere l'apparecchiatura.

Se durante l'abbronzatura si preme 1 volta il pulsante "stop", l'apparecchiatura si mette in pausa. Le lampade si spengono e la ventilazione gira per 3 minuti. Il tempo di esposizione terminerà. La seduta di abbronzatura potrà essere ripresa in qualsiasi momento premendo nuovamente il pulsante "start".
Premendo una seconda volta il pulsante "stop", l'apparecchiatura si metterà in raffreddamento forzato. La seduta di abbronzatura è terminata.

Nota: Il tempo di esposizione si esaurisce.

Altre funzioni di comando:



Premendo il tasto "ventilazione corpo (+)" si potrà aumentare l'intensità della ventilazione.

Premendo il pulsante "ventilazione corpo (-)" si potrà diminuire l'intensità della ventilazione.

Nota: La funzione di ventilazione del corpo non può essere disinserita perché viene utilizzata anche per smaltire il calore interno delle porte.

Messaggi di errore:

Messaggio di errore!
Il timer interno è difettoso

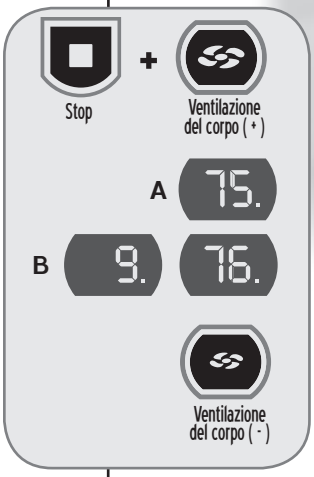
Messaggio di errore!
Sovratemperatura porta(e).

Messaggio di errore!
Errore di comunicazione fra i dispositivi di comando e quelli di accensione.

Nota: In presenza di un messaggio di errore, si udirà un bip sonoro.

Se il display visualizza uno degli errori sopraccitati , si dovrà interrompere immediatamente l'utilizzo dell'apparecchiatura e si dovrà togliere la spina dalla presa elettrica. Quindi contattare il proprio rivenditore.

Lettura dei contatori:

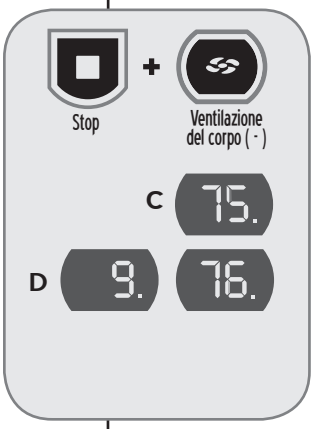


Per leggere il contatore delle lampade, bisogna tenere premuti contemporaneamente per 3 secondi i pulsanti "stop e ventilazione corpo (+)".

Indicazione dell'ora x 10 = ore di funzionamento delle lampade

Esempio:
a. 759 ore viene rappresentato come 75
b. 9760 viene visualizzato in forma alternata con un intervallo di 1 secondo come: 9 - 76 - 9 - 76

Premendo per 10 secondi il pulsante "ventilazione corpo (-)", il contatore verrà riportato su 0 ore



Il contatore per l'intera apparecchiatura visualizza il numero totale delle ore, quindi anche il tempo di ventilazione. Premendo contemporaneamente i pulsanti "stop e ventilazione corpo (-)" per 3 secondi, è possibile leggere il contatore.

Indicazione dell'ora x 10 = ore di funzionamento delle lampade

Esempio:
c. 759 ore viene rappresentato come 75
d. 9760 viene rappresentato in forma alternata con un intervallo di 1 secondo 9 - 76 - 9 - 76

Nota: Questo contatore non va impostato sullo "0".

Contenido

Póliza de garantía 45

Lea esto primero 46

10 reglas de oro para un bronceado acertado 47

Instrucciones para los usuarios

- Operación 39
- Desmontaje de las placas acrílicas 59

Clasificación de bronceados 57

Formación / Dimensiones 58

Ficha técnica 60

Montaje de la unidad de bronceado 61

Diagrama eléctricas 78

Garantía

Le felicitamos por la adquisición de este solario Hapro. Su nuevo solario ha siso fabricado con el mayor esmero posible y está compuesto de piezas de alta calidad. Todos los solarios Hapro han sido concebidos y ajustados para proporcionarle el bronceado más espléndido posible, siempre conforme a la normativa europea más estricta aplicable.

Nuestros equipos bronceadores son fabricados con el mayor esmero y son de primerísima calidad.
Todos los Luxura son producidos de acuerdo con las normativas internacionales CEI/EN y llevan la certificación de Kema.
Concedemos una garantía de fábrica de 1 año.

Su nuevo solario cuenta con una garantía de fábrica por 1 año, la cual entra en vigor a partir de la fecha de la instalación. Dentro del período de garantía se repararán gratuitamente todas las averías derivadas de errores de material o fabricación. Para la gestión de la garantía le rogamos acudir a su concesionario.

Para efectuar una reclamación bajo las condiciones de esta garantía, Ud. deberá proporcionar la factura comercial original o el recibo que contenga la fecha de compra. También debe indicarse la clase y el número de serie del aparato.

La garantía queda sujeta a las regulaciones nacionales sobre la determinación de garantía de los
productos.

Esta garantía no cubrirá:

Las unidades cuya clase, número de serie y/u otras etiquetas identificativas, se hayan quitado, dañado o alterado.

Lámparas, estárters y láminas acrílica.

Daños por abusos del comprador, negligencia, transporte, uso inadecuado o mantenimiento incorrecto.

Daño debido al uso de accesorios que no fueron suministrados originalmente por Hapro o accesorios de mala calidad.

Daños debidos a la instalación, reparación o montaje que no haya sido efectuado por el personal autorizado de Hapro.

Daños debidos a fuego, rayos, terremotos o cualquier otro desastre natural.

Primero lea lo siguiente

Atención:

Mira en la tabla bronceador adjunta para los tiempos del bronceado recomendados.

Las reparaciones solamente pueden ser realizadas por personal técnico cualificado.
Atención: al revisar o reparar el aparato la alimentación debe quedar desconectada.

1 Contacte inmediatamente con el distribuidor autorizado de Hapro en caso de que esta unidad no funcione como se indica en este manual.

2 No opere esta unidad en un espacio húmedo o mojado.

3 Asegúrese de que los fusibles pueden soportar el voltaje. Esta unidad debe estar protegida con un interruptor de circuito de toma a tierra (GFCI) de 0.03A.

4 Desconecte siempre la energía de la unidad del interruptor de pared cuando se repare o se limpie la estructura interna de la cabina. El mantenimiento cuyo procedimiento no se especifica en este manual debe efectuarse exclusivamente por un electricista cualificado. No utilice nunca medios que contengan alcohol, ya que podrán dañar la chapa.

5 Cerciórese de que la parte superior del solarium en posición abierta no roce la pared, con el fin de evitar desperfectos en la misma.

6 Evite el contacto con objetos agudos con la chapa acrílica.

7 No está permitido usar el aparato si:
- el usuario no lleva unas gafas protectoras contra los rayos ultravioleta;
- de que haya una placa acrílica en la parte inferior del solarium;
- la ventilación del aparato no puede funcionar óptimo;
- el temporizador está defecto.
- cuando la temperatura en la cabina llegue a 30° C o los supere

8 Cambiar las lámparas y los estárters.: quite la lámpara girándola sobre un ángulo de 90° hacia la izquierda. Para quitar los estárters gírelos sobre un ángulo de 90° hacia la izquierda. Siga las instrucciones al revés para colocar las lámparas y los estárters.

9 Reponga las chapas acrílicas y los filtros blus después de cada 1.200 horas de funcionamiento para obtener un rendimiento óptimo del aparato.

10 Reponga las lámparas de baja presión y las lámparas de alta presión como indicando por el frabricante para obtener un rendimiento óptimo. Sustituya los tubos siempre por uno del mismo tipo.

11 Deshágase de las lámparas usadas de una manera prescrita por la ley.

12 Atención: Limpie el metacrilato solamente con un limpiador y/o desinfectante de acrílico especial. Nunca use un producto que contenga alcohol, esto podría dañar al metacrilato.

13 El tipo UV de su máquina bronceadora está escrito en la ilustración del tipo.

14 La radiación ultravioleta de las aplicaciones solares UV pueden causar daños en piel u ojos. Estas efectos biológicos denpenden de la contidad y la calidad de la radiación, asi como de la sensebilidad propia de la piel y los.

15 La piel puede desamollar quemaduras después de una exposición prolongada. Las exposiciones excesivamente repetidas a radiaciaones ultravioletas del sol o aplicociones UV pueden conllevar un envejecimiento prematuro de la peil asi como un mayor riesgo del desarrollo de tumores cutáneos.c.

16 Los ojos no protegidos pueden desarrollar inflamación superficial y en algunes casos después de una operación de cataratas ejemplo, la retina puede resultar dañada después de una exposición excesivamente prolongada. Las cataractas pueden desarrollarse después de muchas repetidas exposiciones.

17 Si el cable de alimentación está dañado, este debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona similar cualificada para evitar riesgos.

18 Para la instalación del equipo, respete las distancias mínimas prescritas en el capítulo 'Dimensiones / Montaje'.

10 reglas de oro para un bronceado acertado.

Estas normas se ajustan a las Regulaciones Europeas relativas a la seguridad en el uso de equipamiento bronceador.
Le aconsejamos facilitar información a sus clientes sobre estas normas.

Atención:

Si sus clientes toman medicinas, pídales primero que consulten con su médico antes de comenzar las sesiones de bronceado.

1 Antes de que su cliente pase a broncearse dentro de un solarium, repase con detalle la tabla de bronceado que aparece en este librito y siga los consejos.

2 Las personas reaccionan de forma muy diversa a la luz solar. Una persona con un tono de piel claro deberá tener más cuidado a la hora de tomar el sol que una persona con una piel más oscura. El uso del solarium está contraindicado para personas:
- Que muestren directamente síntomas de quemaduras en la piel tras exponerse simplemente a la luz solar.
- Que estén quemadas por el sol.
- Que padezcan o hayan padecido alguna afección cutánea o cáncer de piel.
- Menores de 16 años.
- Con el tipo de piel 1

3 Asegúrese de que sus clientes tomen un día de descanso, es decir sin sesión de bronceado, después del primer baño de sol. En caso de no producirse reacciones dermatológicas adversas, pueden continuar con las sesiones de bronceado.

4 Asegúrese de que sus clientes nunca tomen más de una sesión de bronceado al día. Esto es aplicable tanto para el bronceado con aparatos bronceadores como para el bronceado con luz solar natural. Su piel no distingue entre los dos.

5 Algunas medicinas y productos de belleza contienen sustancias que pueden causar ciertas reacciones no deseadas si se combinan con la exposición a radiaciones UVA. Otras sustancias pueden también a veces tener efectos similares. A continuación encontrará una lista de sustancias que pueden reaccionar cuando se combinan con la exposición a radiaciones UVA.:

- Sulfonamidas - en varias medicinas incluyendo antibióticos
- Tetraciclinas - en antibióticos, preparados antiacné.
- Acido Nalidexina- en medicación para infección de tractos urinarios.
- Clorotiamida -en dieuréticos.
- Sulfonilurea - en medicación para diabéticos
- Fenotiacinas - medicación aniestrés
- Triacetildifenylisatina - en laxativos
- Psoralenes - en aceleradores del bronceado
- Ciclamatos - en endulzantes
- Para-aminobenzoic acid (PABA) -en cremas y aceites /protección solar.
- Musk abelmosco, aceite musk - en perfumes
- Agentes blanqueadores - para el lavado de ropa en polvo y líquido
- Eosina - en colorantes
- Halogenated salicilamida -en sustancias antifungunico

6 Cuando se combina la exposición a rayos ultravioleta con productos cosméticos perfumes o maquillajes ,la piel puede que reaccione. Por tanto, conviene asegurar que sus clientes se bronceen con una piel limpia. Algunos productos penetran profundamente en su piel. Por tanto, conviene asegurar que sus clientes realicen una limpieza exhaustiva de su piel unas horas antes de cada sesión de bronceado. O mejor incluso, que no lleven nada de maquillaje el día anterior. Dígales a sus clientes que quiten sus joyas antes de la sesión de bronceado.

7 Asegúrese de que sus clientes no utilicen cremas antisolares, aceites bronceadores o autobronceadores debajo de la cama solar. Estos productos pueden influir en el tiempo de la sesión de bronceado, y de este modo el tiempo prescrito por sesión se convierte en poco fidedigno. Asimismo, debe asegurar que sus clientes no tomen pastillas de bronceado en combinación con sesiones de bronceado artificial o natural. La combinación de pastillas bronceadoras y rayos UVA puede incrementar las posibilidades de irritaciones en la piel y quemaduras. Puede por supuesto utilizar productos que hayan sido especialmente desarrollados para su empleo junto can aparatos de bronceado.

8 Si pasado algún tiempo después de una sesión de bronceado la piel se vuelve roja y estirada, es probable que haya sufrido quemaduras solares. Espere a que estos síntomas desaparezcan para iniciar el bronceado de nuevo, compruebe el esque-ma de las sesiones de bronceado y asegúrese de que las sesiones de bronceado de sus clientes sean más cortas. Si el bronceado ocasiona reacciones adversas inexplicables, asegúrese de que sus clientes interrumpan las sesiones de bronceado. Avise a su cliente y póngase en contacto con su médico en caso de que las quejas no desapareciesen al poco tiempo.

9 Asegúrese de que sus clientes siempre protejan sus ojos con anteojos protectores especiales - incluso aunque haya visto fotografías de gente bronceándose sin utilizarlas. La luz de los rayos UVA penetrando directamente en los ojos puede ocasionar desordenes oculares (ceguera causada por la nieve, conjuntivitis actínica o cataratas).

10 Reduzca el tiempo de bronceado en un 20% durante las primeras 50 horas de uso del (nuevo) aparato de bronceado. Durante estas primeras 50 horas los tubos no emiten la energía normal al 100% sino un 120% .Después de las primeras 50 horas los tubos emitirán la capacidad normal entre un 95% y un 100%.

Operación

La configuración estándar del aparato es para uso con un temporizador externo o una máquina automática de monedas. Si el aparato no lleva temporizador externo ni máquina de monedas, deberá funcionar con un temporizador interno y el tiempo de bronceado deseado se ajustará según el procedimiento que se explica a continuación.

General:

Mantenga pulsados simultáneamente durante 10 segundos los botones de "enfriamiento del cuerpo a menor intensidad" y "enfriamiento del cuerpo a mayor intensidad".

Al cabo de 10 segundos, aparece "00" (el tiempo de bronceado) en la pantalla.

Pulsando el botón de "enfriamiento del cuerpo a mayor intensidad", se puede prolongar el tiempo de bronceado (máximo, 30 minutos).

Pulsando el botón de "enfriamiento del cuerpo a menor intensidad", se puede acortar el tiempo de bronceado.

Pulsando el botón de "inicio", se fija el programa.
Durante la confirmación, el sistema electrónico emite un pitido corto.

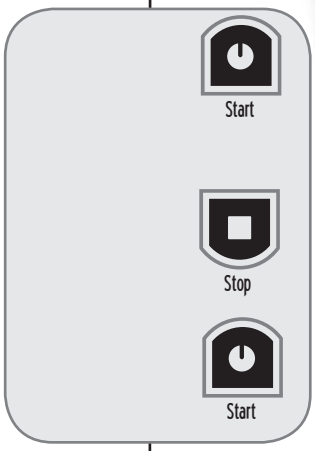
Si se opta por el uso de un temporizador externo, aparece "-A" en la pantalla.

Si se opta por el uso de un temporizador interno, aparece "-H" en la pantalla.

Notas:

a. Si es necesario interrumpir el programa, se puede utilizar el botón de "parada".
b. Si no se indica ningún programa durante un periodo de 30 segundos, el control regresará a la situación inicial.
c. Si se utiliza un temporizador externo o una máquina de monedas, el tiempo de bronceado se debe programar por encima de 0 minutos.

Manejo en combinación con un temporizador externo o una máquina de monedas:



El aparato se inicia automáticamente si el temporizador externo o la máquina de monedas no disponen de "inicio remoto". En caso contrario, el aparato se deberá poner en marcha mediante el botón de "inicio".

Notas: Si el temporizador externo o la máquina de monedas no tienen una función de "inicio remoto" y es necesario utilizar el botón de "inicio" para poner en marcha el aparato, puede recurrir a su distribuidor para que lo ajuste.

Pulsando una vez el botón de "parada", el aparato se detiene (pausa). Si se pulsa varias veces el botón de "parada", el aparato se mantiene en pausa. El aparato se detiene completamente una vez transcurrido el tiempo de bronceado.

Si el aparato está en pausa, se puede poner en marcha de nuevo mediante el botón de "inicio".

Notas: El tiempo de bronceado empieza a contar.

Manejo sin utilizar un temporizador externo ni una máquina de monedas:

Pulsando una vez el botón de "inicio", se puede acortar el tiempo de bronceado.

En la pantalla, aparece intermitente el tiempo de bronceado máximo configurado.

Con los botones de "enfriamiento del cuerpo a menor y a mayor intensidad", se puede acortar y prolongar el tiempo de bronceado.

Pulsando el botón de "inicio", se puede poner en marcha el aparato.

Si, durante el bronceado, se pulsa una vez el botón de "parada", el aparato se detiene (pausa). Las lámparas se apagan y la ventilación actúa durante tres minutos. El tiempo de bronceado termina después. En cualquier momento, se puede reanudar la sesión de bronceado pulsando de nuevo el botón de "inicio".
Si se pulsa por segunda vez el botón de "parada", el aparato entrará en una fase de enfriamiento obligatorio. La sesión de bronceado habrá terminado.

Notas: El tiempo de bronceado termina.

Otras funciones:

Enfriamiento
a mayor intensidad

Con el botón de "enfriamiento del cuerpo a mayor intensidad", se puede incrementar la intensidad para el enfriamiento del cuerpo.

Enfriamiento del cuerpo
a menor intensidad

Con el botón de "enfriamiento del cuerpo a menor intensidad", se puede reducir la intensidad para el enfriamiento del cuerpo.

Notas: El enfriamiento del cuerpo no se puede desactivar porque también sirve para eliminar el calor interno de las puertas

Avisos de avería:

¡Aviso de error!
El temporizador interno está defectuoso.

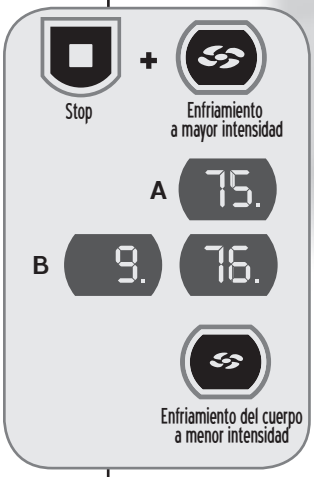
¡Aviso de error!
Exceso de temperatura en las puertas.

¡Aviso de error!
Fallo de comunicación entre el componente de control y de conexión.

Notas: Si aparece un aviso de error, el sistema electrónico emite unos pitidos.

Si le aparece alguno de los avisos de error mencionados, no utilice el aparato y desenchúfelo. Póngase en contacto con su distribuidor.

Lectura de los contadores horarios:



Para leer el contador horario de las lámparas, se deben pulsar simultáneamente durante tres segundos los botones de "parada y enfriamiento del cuerpo a mayor intensidad".

Indicación del tiempo x 10 = horas de funcionamiento de las lámparas
Ejemplo:
a. 759 horas se representan como 75
b. 9760 se representa en cambio con un intervalo de un seg. como: 9 · 76 · 9 · 76

Pulsando el botón de "enfriamiento del cuerpo a menor intensidad" durante 10 segundos, se pone a cero de nuevo el contador horario.

El contador horario para el aparato entero indica el número total de horas, es decir, que incluye el tiempo de ventilación. Si se mantienen pulsados simultáneamente durante tres segundos los botones de "parada y enfriamiento del cuerpo a menor intensidad", se puede leer el contador horario

Indicación del tiempo x 10 = horas de funcionamiento de las lámparas
Ejemplo:
c. 759 horas se representan como 75
d. 9760 se representa en cambio con un intervalo de un segundo 9 · 76 · 9 · 76

Notas: Este contador horario no se debe ajustar a "0".

Tanning tables

	fair-skinned (II)	average (III)	dark-skinned (IV)
Skin types			
Tanning effect	normal tanning	fast tanning	fast tanning
Sunburn (sensitivity to sunlight)	mostly	rarely	ralely

All lamps are

UV-type 3

Important: Values only apply to mentioned lamps. See marking on the backside of the application

For replaceable emitters: See also marking on the backsite of the application.

1st session (min)	5	5	5
2nd session (min)	5	6	7
3rd session (min)	6	7	9
4th session (min)	7	8	11
5th session (min)	7	9	13
6th session (min)	8	11	16
7th session (min)	9	12	18
8th session (min)	9	13	20
9th session (min)	10	14	22
10th session (min)	11	16	25

All lamps are

UV-type 4

Important: Values only apply to mentioned lamps. See marking on the backside of the application

For replaceable emitters: See also marking on the backsite of the application.

1st session (min)	3	3	3
2nd session (min)	3	3	4
3rd session (min)	3	4	5
4th session (min)	4	5	7
5th session (min)	4	6	8
6th session (min)	4	6	9
7th session (min)	5	7	11
8th session (min)	5	8	12
9th session (min)	5	9	13
10th session (min)	6	10	15

Max. tanning sessions a year	**60** (15kJ/m2)	**43** (15kJ/m2)	**33** (15kJ/m2)

Warning!: allow at least 48 hours between the first two exposures.
Warning!: UV-type 4 may only be used following medical advice.

Bräunungstabelle

Hauttyp		helle Hautfarbe (II)	helle bis getönte Hautfarbe (III)	dunkle Hautfarbe (IV)
Bräunungseffekt		bräunt langsam	bräunt schnell	schnelle Bräunung
Sonnenbrand (empfindlich gegen Sonnenlicht)		meistens	selten	selten
Alle Lampen sind: **UV-type 3**	1 Sitzung (min)	5	5	5
	2 Sitzung (min)	5	6	7
	3 Sitzung (min)	6	7	9
	4 Sitzung (min)	7	8	11
	5 Sitzung (min)	7	9	13
	6 Sitzung (min)	8	11	16
	7 Sitzung (min)	9	12	18
	8 Sitzung (min)	9	13	20
	9 Sitzung (min)	10	14	22
	10 Sitzung (min)	11	16	25
Alle Lampen sind: **UV-type 4**	1 Sitzung (min)	3	3	3
	2 Sitzung (min)	3	3	4
	3 Sitzung (min)	3	4	5
	4 Sitzung (min)	4	5	7
	5 Sitzung (min)	4	6	8
	6 Sitzung (min)	4	6	9
	7 Sitzung (min)	5	7	11
	8 Sitzung (min)	5	8	12
	9 Sitzung (min)	5	9	13
	10 Sitzung (min)	6	10	15
max. Bräunungssitzungen pro Jahr		60 (15kJ/m2)	43 (15kJ/m2)	33 (15kJ/m2)

Die Zeitangaben gelten nur für die spezifizierten Lampen, siehe das Typenschild auf der Geräterückwand.

Für den Austausch der Lampen siehe das Typenschild auf der Geräterückwand.

Die Zeitangaben gelten nur für die spezifizierten Lampen, siehe das Typenschild auf der Geräterückwand.

Für den Austausch der Lampen siehe das Typenschild auf der Geräterückwand.

Warnung!: Halten Sie eine Ruhephase von 48 Stunden zwischen der ersten und zweiten Sitzung ein.

Warnung!: UV-Typ 4 darf nur in Kombination mit medizinischer Beratung verwendet werden.

Bruiningstabel

		Lichte huidkleur	Licht tot getinte huidskleur	donkere huidkleur
Huid type				
Bruinings effect		wordt langzaam bruin	wordt snel bruin	snelle bruining
Zonnebrand (gevoelig voor zonlicht)		meestal	zelden	zelden
Alle lampen zijn: **UV-type 3** Vermelde tijden zijn alleen van toepassing voor de gespecificeerde lampen, zie type plaatje achterzijde apparaat. Voor vervanging van de UV-lampen zie type plaatje achterzijde apparaat.	1e sessie (min)	5	5	5
	2e sessie (min)	5	6	7
	3e sessie (min)	6	7	9
	4e sessie (min)	7	8	11
	5e sessie (min)	7	9	13
	6e sessie (min)	8	11	16
	7e sessie (min)	9	12	18
	8e sessie (min)	9	13	20
	9e sessie (min)	10	14	22
	10e sessie (min)	11	16	25
Alle lampen zijn: **UV-type 4** Vermelde tijden zijn alleen van toepassing voor de gespecificeerde lampen, zie type plaatje achterzijde apparaat. Voor vervanging van de lampen zie type plaatje achterzijde apparaat.	1e sessie (min)	3	3	3
	2e sessie (min)	3	3	4
	3e sessie (min)	3	4	5
	4e sessie (min)	4	5	7
	5e sessie (min)	4	6	8
	6e sessie (min)	4	6	9
	7e sessie (min)	5	7	11
	8e sessie (min)	5	8	12
	9e sessie (min)	5	9	13
	10e sessie (min)	6	10	15
max. bruinings sessies per jaar		**60** (15kJ/m2)	**43** (15kJ/m2)	**33** (15kJ/m2)

waarschuwing: houd 48 uur rust tussen de eerste sessie en de tweede sessie.

waarschuwing: UV-type 4 mag alleen in combinatie met een medisch advies gebruikt worden.

Tableau de bronzage

Type de peau	Peau à teint clair(II)	peau mitigée(III)	peau à teint foncé (IV)
Effet de bronzage	brunit lentement	brunit vite	bronzage rapide
Crème solaire (sensible aux rayons solaires)	la plupart du temps	rarement	rarement

Toutes les lampes sont:

UV-type 3

Important
Les temps mentionnés s'appliquent seulement aux lampes spécifiées, voir plaque signalétique derrière l'appareil.

Regardez la plaque signalétique qui se trouve derrière l'appareil, si vous désirez remplacer les lampes.

1e séance (min)	5	5	5
2e séance (min)	5	6	7
3e séance (min)	6	7	9
4e séance (min)	7	8	11
5e séance (min)	7	9	13
6e séance (min)	8	11	16
7e séance (min)	9	12	18
8e séance (min)	9	13	20
9e séance (min)	10	14	22
10e séance (min)	11	16	25

Toutes les lampes sont:

UV-type 4

Important
Les temps mentionnés s'appliquent seulement aux lampes spécifiées, voir plaque signalétique derrière l'appareil.

Regardez la plaque signalétique qui se trouve derrière l'appareil, si vous désirez remplacer les lampes.

1e séance (min)	3	3	3
2e séance (min)	3	3	4
3e séance (min)	3	4	5
4e séance (min)	4	5	7
5e séance (min)	4	6	8
6e séance (min)	4	6	9
7e séance (min)	5	7	11
8e séance (min)	5	8	12
9e séance (min)	5	9	13
10e séance (min)	6	10	15

Séances de bronzage maximales par an	**60** (15kJ/m2)	**43** (15kJ/m2)	**33** (15kJ/m2)

avertissement: Prenez 48 heures de repos entre la pre mière et la deux ième séance.

avertissement: Le type UV 4 est seulement autorisé à être utilisé en combinaison avec un avis médical.

Tabella di abbronzatura

	Pelle di colore chiaro(II)	Colore della pelle da chiaro a colorito(III)	pelle di colore scuro(IV)
Tipo di pelle			
Effetto dell'abbronzatura	si abbronza lentamente	diventa abbronzata velocemente	si abbronza velocemente
Bruciatura (sensibile alla luce del sole)	spesso	raramente	raramente
	▼	▼	▼
1a seduta (min)	5	5	5
2a seduta (min)	5	6	7
3a seduta (min)	6	7	9
4a seduta (min)	7	8	11
5a seduta (min)	7	9	13
6a seduta (min)	8	11	16
7a seduta (min)	9	12	18
8a seduta (min)	9	13	20
9a seduta (min)	10	14	22
10a seduta (min)	11	16	25

Tutte le lampade sono:

UV-type 3

Importante
I tempi indicati sono applicabili solamente per le lampade specificate, vedere la targhetta che si trova dietro all'apparecchiatura.

Per sostituire le lampade vedere la targhetta che si trova dietro all'apparecchio

1a seduta (min)	3	3	3
2a seduta (min)	3	3	4
3a seduta (min)	3	4	5
4a seduta (min)	4	5	7
5a seduta (min)	4	6	8
6a seduta (min)	4	6	9
7a seduta (min)	5	7	11
8a seduta (min)	5	8	12
9a seduta (min)	5	9	13
10a seduta (min)	6	10	15
	▼	▼	▼
numero massimo di sedute in un anno	**60** (15kJ/m2)	**43** (15kJ/m2)	**33** (15kJ/m2)

Tutte le lampade sono:

UV-type 4

Importante
I tempi indicati sono applicabili solamente per le lampade specificate, vedere la targhetta che si trova dietro all'apparecchiatura.

Per sostituire le lampade vedere la targhetta che si trova dietro all'apparecchio

avvertenza: lasciar trascorrere 48 ore fra la prima e la seconda seduta.

avvertenza: Le lampade UV tipo 4 possono essere utilizzate solamente dopo aver consultato un medico.

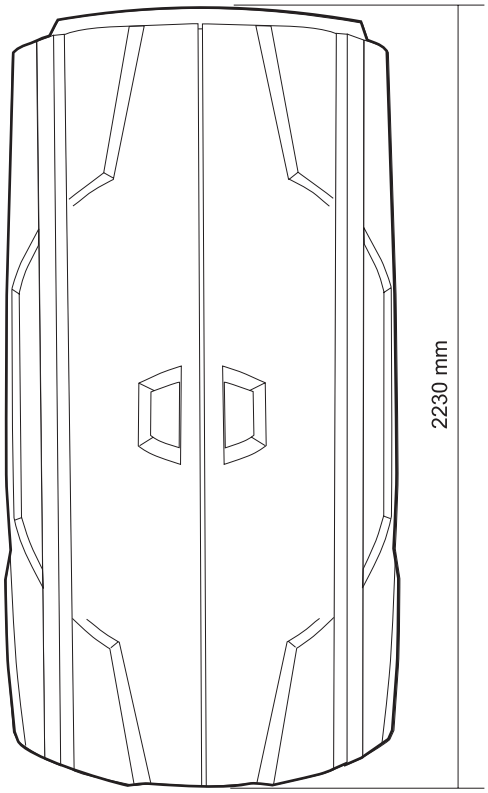
Tabla de bronceado

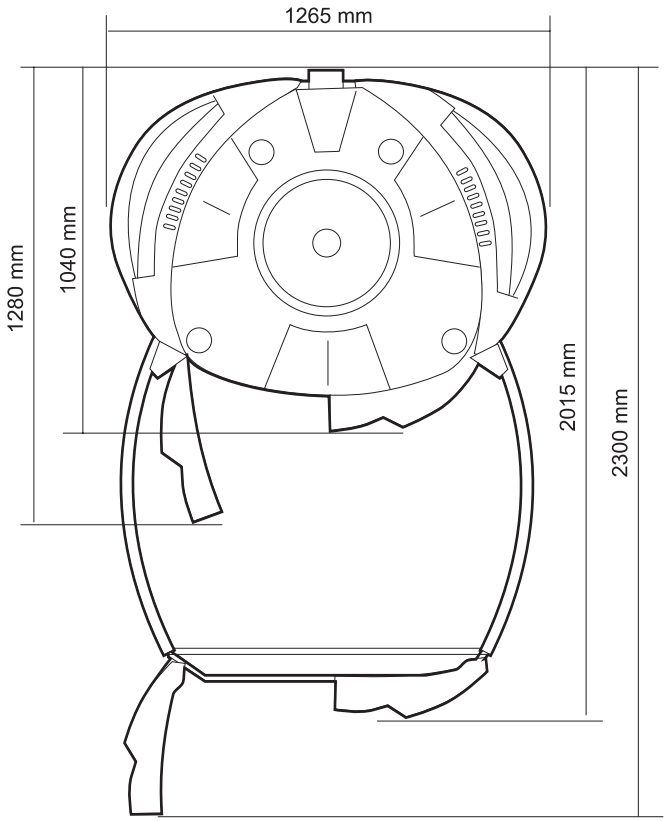
		Piel clara lentamente	Piel clara a marrón rápidamente	Piel oscura rápidamente
Tipo de piel				
Efecto de bronceado		se broncea	se broncea	se broncea
Quemaduras		casi siempre	casi nunca	casi nunca
Todas las lámparas son: **UV-type 3** Importante Los tiempos indicados sólo son de aplicación para las lámparas especificadas, ver placa en la parte posterior del aparato. Para la sustitución de las lámparas, consulte la placa en la parte posterior del aparato.	1ª sesión (min)	5	5	5
	2ª sesión (min)	5	6	7
	3ª sesión (min)	6	7	9
	4ª sesión (min)	7	8	11
	5ª sesión (min)	7	9	13
	6ª sesión (min)	8	11	16
	7ª sesión (min)	9	12	18
	8ª sesión (min)	9	13	20
	9ª sesión (min)	10	14	22
	10ª sesión (min)	11	16	25
Todas las lámparas son: **UV-type 4** Importante Los tiempos indicados sólo son de aplicación para las lámparas especificadas, ver placa en la parte posterior del aparato. Para la sustitución de las lámparas, consulte la placa en la parte posterior del aparato.	1ª sesión (min)	3	3	3
	2ª sesión (min)	3	3	4
	3ª sesión (min)	3	4	5
	4ª sesión (min)	4	5	7
	5ª sesión (min)	4	6	8
	6ª sesión (min)	4	6	9
	7ª sesión (min)	5	7	11
	8ª sesión (min)	5	8	12
	9ª sesión (min)	5	9	13
	10ª sesión (min)	6	10	15
Número máximo de sesiones de bronceado al año		**60** (15kJ/m2)	**43** (15kJ/m2)	**33** (15kJ/m2)

Atención: deje transcurrir al menos 48 horas entre las dos primeras sesiones.

Atención: Las lámparas UV del tipo 4 sólo podrán utilizarse bajo recomendación médica.

Dimensions Abmessungen Afmetingen
Dimensions Dimensioni Dimensiones





Removing the acrylic sheets
Demontage der Akrylplatten
Demonteren van de acrylplaten

Démontage des plaques en acrylique
Smontaggio delle piastre in acrilico
Desmontaje de las placas acrílicas

Warning!
Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.

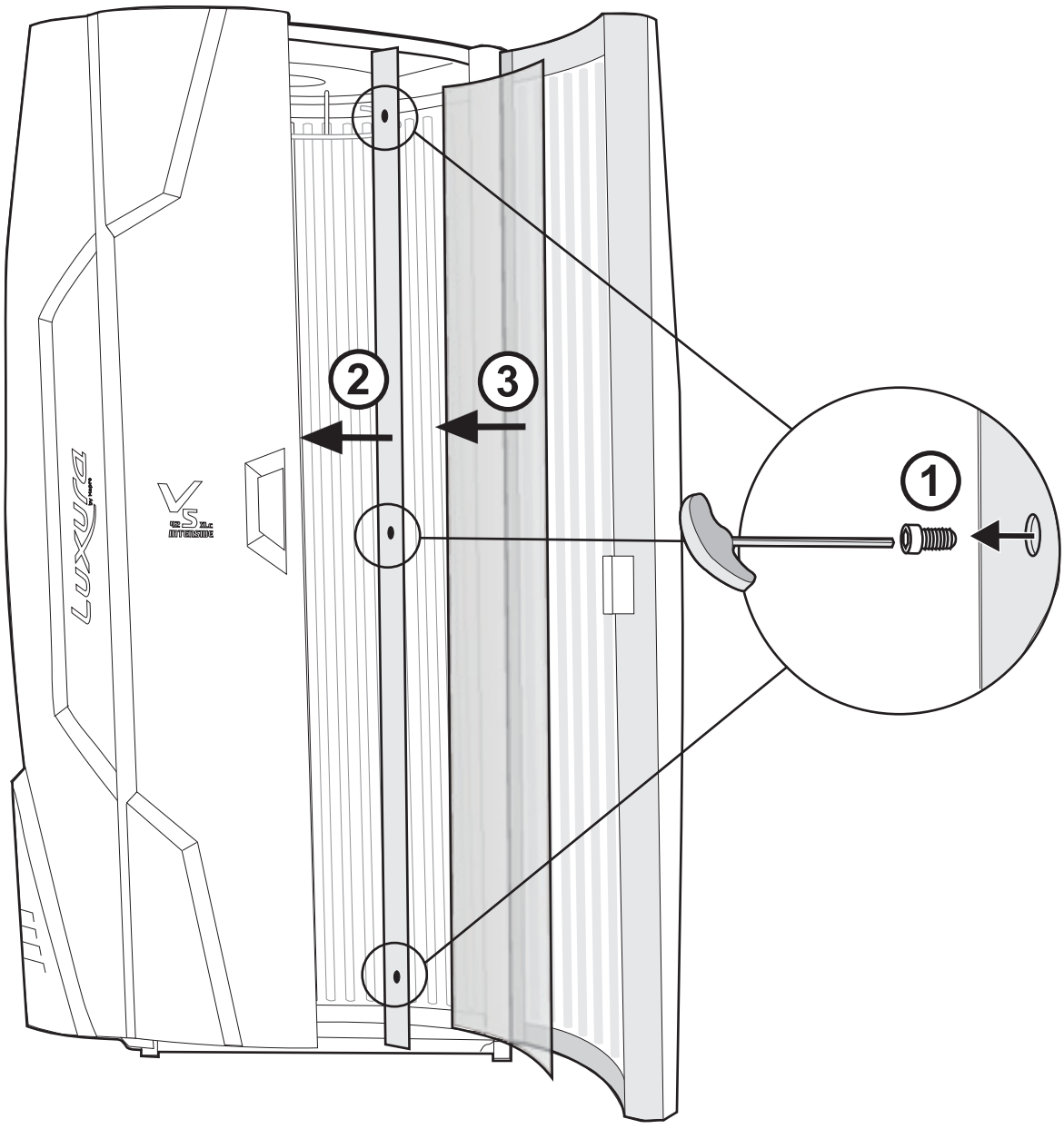
Let op!
Alvorens onderhoud te plegen, het toestel spanningsvrij maken.

Achtung!
Vor allen Wartungsarbeiten, das Gerät vom Netz trennen

Attention!
Débranchez l'appareil avant de procéder à son entretien

Attenzione!
Prima della manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla corrente.

Atención!
Antes de realizar el mantenimiento, desconecte el aparato de la corriente eléctrica.



Technical data

Technische Daten

Technische gegevens

Données techniques

Dati tecnici

Ficha técnica

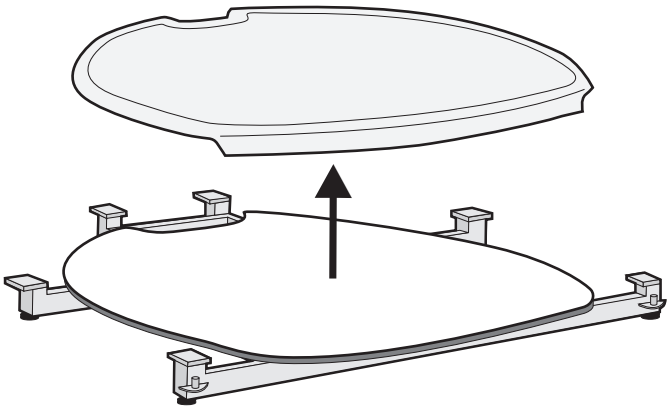
V5 42

Voltage	230V/1N~/PE/50Hz
Wattage	4920 W
fuse	1 x 25 A
Voltage	230V/3~/PE/50Hz
Wattage	5557 W
fuse	3 x 16 A
Voltage	400V/3N~/PE/50Hz
Wattage	5080 W
fuse	3 x 16 A
Voltage	420V/3N~/PE/50Hz
Wattage	5580 W
fuse	3 x 16 A
Lamps	42 x 100 W
Weight (excl. Change room)	215 kg
Weight (incl. Change room)	275,8 kg

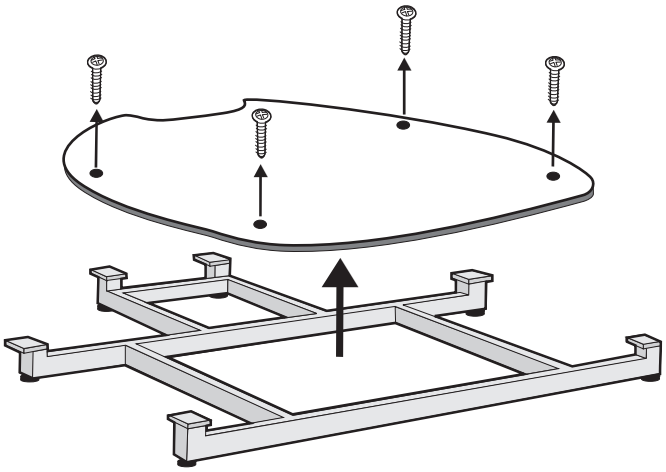
V5 42 Intensive

Voltage	230V/1N~/PE/50Hz
Wattage	7210 W
fuse	1 x 40 A
Voltage	230V/3~/PE/50Hz
Wattage	10104 W
fuse	3 x 25 A
Voltage	400V/3N~/PE/50Hz
Wattage	7891 W
fuse	3 x 16 A
Voltage	420V/3N~/PE/50Hz
Wattage	8720 W
fuse	3 x 16 A
Lamps	42 x 180 W
Weight (excl. Change room)	241 kg
Weight (incl. Change room)	301,8 kg

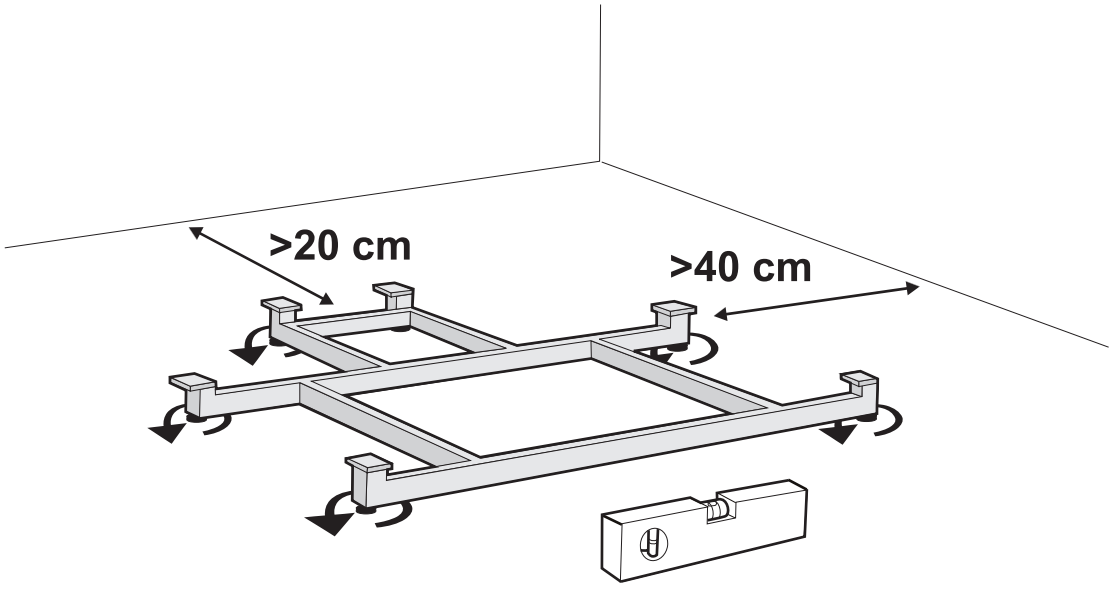
1



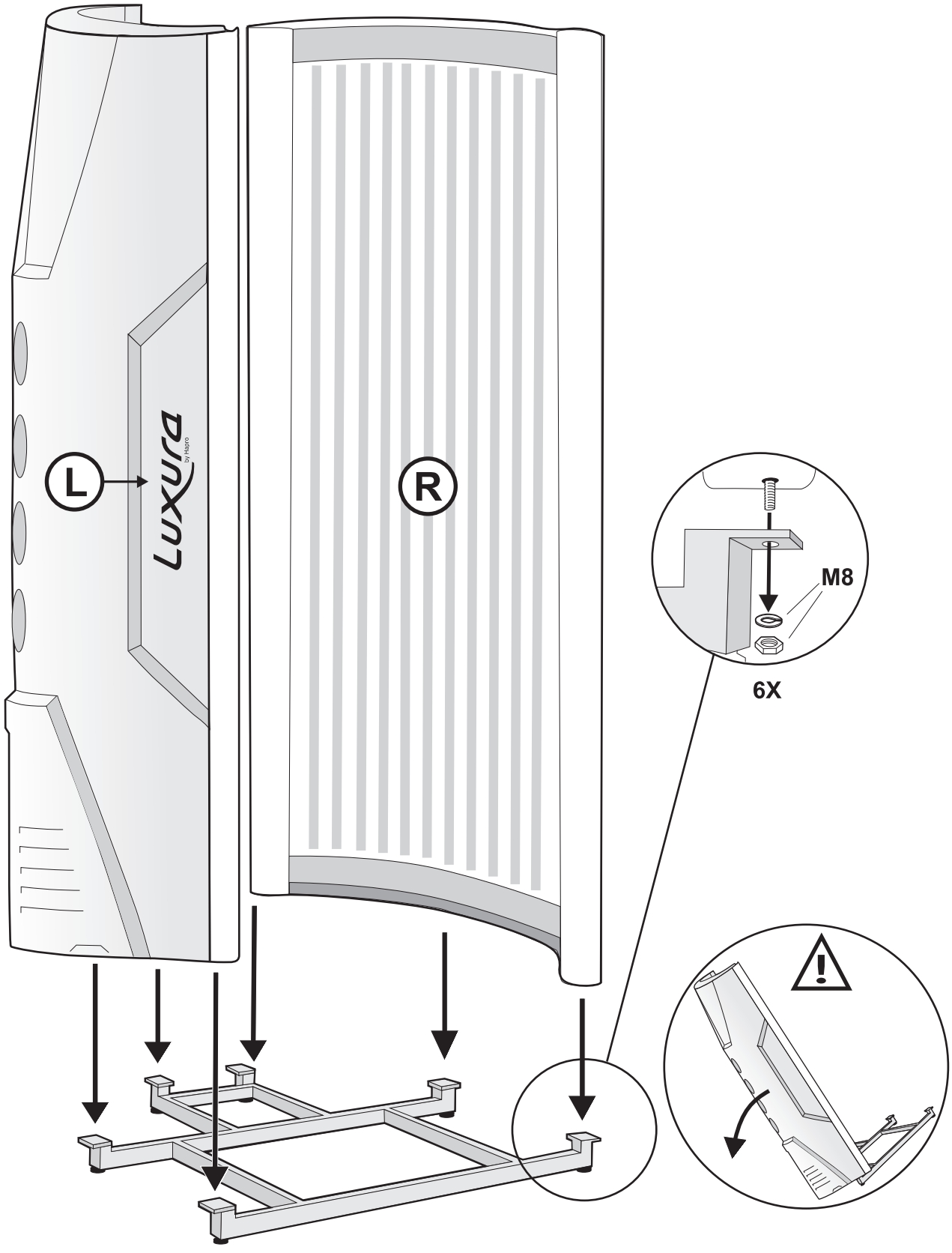
2



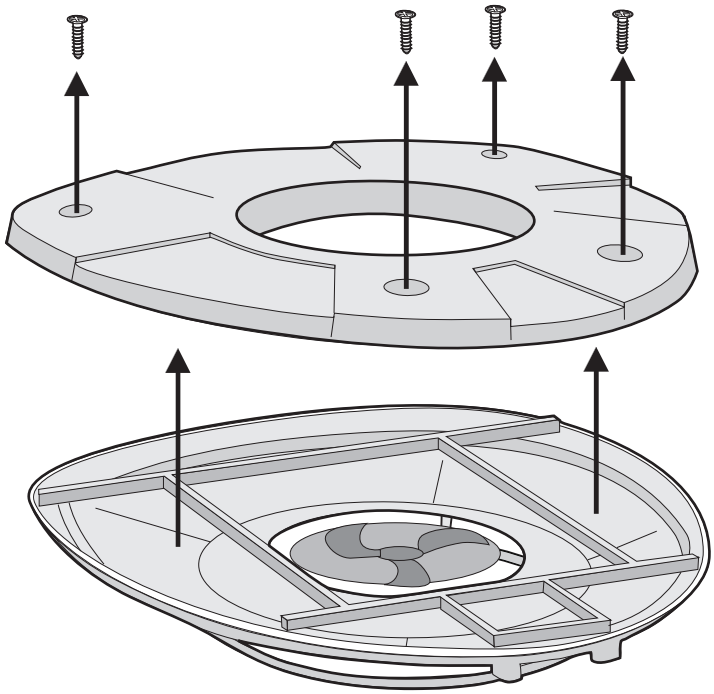
3



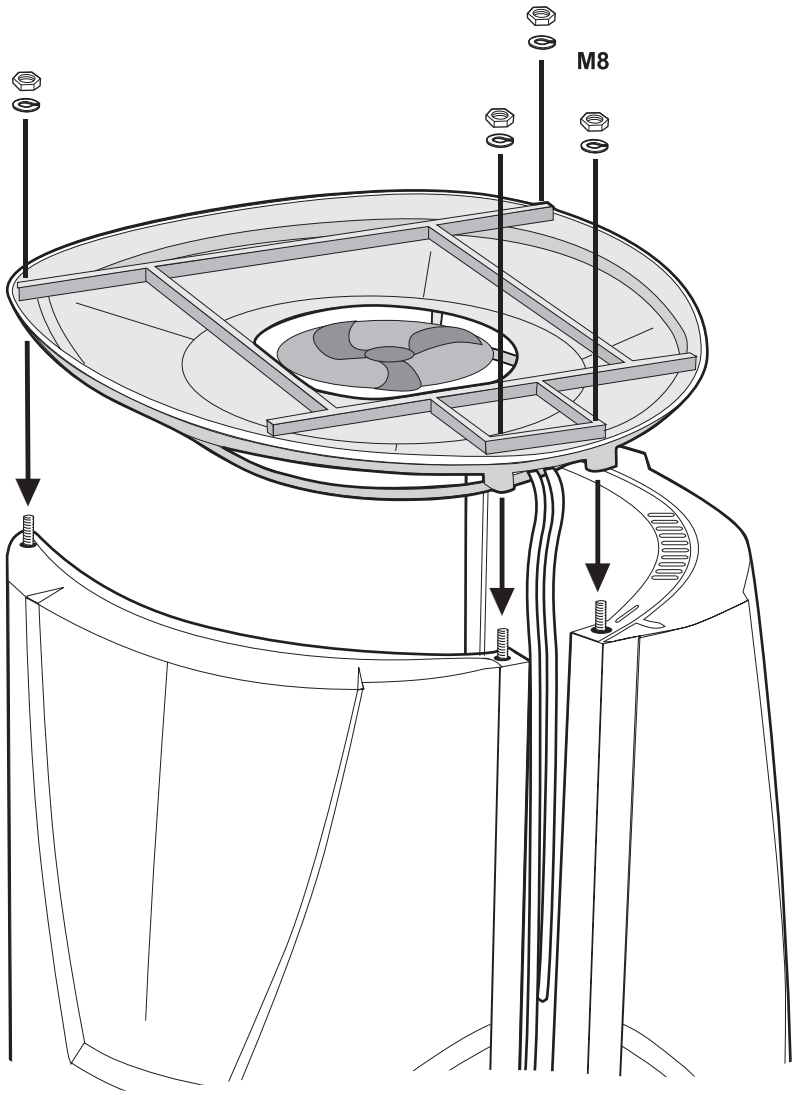
4



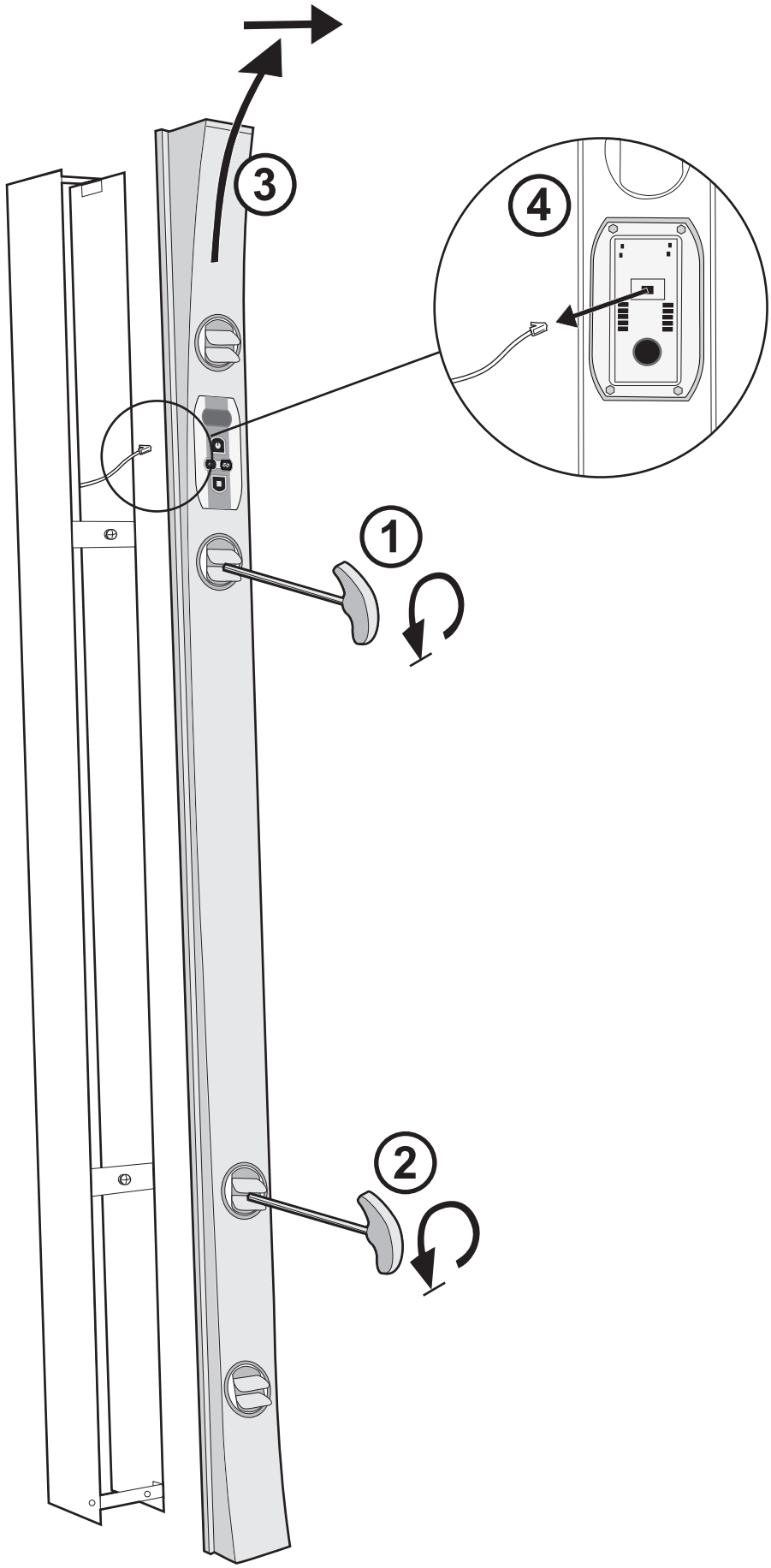
5



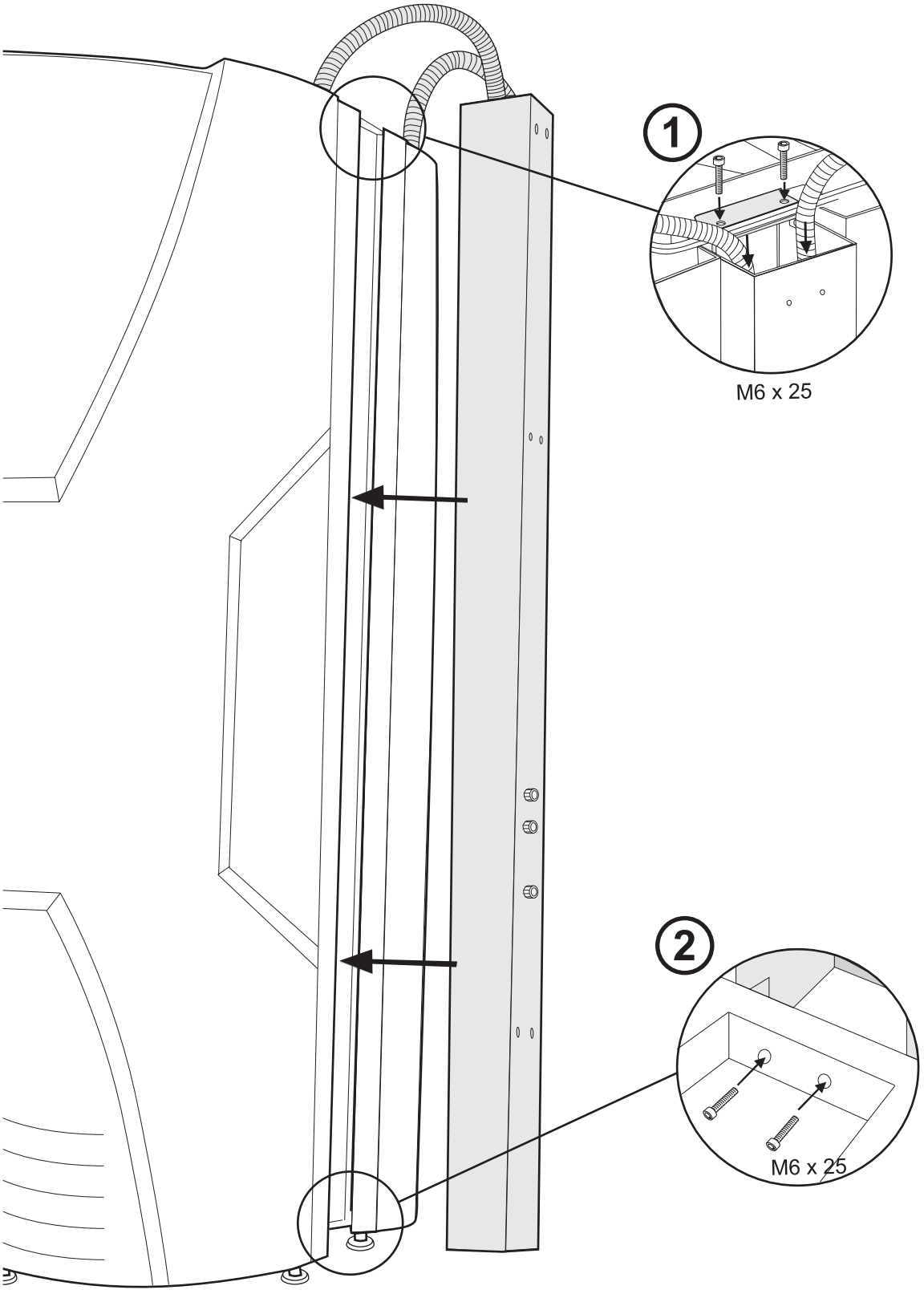
6



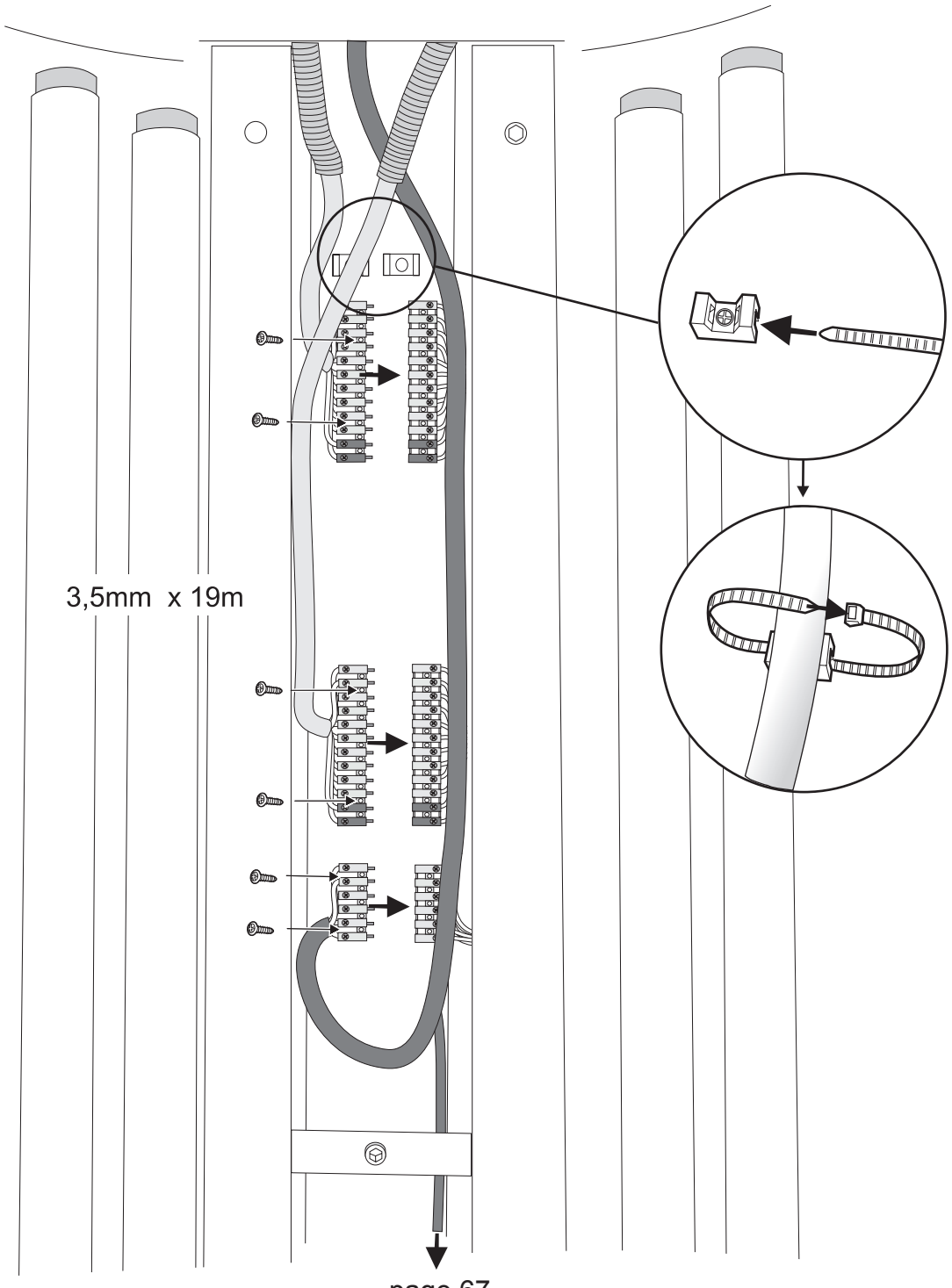
7



8



9



page 67

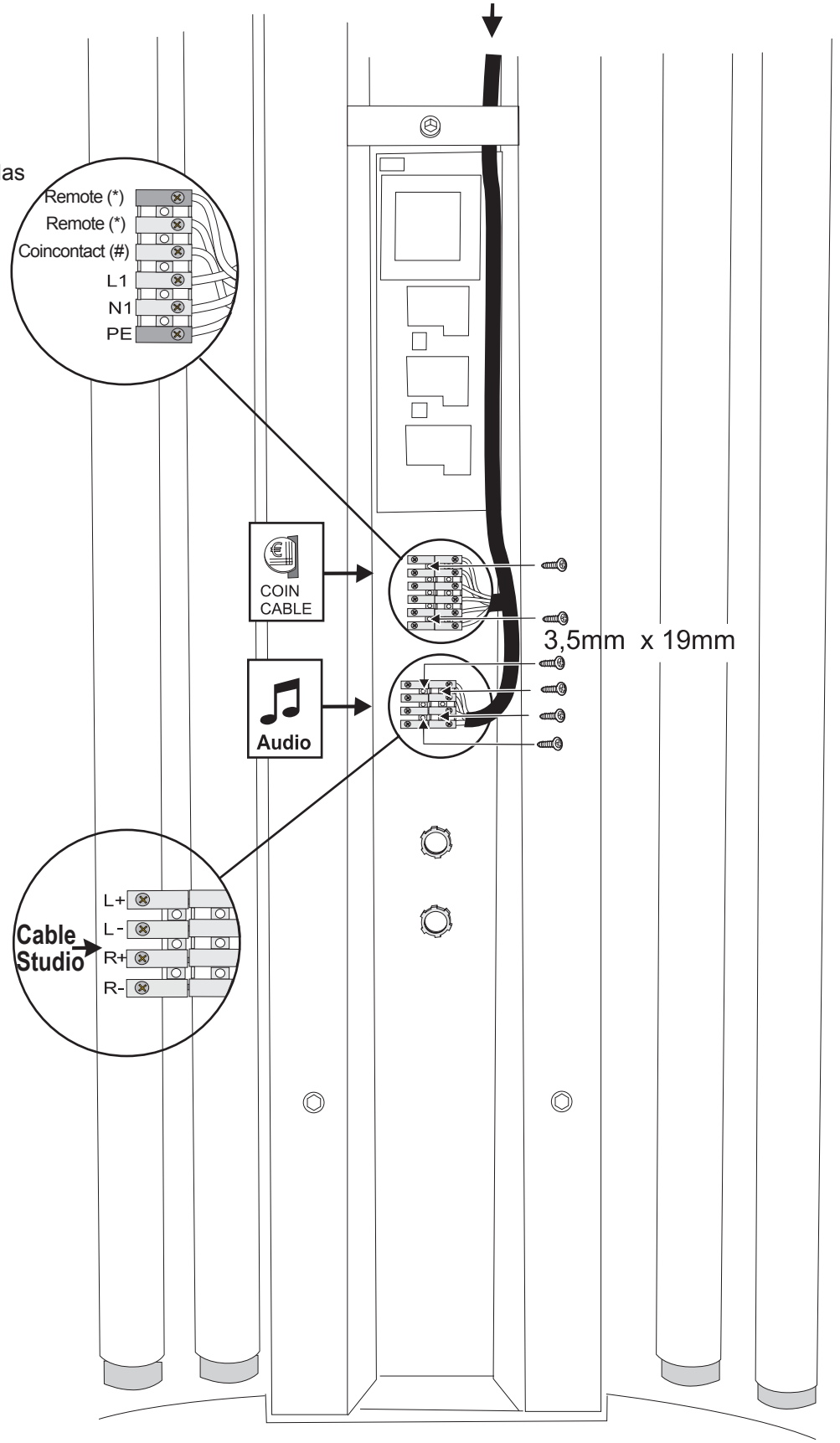
(*) Remote Start
(#) Münzkontakt

(*) Remote (à distance)
(#) Contact à pièces

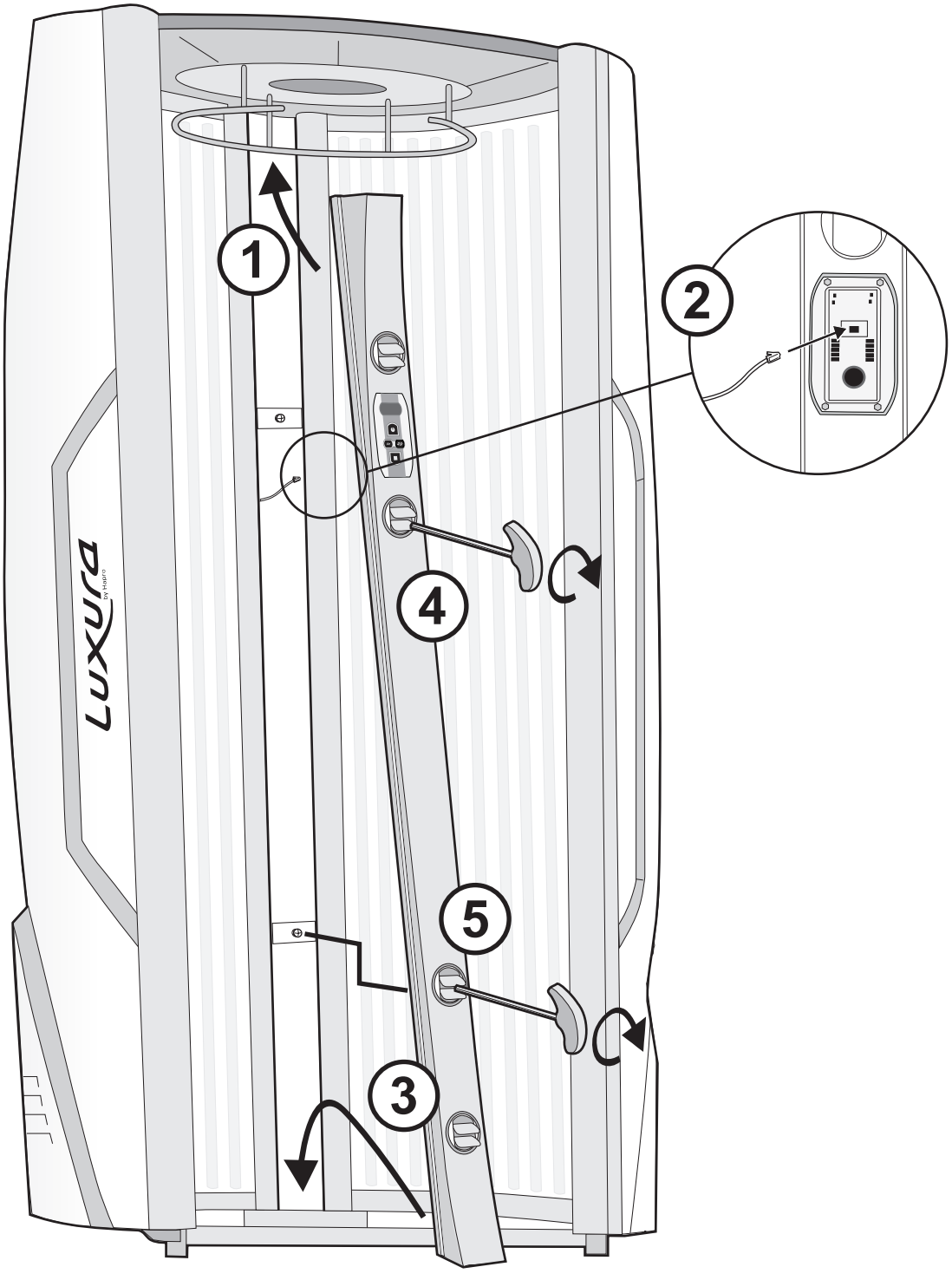
(*) Remoto
(#) Contatto moneta

(*) Remoto
(#) Contacto para monedas

10



11



If you have bought a sun bed with Xsens, please consult the manual for the Xsens for installation.

Wenn Sie einen Sonnenbank mit einer Xsens gekauft haben, müssen Sie beim Einbau dieser optionalen Vorrichtung die Bedienungsanleitung der Xsens heranziehen.

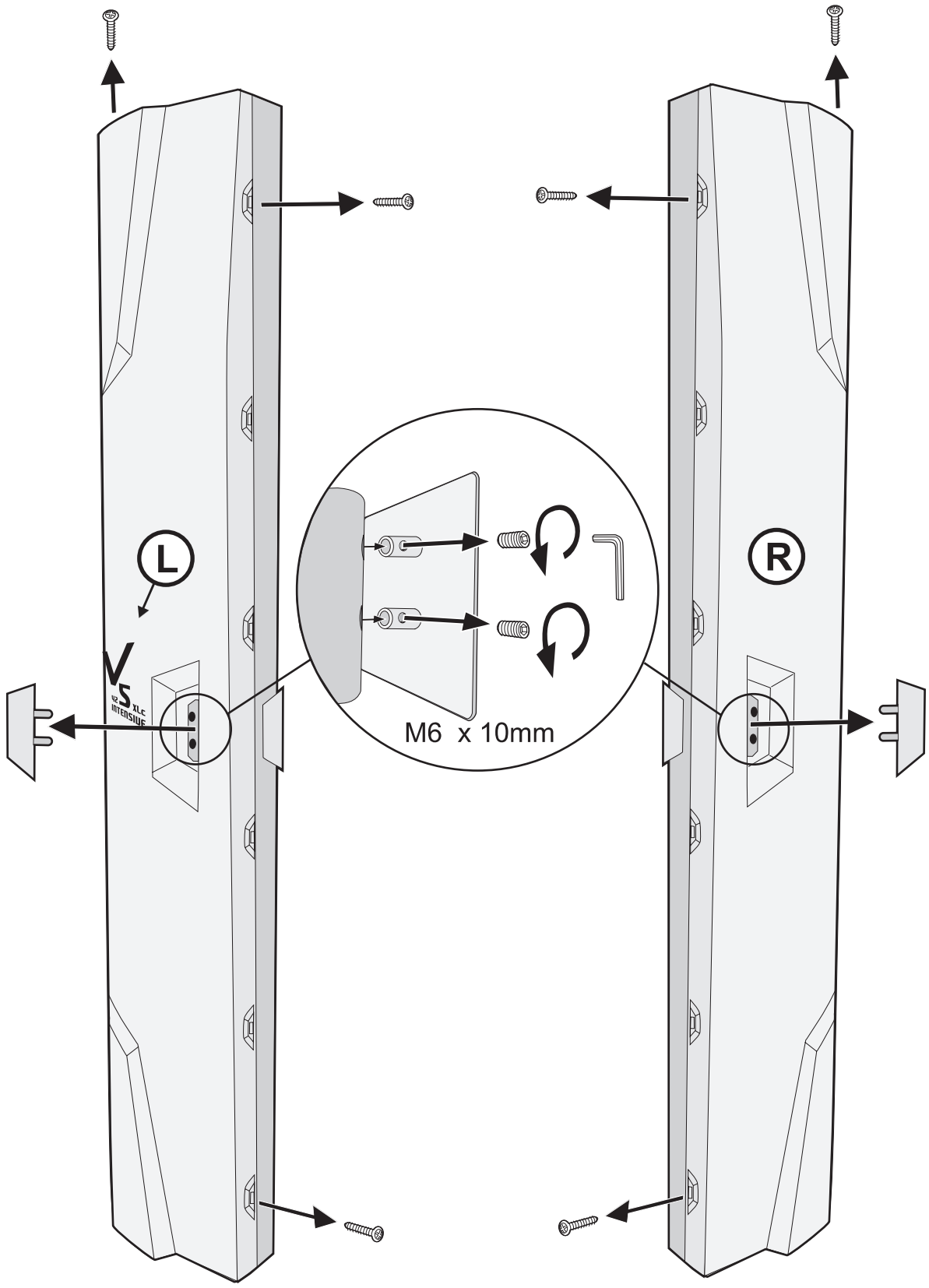
Indien u een zonnebank heeft gekocht met Xsens dient u bij installatie van deze optie de handleiding van de Xsens te raadplegen.

Si vous avez acheté un banc solaire avec Xsens, veuillez consulter le manuel de la Xsensdurant l'installation de cette option

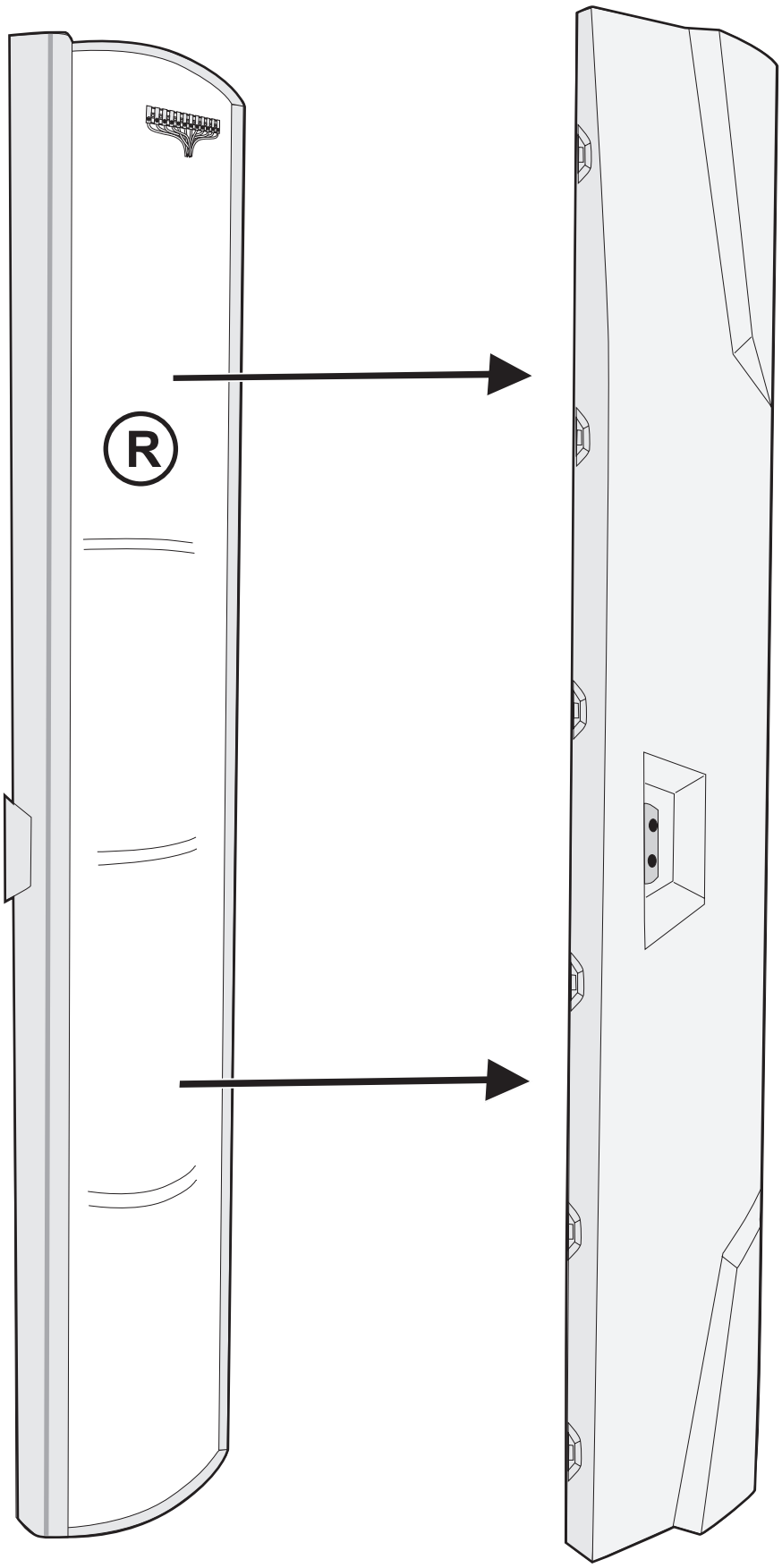
Se avete acquistato un lettino abbronzante con aria Xsens, durante l'installazione di questa funzionalità bisogna consultare il manuale dell'aria Xsens.

Si se ha adquirido un solario equipado con Xsens, es necesario consultar el manual
del Xsens al instalarse esta opción.

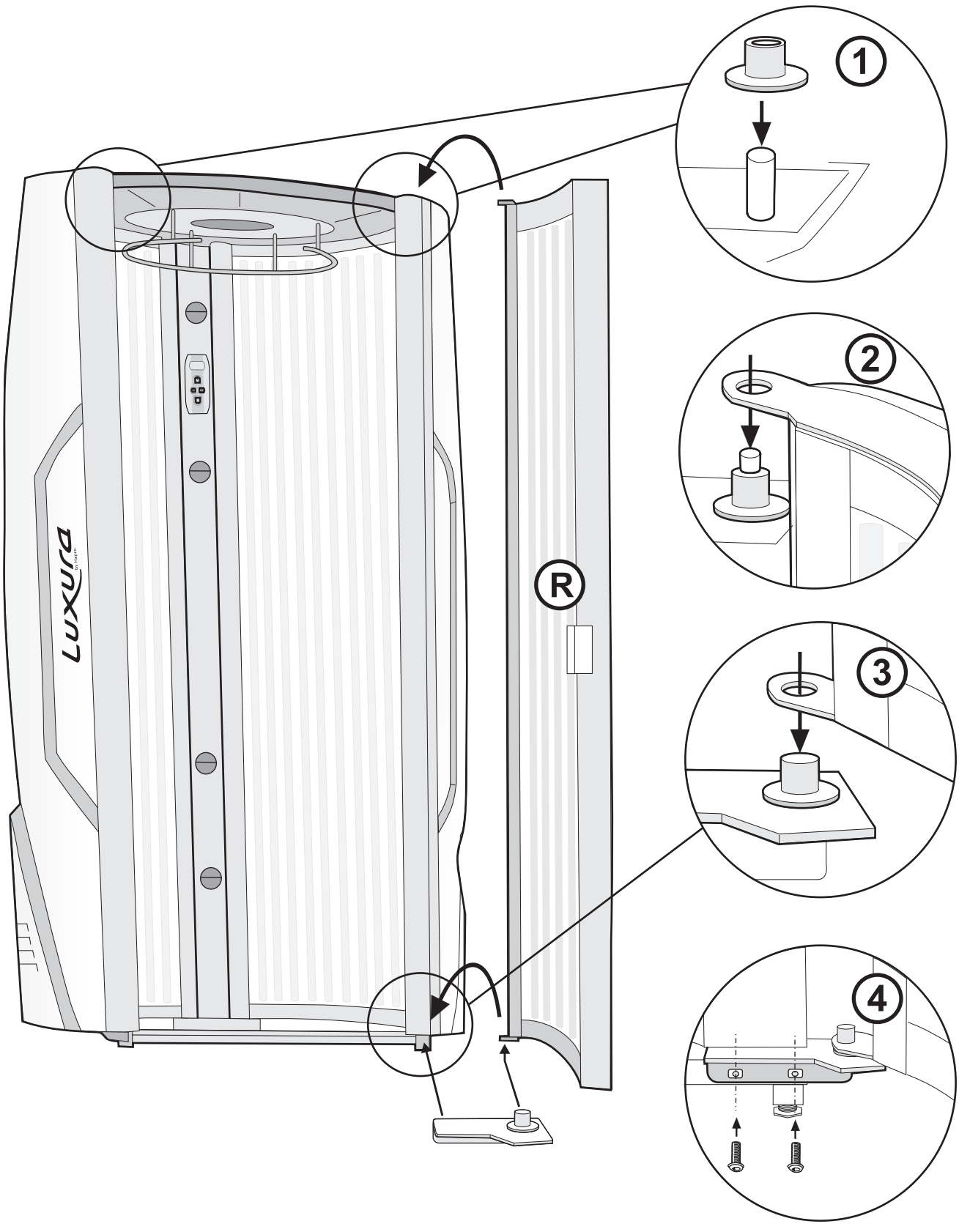
12



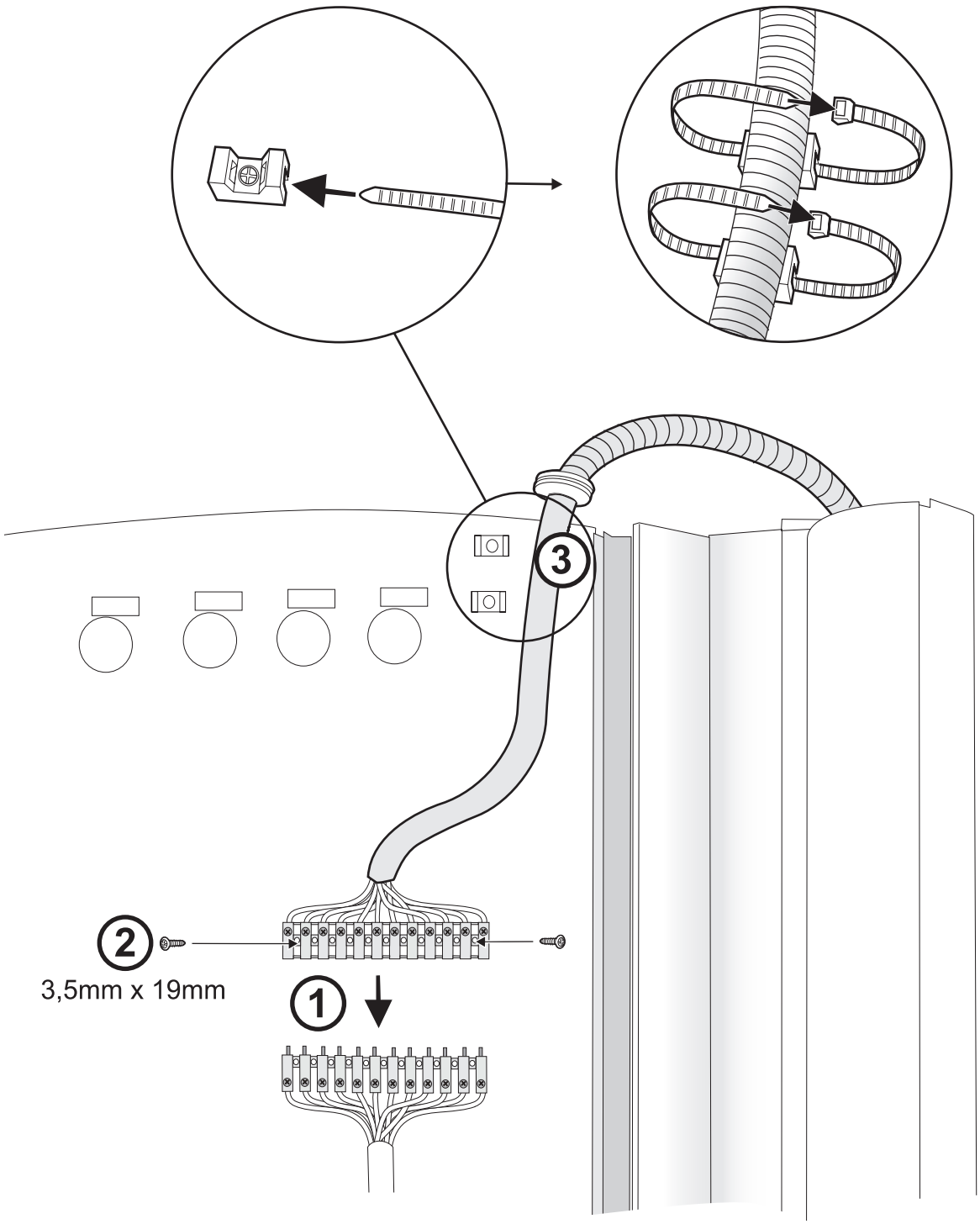
13



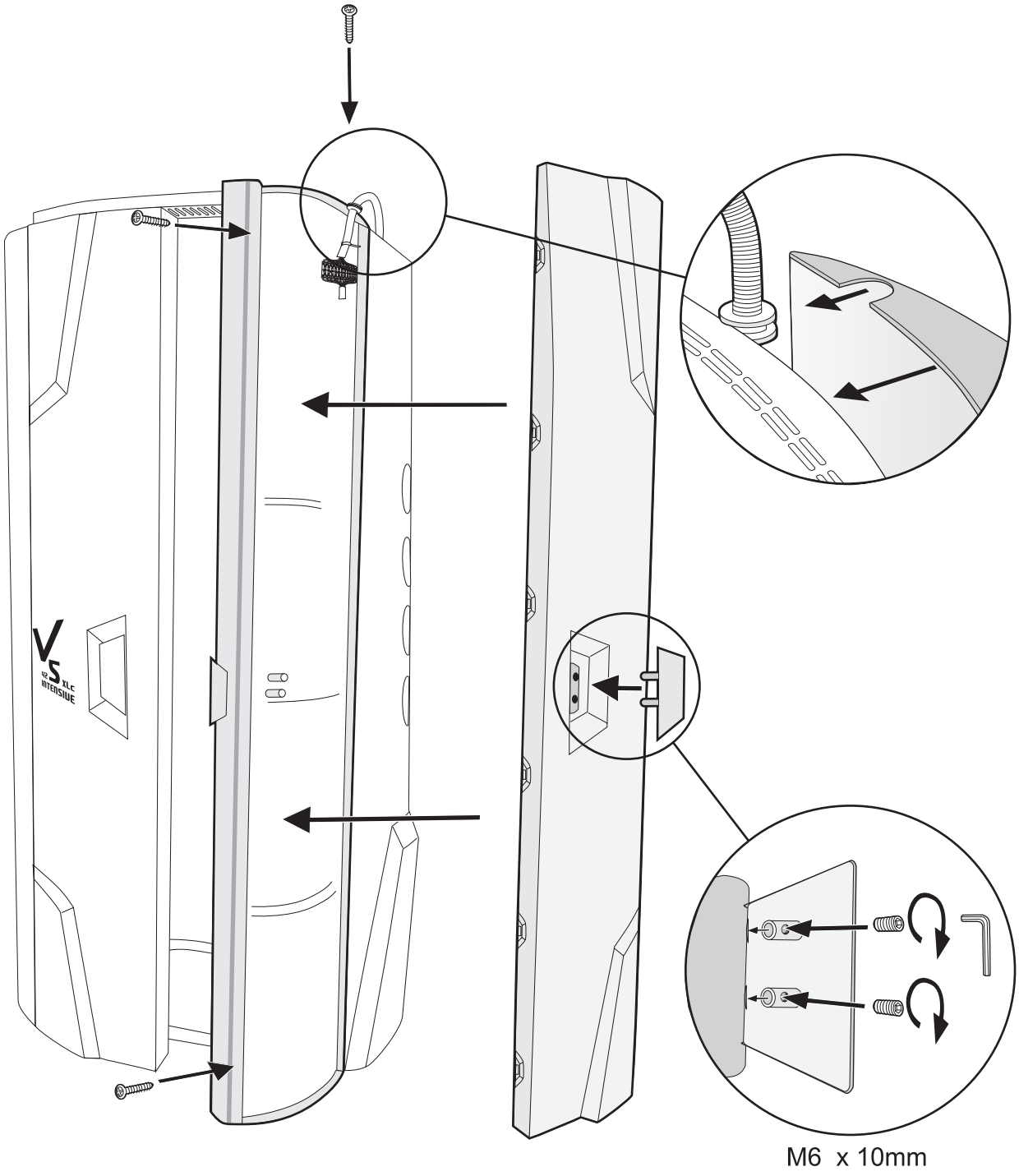
14



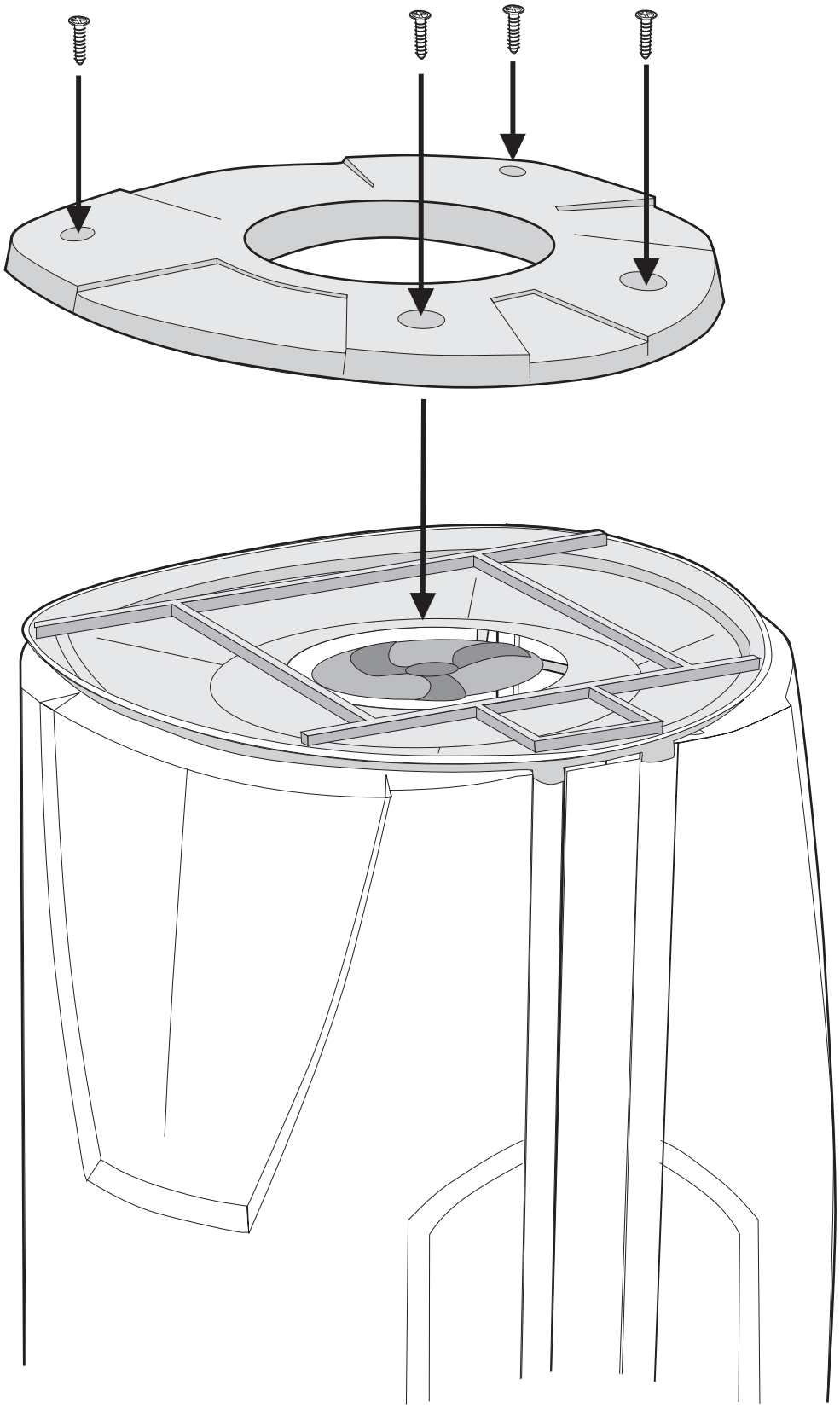
15



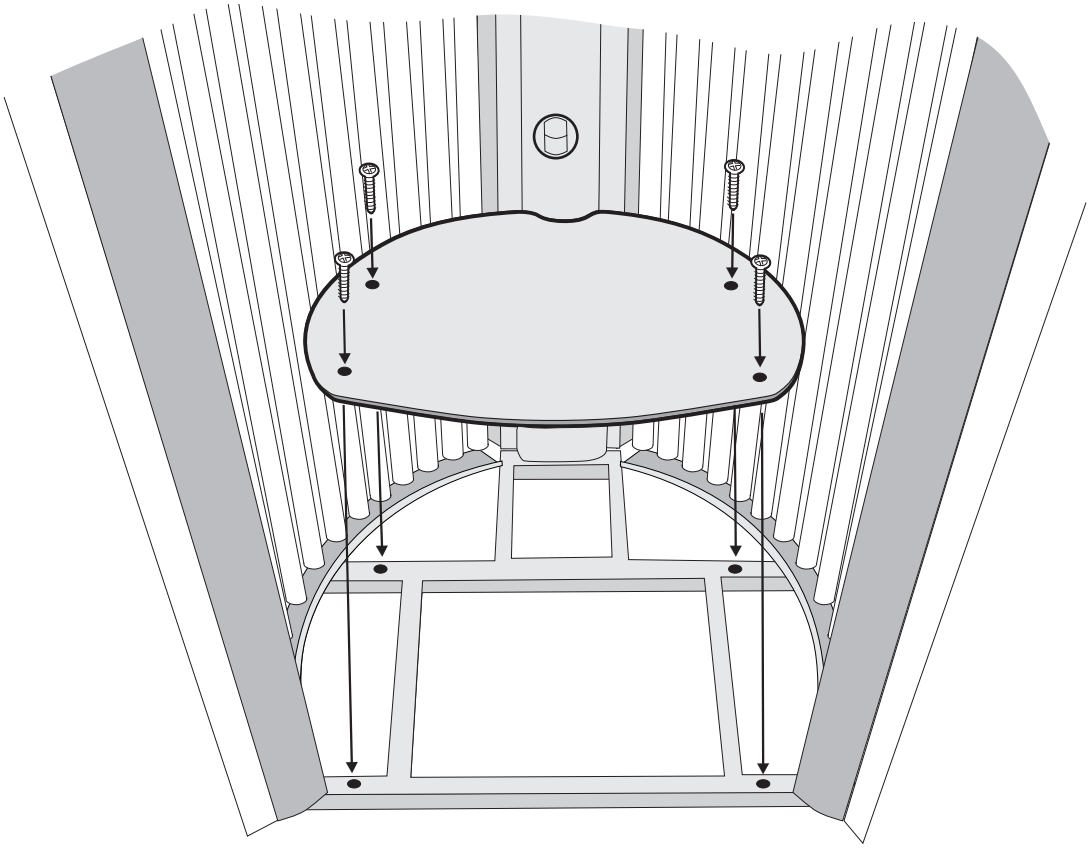
16



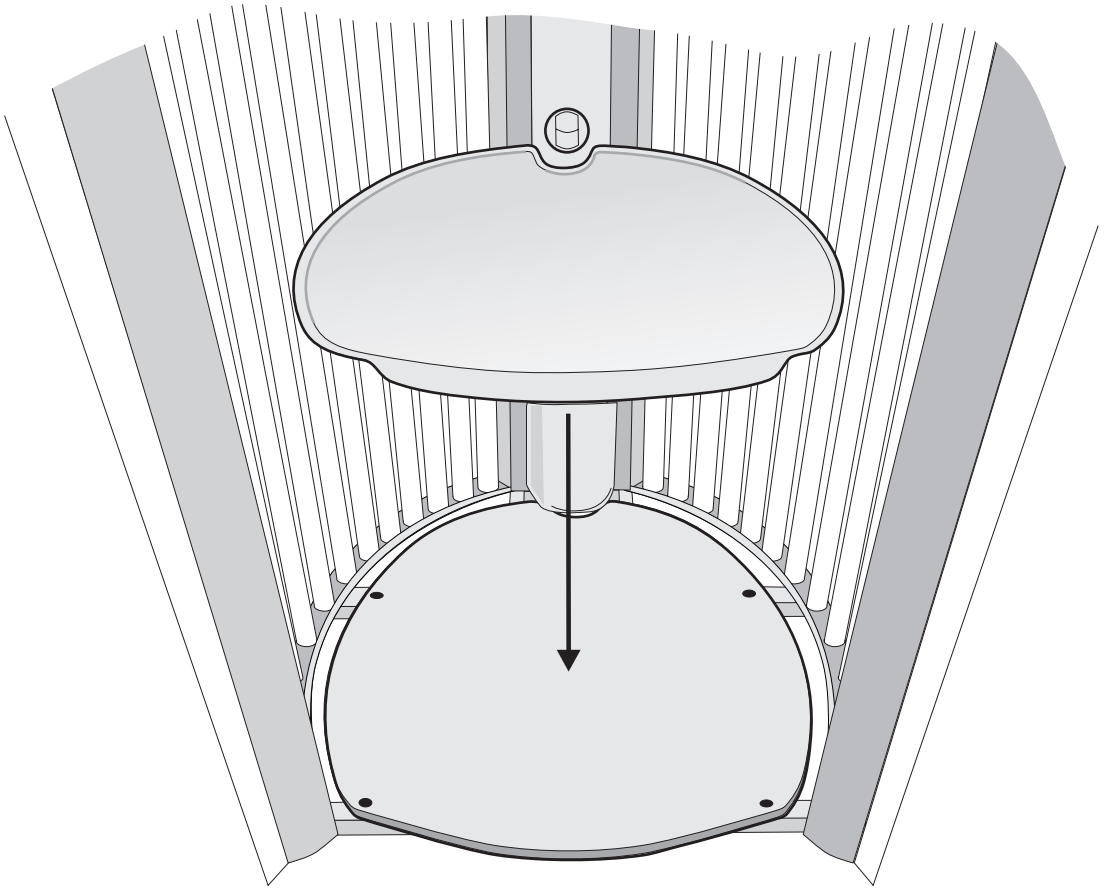
17



19

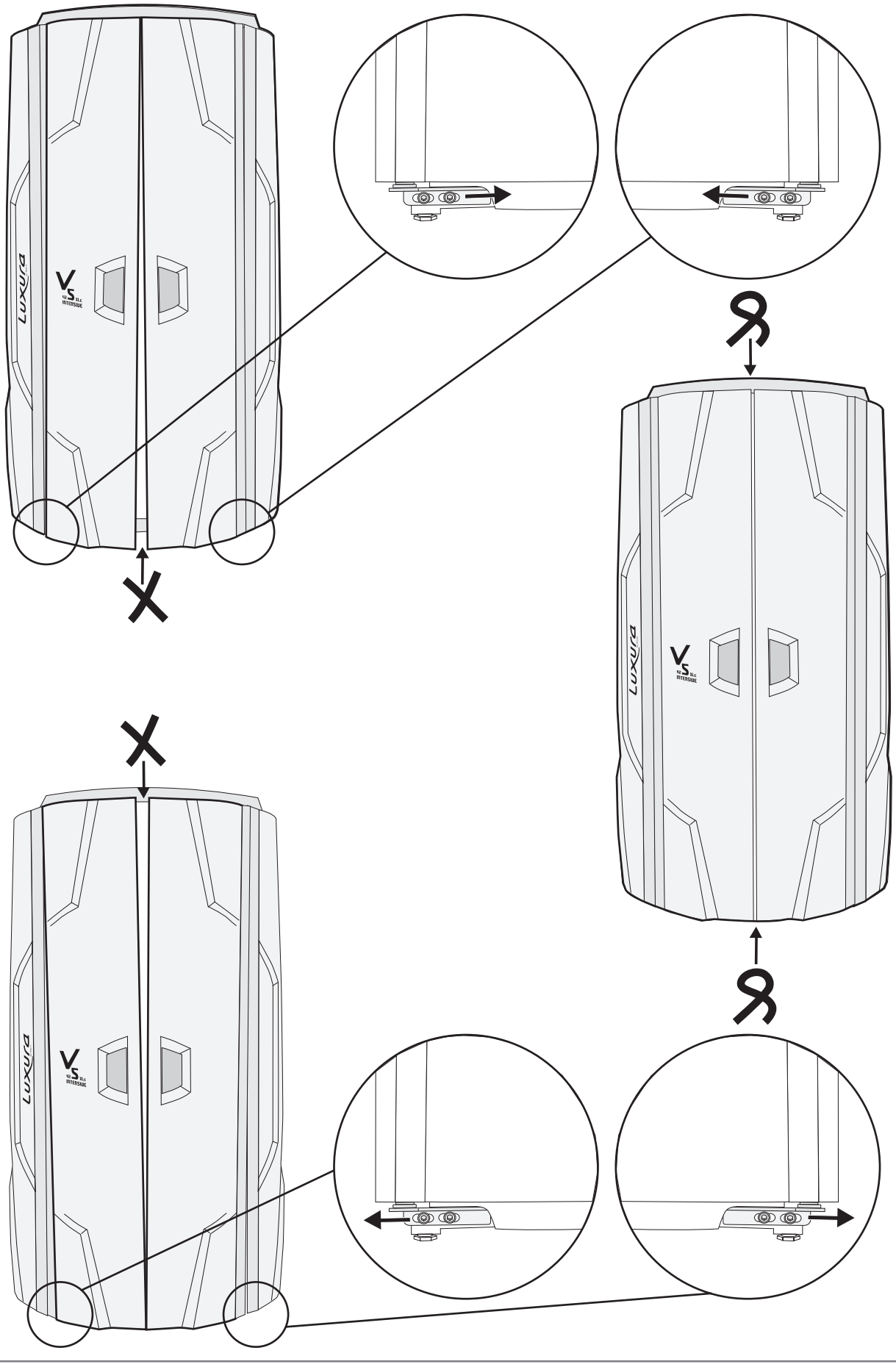


18

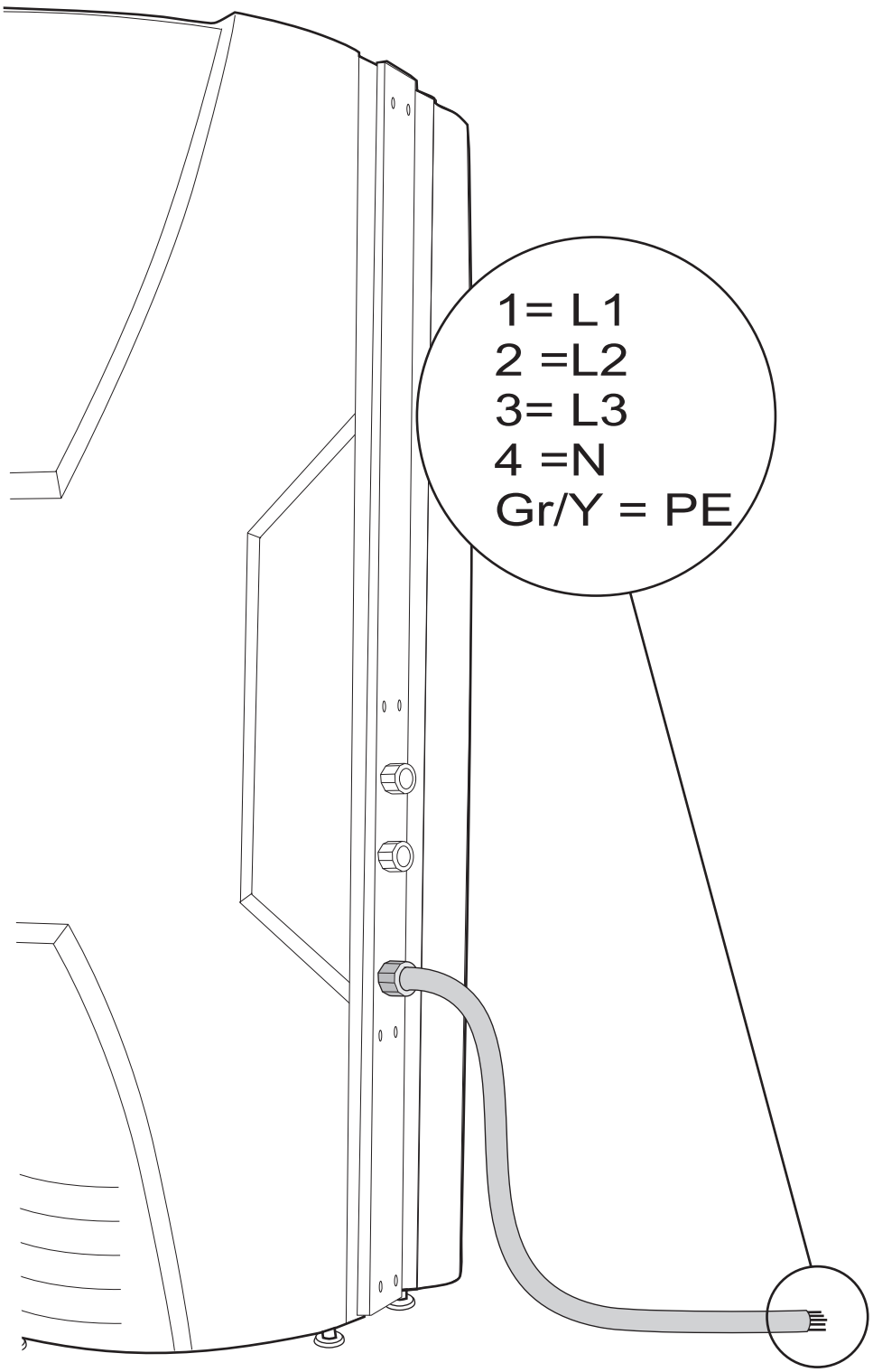


Adjusting the doors | **Afstellen van de deuren** | **Regolazione delle porte**
Einstellung der Türen | **Réglage des portes** | **Ajuste de las puertas**

20



26



Electrical diagrams

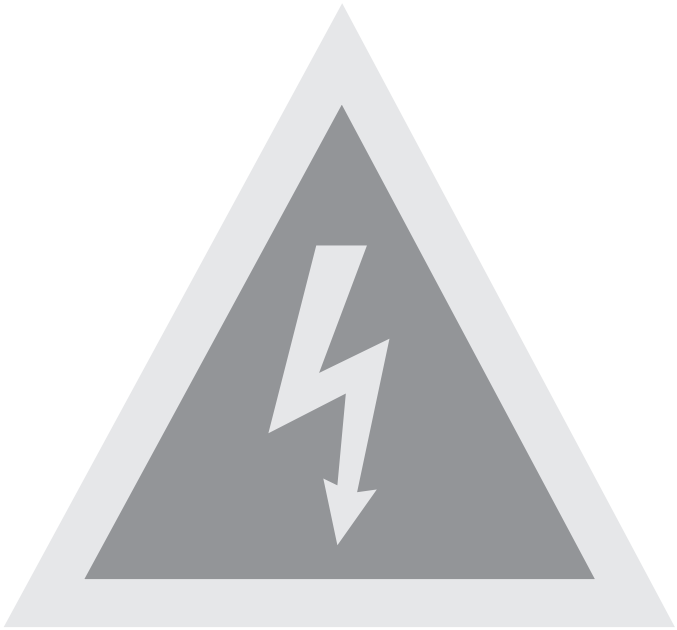
Schaltpläne

Elektrische schema's

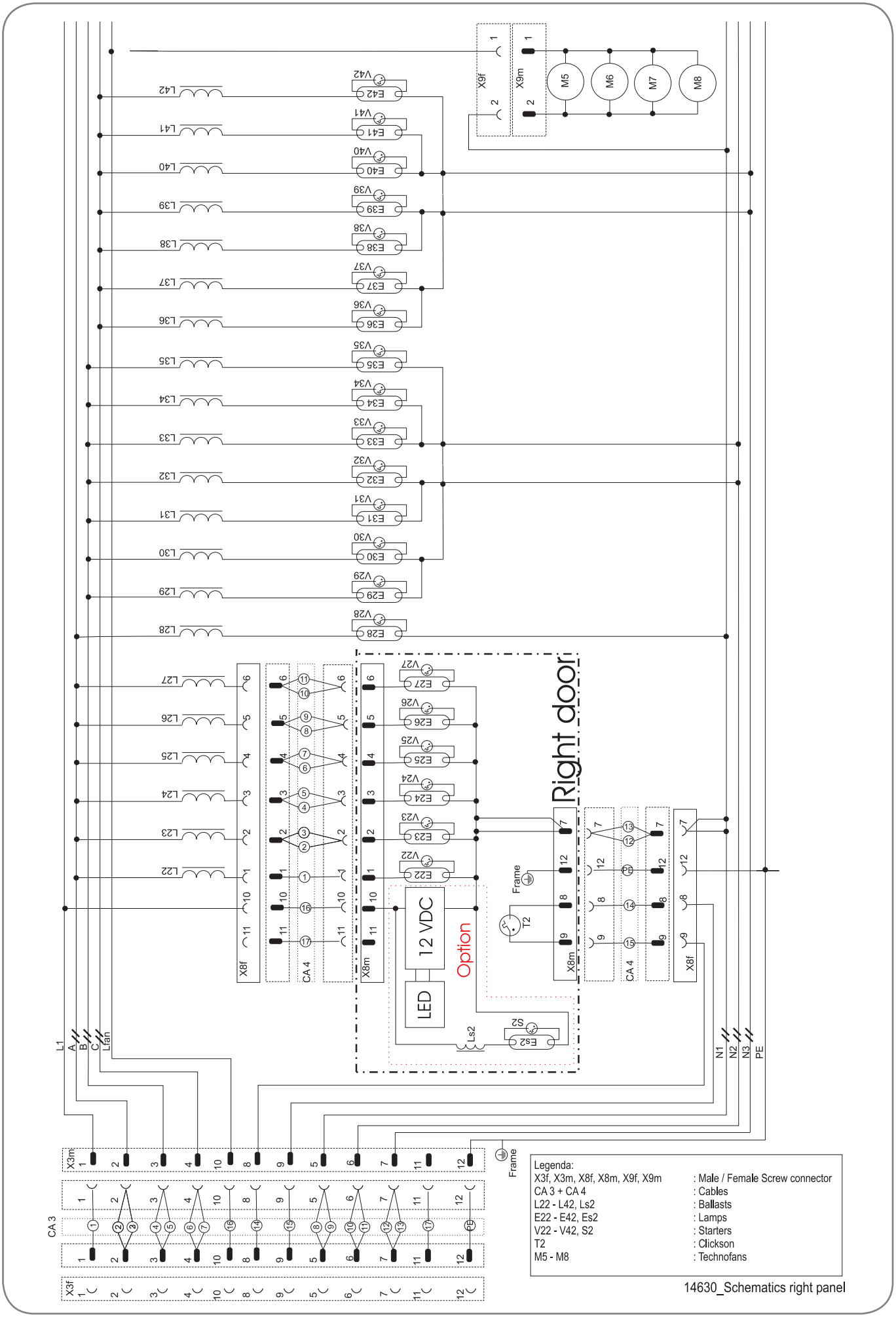
Schéma électrique

Diagramma elettrico

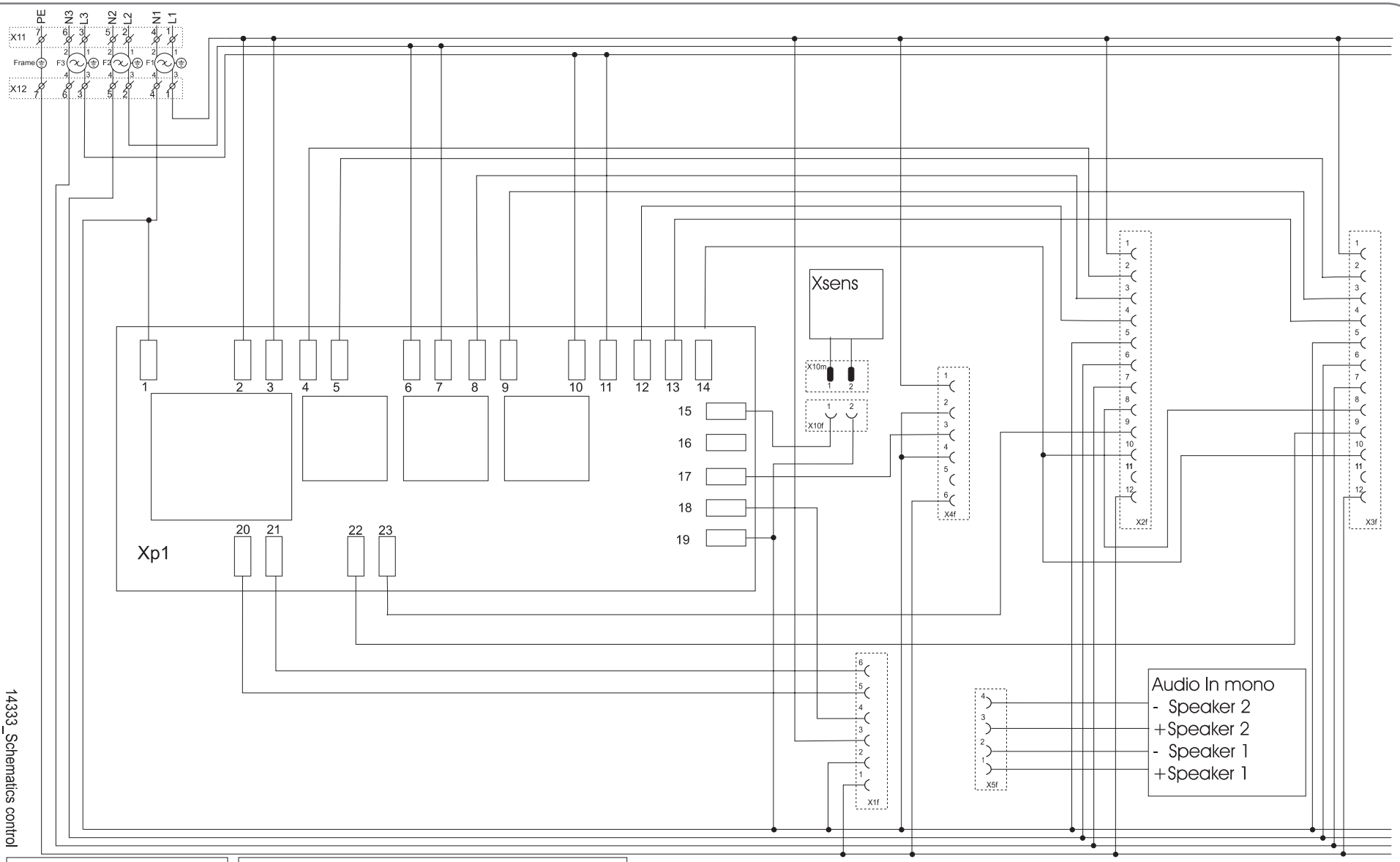
Diagrama eléctricas



Luxura V$_S$



14630_Schematics right panel

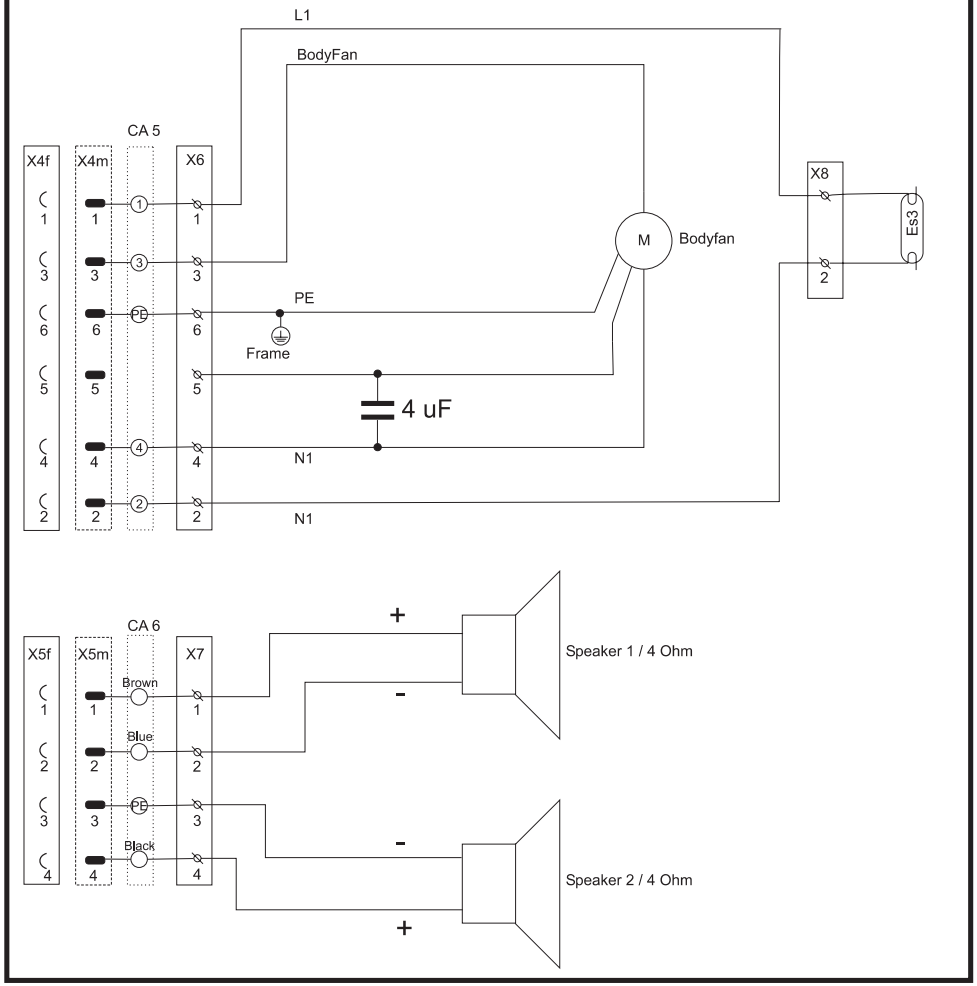


14333_Schematics control

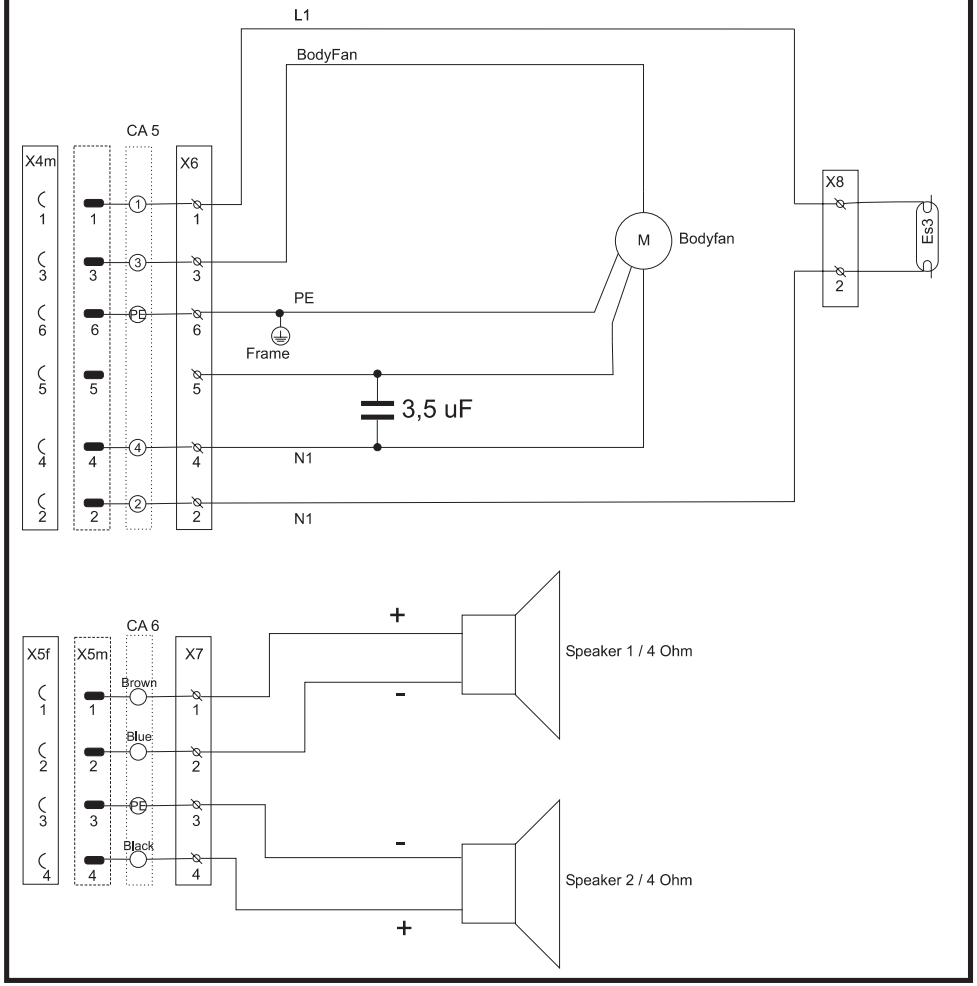
Legenda:	
X1	: Coin
X2	: Left panel
X3	: Right panel
X4	: Roof (light&fan)
X5	: Roof (audio-option)
X10	: Xsens
X11 / X12	: Screw connector

Legenda:	
Xp1	: Main print
F1, F2, F3	: Netfilters
X11, X12	: screw connector
X1f, X2f, X3f, X4f, X5f and X10f	: Female Screw connector
X10m	: Male Screw connector

Attention: 50 Hz

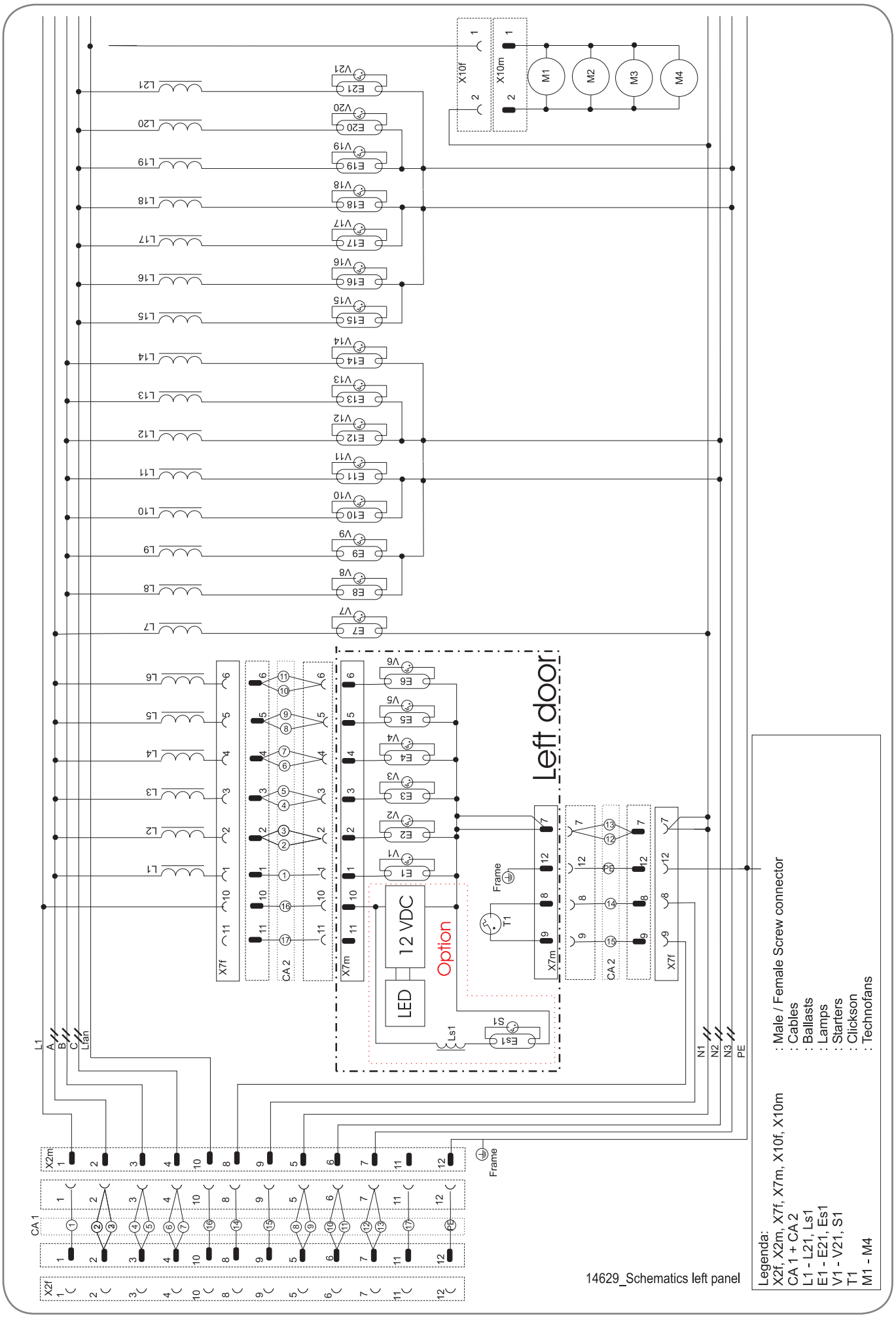


Attention: 60 Hz

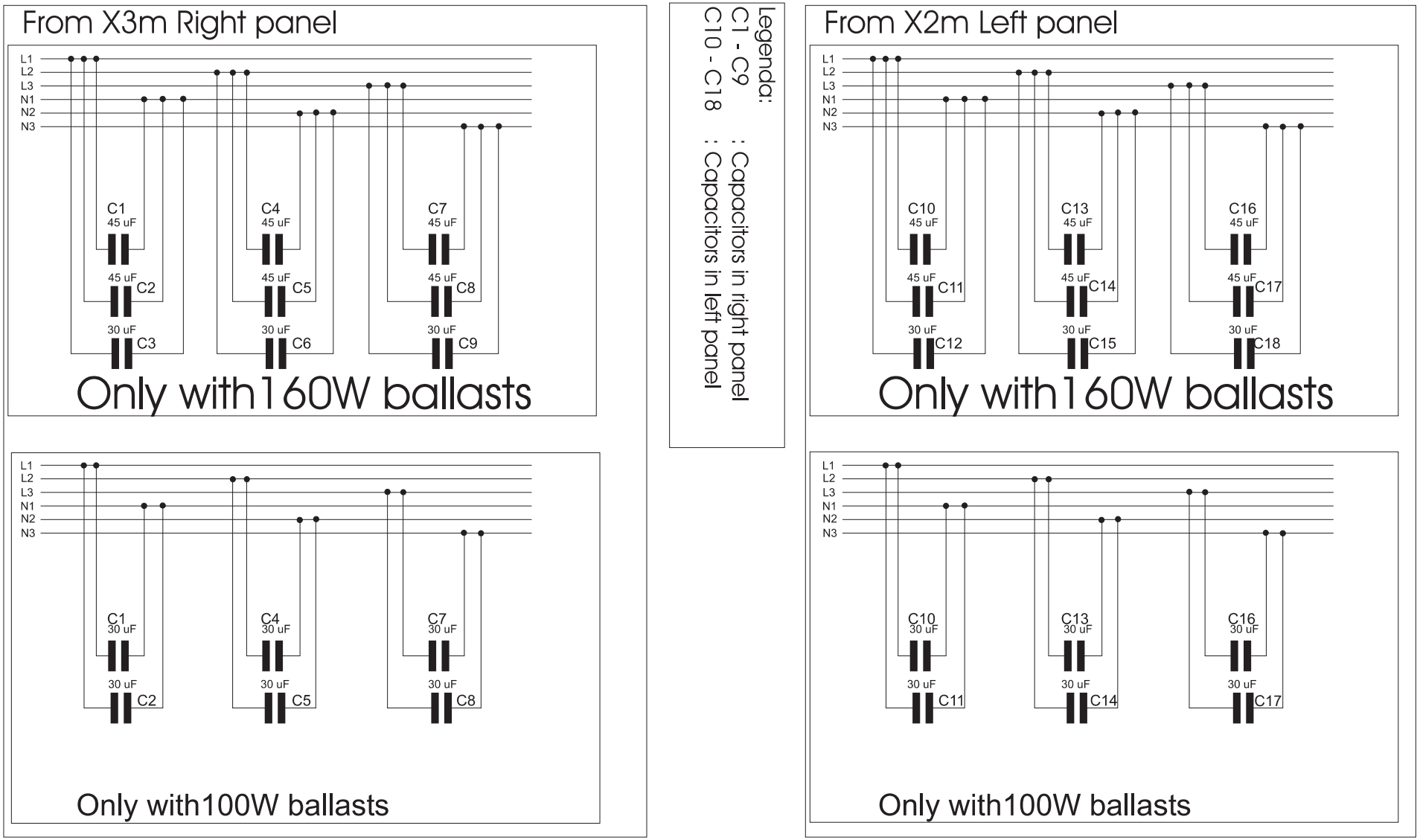


Legenda:
CA 5 + CA 6: Cables
M : Bodycooler
X7 + X8 : Screw connector
X4f +X4m : Male / Female screw connector
X5f +X5m : Male / Female screw connector

14628_Schematics roof


Left door
Option
12 VDC
LED
Frame
Legenda:
X2f, X2m, X7f, X7m, X10f, X10m : Male / Female Screw connector
CA 1 + CA 2 : Cables
L1 - L21, Ls1 : Ballasts
E1 - E21, Es1 : Lamps
V1 - V21, S1 : Starters
T1 : Clickson
M1 - M4 : Technofans

14629_Schematics left panel


From X3m Right panel
L1
L2
L3
N1
N2
N3
C1
45 uF
C4
45 uF
C7
45 uF
45 uF
C2
45 uF
C5
45 uF
C8
30 uF
C3
30 uF
C6
30 uF
C9
Only with160W ballasts
L1
L2
L3
N1
N2
N3
C1
30 uF
C4
30 uF
C7
30 uF
30 uF
C2
30 uF
C5
30 uF
C8
Only with100W ballasts
Legenda:
C1 - C9 : Capacitors in right panel
C10 - C18 : Capacitors in left panel
From X2m Left panel
L1
L2
L3
N1
N2
N3
C10
45 uF
C13
45 uF
C16
45 uF
45 uF
C11
45 uF
C14
45 uF
C17
30 uF
C12
30 uF
C15
30 uF
C18
Only with160W ballasts
L1
L2
L3
N1
N2
N3
C10
30 uF
C13
30 uF
C16
30 uF
30 uF
C11
30 uF
C14
30 uF
C17
Only with100W ballasts